

# VERTO

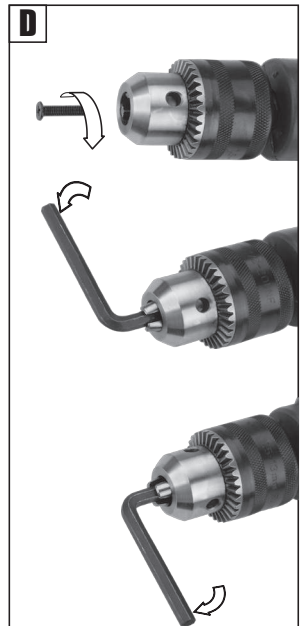
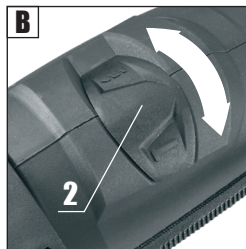
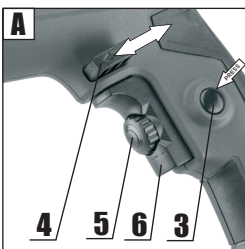
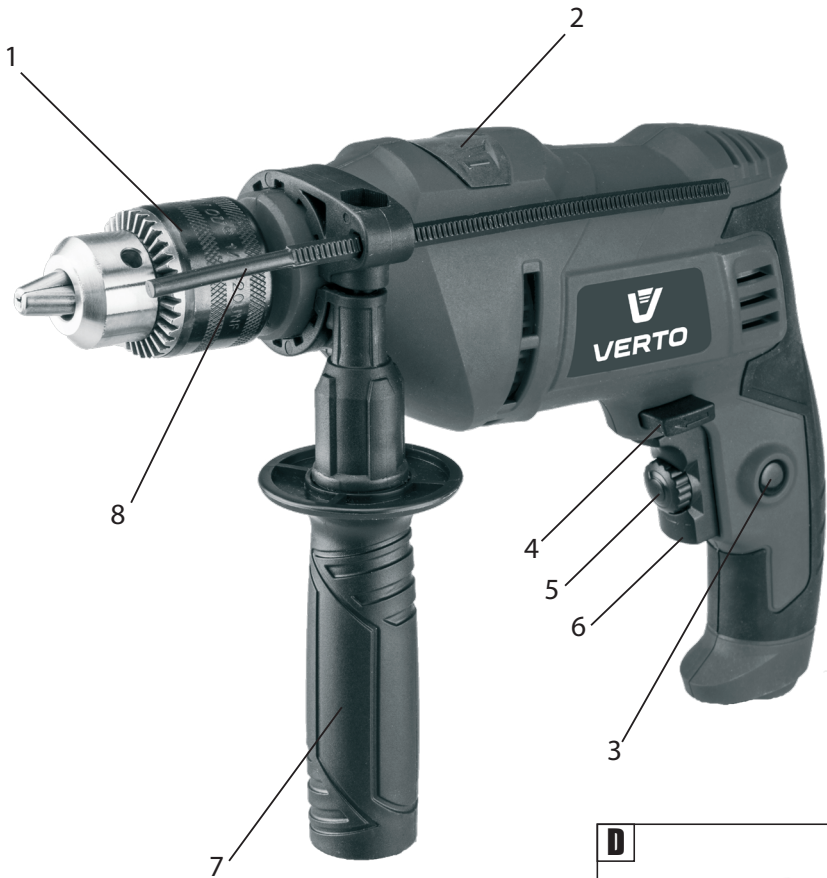


- Ⓟ *WIERTARKA UDAROWA*
- Ⓒ *IMPACT DRILL*
- Ⓡ *ДРЕЛЬ УДАРНАЯ*
- Ⓤ *ДРИЛЬ УДАРНИЙ*
- Ⓜ *ÜTVEFÚRÓ*
- Ⓡ *PERFORATOR DE LOVIT*
- Ⓓ *BOHRHAMMER*
- Ⓛ *GRĘŻTUVAS SU KALIMU*
- Ⓛ *SITIENA URBJMAŠĪNA*
- Ⓔ *LÖÖKTRELL*
- Ⓑ *БОРМАШИНА УДАРНА*
- Ⓒ *PŘÍKLEPOVÁ VRTAČKA*
- Ⓜ *PRÍKLEPOVÁ VŔTAČKA*
- Ⓛ *UDARNI VRTALNIK*
- Ⓒ *ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ*
- Ⓡ *UDARNA BUSILICA*
- Ⓜ *UDARNA BUŠILICA*
- Ⓔ *TALADRO DE IMPACTO*
- Ⓡ *TRAPANO TRAFORATORE*



**52G106W**





<b>PL</b>	<b>INSTRUKCJA OBSŁUGI</b> .....	<b>5</b>
<b>GB</b>	<b>INSTRUCTION MANUAL</b> .....	<b>9</b>
<b>RU</b>	<b>РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b> .....	<b>11</b>
<b>UA</b>	<b>ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ</b> .....	<b>15</b>
<b>HU</b>	<b>HASZNÁLATI UTASÍTÁS</b> .....	<b>18</b>
<b>RO</b>	<b>INSTRUCTIUNI DE DESERVIRE</b> .....	<b>20</b>
<b>DE</b>	<b>BETRIEBSANLEITUNG</b> .....	<b>23</b>
<b>LT</b>	<b>APŪTARNAVIMO INSTRUKCIJA</b> .....	<b>26</b>
<b>LV</b>	<b>LIETOŠANAS INSTRUKCIJA</b> .....	<b>28</b>
<b>EE</b>	<b>KASUTUSJUHEND</b> .....	<b>31</b>
<b>BG</b>	<b>ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ</b> .....	<b>33</b>
<b>CZ</b>	<b>INSTRUKCE K OBSLUZE</b> .....	<b>36</b>
<b>SK</b>	<b>NÁVOD NA OBSLUHU</b> .....	<b>39</b>
<b>SI</b>	<b>NAVODILA ZA UPORABO</b> .....	<b>41</b>
<b>GR</b>	<b>ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ</b> .....	<b>44</b>
<b>SR</b>	<b>UPUTSTVO ZA UPOTREBU</b> .....	<b>47</b>
<b>HR</b>	<b>UPUTE ZA UPOTREBU</b> .....	<b>49</b>
<b>ES</b>	<b>MANUAL DE USO</b> .....	<b>52</b>
<b>IT</b>	<b>MANUALE PER L'USO</b> .....	<b>55</b>

## WIERTARKA UDAROWA 52G106W

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAGNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

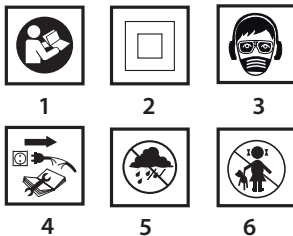
### SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Zakładać ochronniki słuchu podczas pracy wiertarką udarową.** Narażenie się na hałas może spowodować utratę słuchu.
- Narzędzie używać z dodatkowymi rękojęciami dostarczonymi z narzędziem.** Utrata kontroli może spowodować osobiste obrażenia operatora.
- Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie robocze mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne, lub na swój własny przewód, urządzenie należy trzymać za izolowane powierzchnie rękojęci.** Kontakt z przewodem sieci zasilającej prąd może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe urządzenia, co mogłoby spowodować porażeniem prądem elektrycznym.
- Należy unikać dotykania obracających się elementów.** Dotykanie wirujących części elektronarzędzia, w szczególności osprzętu, może prowadzić do obrażeń ciała.
- Przed odłożeniem elektronarzędzia, należy odczekać, aż się zatrzyma.** Narzędzie robocze może się zablokować i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.
- W razie zablokowania się narzędzia roboczego należy natychmiast wyłączyć elektronarzędzie, należy być przygotowanym na wysokie momenty reakcji.**
- Materiał przeznaczony do obróbki należy zamocować na stabilnym podłożu i zabezpieczyć przed przesunięciem za pomocą zacisków lub imadła.** Taki sposób mocowania obrabianego przedmiotu jest bezpieczniejszy niż trzymanie go w ręku.
- Opis niewłaściwego użycia:** Nie rzucać elektronarzędzia, nie przeciążać, nie zanurzać w wodzie i w innych płynach, nie używać do mieszania zapraw klejowych i cementowych, nie należy: wieszacz, przenosić, ciągnąć lub wyłączać elektronarzędzia z gniazdka ciągnąc za przewód zasilający.

**UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.**

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczątkowe doznania urazów podczas pracy.

**Objaśnienie zastosowanych piktogramów:**



- Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych.
- Urządzenie z izolacją klasy drugiej.
- Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową).

- Odłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych.
- Chronić przed deszczem.
- Nie dopuszczać dzieci do urządzenia.

### **BUDOWA I ZASTOSOWANIE**

Wiertarki udarowe są ręcznymi elektronarzędziami z izolacją II klasy. Urządzenia są napędzane jednofazowym silnikiem komutatorowym, którego prędkość obrotowa jest redukowana za pośrednictwem przekładni zębatej. Tego typu elektronarzędzia są szeroko stosowane do wykonywania otworów w drewnie, materiałach drewnopochodnych, metalu, ceramice i tworzywach sztucznych w trybie pracy bez uderu oraz w betonie, cegle i materiałach podobnych w trybie pracy z uderem. Obszary ich użytkowania to wykonawstwo prac remontowo - budowlanych, stolarskich oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).



**Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem**

### **OPIS STRON GRAFICZNYCH**

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

- Uchwyt wiertarski
- Przełącznik trybu pracy
- Przycisk blokady włącznika
- Przełącznik kierunku obrotów
- Pokrętło regulacji prędkości obrotowej
- Włącznik
- Rękójceć dodatkowa
- Listwa ogranicznika głębokości wiercenia

\* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem

### **OPIS UŻYTYCH ZNAKÓW GRAFICZNYCH**



UWAGA



OSTRZEŻENIE



MONTAŻ/USTAWIENIA



INFORMACJA

### **WYPOSAŻENIE I AKCESORIA**

- Rękójceć dodatkowa - 1 szt.
- Listwa ogranicznika głębokości wiercenia - 1 szt.
- Klucz - pokrętka - 1 szt.

### PRZYGOTOWANIE DO PRACY

#### **INSTALOWANIE RĘKOJĘCI DODATKOWEJ**




Ze względu na bezpieczeństwo osobiste zalecane jest zawsze stosowanie rękojęci dodatkowej (7). Możliwość obrotu rękojęci dodatkowej, przed jej zaciśnięciem na obudowie wiertarki, pozwala na wybór położenia najbardziej dogodnego dla warunków wykonywanej pracy.



- Poluzować pokrętło blokujące kołnier z rękojęci dodatkowej (7), pokręcając je w lewo.
- Nasunąć kołnier rękojęci dodatkowej (7) na walcową część obudowy wiertarki.
- Obrócić do najbardziej dogodnego położenia.
- Dokręcić pokrętło blokujące rękójceć dodatkowej (7), w prawo celem zamocowania rękojęci.

## INSTALOWANIE OGRANICZNIKA GŁĘBOKOŚCI WIERCENIA


 Listwa ogranicznika (8) służy do ustalenia głębokości zagłębienia wiertła w materiał.

- Poluzować pokrętkę blokującą kołnierzyk rękojeści dodatkowej (7).
- Wsunąć listwę ogranicznika (8) w otwór w kołnierzu rękojeści dodatkowej.
- Ustawić pożądaną głębokość wiercenia.
- Zablokować, poprzez dokręcenie pokrętki blokującego kołnierzyk rękojeści dodatkowej (7).

## MOCOWANIE NARZĘDZI ROBOCZYCH

 **Odłączyć elektronarzędzie od zasilania.**


- Włożyć klucz do jednego z otworów na obwodzie uchwytu wiertarskiego (1).
- Rozewrzeć szczęki na pożądanym wymiar.
- Włożyć trzonek walcowy wiertła do oporu do otworu uchwytu wiertarskiego (1).
- Za pomocą klucza (wkładanego kolejno do trzech otworów na obwodzie uchwytu wiertarskiego) zaciśnąć szczęki uchwytu na trzonku wiertła.

 **Zawsze należy pamiętać, że klucz należy odłączyć od wiertarki po zakończeniu czynności związanych z wkładaniem lub wyjmowaniem wiertła.**

## PRACA / USTAWIENIA

### WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

 **Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej wiertarki.**

 **Włączenie** - wcisnąć przycisk włącznika (6) i przytrzymać w tej pozycji.

**Wyłączenie** - zwolnić nacisk na przycisk włącznika (6).

**Blokada włącznika (praca ciągła)**

**Włączanie:**


- Wcisnąć przycisk włącznika (6) i przytrzymać w tej pozycji.
- Wcisnąć przycisk blokady włącznika (3) (rys. A).
- Zwolnić nacisk na przycisk włącznika (6).

**Wyłączanie:**

- Wcisnąć i zwolnić nacisk na przycisk włącznika (6).


 **Zakres prędkości obrotowej wrzeczona regulowany jest stopniem nacisku na przycisk włącznika.**

### POKRĘTKO REGULACJI PRĘDKOŚCI OBROTOWEJ WRZECIONA.


 Wiertarka umożliwia pracę z różnymi prędkościami obrotowymi wrzeczona. Regulację przeprowadza się pokrętkiem (5) (rys. A). W obrębie każdego ustawienia pokrętki regulacji prędkości obrotowej można płynnie regulować prędkość poprzez zwiększanie lub zmniejszanie nacisku na przycisk włącznika (6).

- Pokręcanie w prawo pokrętkiem (5) zapewnia wzrost prędkości,
- Pokręcanie w lewo pokrętkiem (5) zapewnia redukcję prędkości.

\* Należy odnieść się do znaków graficznych umieszczonych na pokrętkie regulacji prędkości obrotowej lub włącznika.

 **Właściwy dobór prędkości obrotowej przeprowadza się w trakcie, gdy wiertarka jest uruchomiona bez obciążenia przy wciśniętej funkcji blokady włącznika. Ustawione tak obroty podczas pracy pod obciążeniem mogą być mniejsze.**


## KIERUNEK OBRÓTÓW W PRAWO – W LEWO

 Za pomocą przełącznika obrotów (4) dokonuje się wyboru kierunku obrotów wrzeczona wiertarki (rys. A).


**Obroty w prawo** – ustawić przełącznik (4) w skrajnym lewym położeniu.


**Obroty w lewo** – ustawić przełącznik (4) w skrajnym prawym położeniu.


\* Zastrzegamy, że w niektórych przypadkach położenie przełącznika w stosunku do obrotów może być inne niż opisano. Należy odnieść się do znaków graficznych umieszczonych na przełączniku lub obudowie urządzenia.

 **Nie wolno dokonywać zmiany kierunku obrotów w czasie, gdy wrzeczona wiertarki obraca się. Przed uruchomieniem należy sprawdzić czy przełącznik kierunku obrotów jest we właściwym położeniu.**


## PRZEŁĄCZNIK TRYBU PRACY

 Przełącznik trybu pracy (2) pozwala dobrać odpowiedni tryb pracy: wiercenie bez uderu lub z uderem (rys. B). Do wiercenia w takich materiałach jak: metal, drewno, ceramika, tworzywa sztuczne lub podobne należy ustawić przełącznik w pozycji do pracy bez uderu (symbol wiertła). Wiercenie w materiałach jak: kamień, beton, cegła lub podobne należy ustawić przełącznik w pozycji do pracy z uderem (symbol młotka). Otwory w drewnie, materiałach drewnopodobnych i metalach wykonuje się za pomocą wiertel ze stali szybkotnących lub ze stali węglowych (tylko w drewnie i materiałach drewnopodobnych). Do wiercenia z uderem służą specjalne wiertła z nakładkami z węglików spiekanych (widia).


 **Nie powinno się używać lewego kierunku obrotów przy włączonym uderze.**

 **Wiercenie długotrwałe przy niskiej prędkości obrotowej wrzeczona grozi przegrzaniem silnika. Należy robić okresowe przerwy w pracy lub zezwolić, aby urządzenie popracowało na maksymalnych obrotach bez obciążenia przez okres około 3 min. Uważać, aby nie przesłonić otworów w obudowie służących do wentylacji silnika wiertarki.**

## OBSŁUGA I KONSERWACJA

 **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.**

### KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

 • Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.

• Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.

• Urządzenie należy czyścić za pomocą suchego kawałka tkaniny lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.

• Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.


• Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne w obudowie silnika, aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia.

• W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, należy go wymienić na przewód o takich samych parametrach. Czynność tą należy powierzyć wykwalifikowanemu specjalistcie lub oddać urządzenie do serwisu.

• W przypadku występowania nadmiernego iskrzenia na komutatorze zlecić sprawdzenie stanu szczotek węglowych silnika osobie wykwalifikowanej.

• Urządzenie zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.

### WYMIANA UCHWYTU WIERTARSKIEGO


 • Rozewrzeć szczęki uchwytu wiertarskiego (1).

• Wykręcić wkręt mocujący uchwyt wiertarski, za pomocą wkrętaka krzyżowego, obracając wkrętakiem w prawo (lewy gwint).


• Zamocować klucz sześciokątny w uchwycie wiertarskim (rys. D).

• Uderzyć lekko w koniec klucza sześciokątnego.


- Odkręcić uchwyt wiertarski.

 Montaż uchwyty wiertarskiego przeprowadza się w kolejności odwrotnej do jego demontażu.

## WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH

 Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek.

Czynność wymiany szczotek węglowych należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne.

 Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

## PARAMETRY TECHNICZNE

### DANE ZNAMIONOWE

Wiertarka udarowa 52G106W		
Parametr	Wartość	
Napięcie zasilania	230 V AC	
Częstotliwość zasilania	50 Hz	
Moc znamionowa	500 W	
Zakres prędkości obrotowej bez obciążenia	0 – 3000 min <sup>-1</sup>	
Częstotliwość udaru bez obciążenia	0 – 48000/min	
Zakres uchwytu wiertarskiego	1,5 - 13 mm	
Rozmiar gwintu uchwytu wiertarskiego	½" - 20 UNF	
Maksymalna średnica wiercenia	stal	10 mm
	beton	13 mm
	drewno	20 mm
Klasa ochronności	II	
Masa	1,6 kg	
Rok produkcji	2019	
52G106W oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny		

### DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{p_a} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{w_a} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Wartość przyspieszenia drgań, wiercenie z udarem w betonie	$a_{h,b} = 7,74 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Wartość przyspieszeń drgań, wiercenie w metalu	$a_{h,b} = 2,26 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$


#### Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego  $L_{p_a}$  oraz poziom mocy akustycznej  $L_{w_a}$  (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań  $a_h$  (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego  $L_{p_a}$ , poziom mocy akustycznej  $L_{w_a}$  oraz wartość przyspieszeń drgań  $a_h$  zostały zmierzone zgodnie z EN 60745. Podany poziom drgań  $a_h$  może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania. Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

**Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.**

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

## OCHRONA ŚRODOWISKA

 Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

\* Zastrzegą się prawo dokonywania zmian.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupa Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupa Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej

## GWARANCJA I SERWIS

 Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny  
 GTX Service tel. +48 22 573 03 85  
 Ul. Pograniczna 2/4 fax. +48 22 573 03 83  
 02-285 Warszawa e-mail service@gtxservice.pl

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej **gtxservice.pl**

Grupa Topex zapewnia dostępność części zamiennych oraz materiałów eksploatacyjnych dla urządzeń i elektronarzędzi.

Pełna oferta części i usług na **gtxservice.pl**. Zeskanuj kod QR i wejdź:

# GTX SERVICE





**Deklaracja Zgodności WE**  
*/EC Declaration of Conformity/  
 /Megfelelőségi Nyilatkozat EK/  
 /ES vyhlášení o zhode/*

PL EN HU SK

<b>Producent</b> <i>/Manufacturer//Gyártó//Výrobca/</i>	Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
<b>Wyrób</b> <i>/Product/ /Termék/ /Produkt/</i>	Wiertarka udarowa <i>/Impact drill/ /Útvefuro/ /Nárazová vrtačka/</i>
<b>Model</b> <i>/Model//Modell//Model/</i>	<b>52G106W</b>
<b>Numer seryjny</b> <i>/Serial number//Sorszám//Poradové číslo/</i>	00001 ÷ 99999

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:  
*/The above listed product is in conformity with the following UE Directives:/  
 /A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek:/  
 /Vyššie popísaný výrobok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi:/*

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE <i>/Machinery Directive 2006/42/EC/ /2006/42/ĚK Gépek/ /Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2006/42/ES/</i>	Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE <i>/EMC Directive 2014/30/EU/ /2014/30/EU Elektromágneses összeférhetőség/ /EMC Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2014/30/EÚ/</i>
Dyrektywa o RoHS 2011/65/UE <i>/RoHS Directive 2011/65/EU/ /RoHS irányelv 2011/65/EU/ /RoHS Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2011/65/EÚ/</i>	

oraz spełnia wymagania norm:  
*/and fulfils requirements of the following Standards:/  
 /valamint megfelel az alábbi szabványoknak:/  
 /a splňa požiadavky:/*

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-1:2010; EN 55014-1:2006+A1:2009/A2:2011; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 62321:2009
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:  
*/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file:/  
 /A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe:/  
 /Meno a adresa osoby alebo bydliska v EÚ poverená zostavením technickej dokumentácie:/*

Paweł Kowalski  
 Ul. Pograniczna 2/4  
 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski  
 Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX  
*/GRUPA TOPEX Quality Agent/  
 /A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/  
 /Sphnomocnenc Kvalita TOPEX GROUP/  
 Warszawa, 2018-07-05*



## TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

### IMPACT DRILL 52G106W

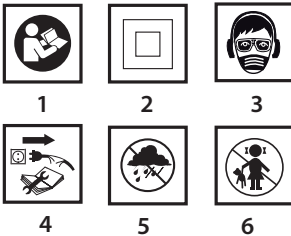
NOTE: BEFORE THE POWER TOOL IS USED FOR THE FIRST TIME, READ THIS INSTRUCTION MANUAL AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

#### DETAILED SAFETY REGULATIONS

- Wear ear protectors when impact drilling.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- Avoid touching rotating parts.** Touching of rotating power tool parts, equipment in particular, may cause body injury.
- Wait until power tools come to a complete stop before putting it away.** Working tool may jam and cause loss of control over the power tool.
- In case of working tool jam immediately switch off the power tool,** also be prepared for high reaction torque.
- Fix processed material to stable surface and secure with clamps or vice to eliminate shifting.** This kind of workpiece fixation is safer than holding the workpiece in hand.
- Description of improper use:** Do not throw the power tool, do not overload, do not immerse in water or other fluids, do not use for mixing adhesive or cement mortars, do not hang, carry, pull or unplug the power tool by pulling the cord.

**CAUTION!** This device is designed to operate indoors. The design is assumed to be safe, protection measures and additional safety systems are used, nevertheless there is always a small risk of injuries at work.

#### Explanation of used symbols



- Read instruction manual, observe warnings and safety conditions therein.
- Device with class II insulation.
- Use personal protection measures (protective goggles, earmuff protectors, anti-dust mask).
- Disconnect the power cord before starting maintenance or operation.
- Protect against rain.
- Keep the tool away from children.

#### CONSTRUCTION AND USE

Impact drills are hand operated power tools with insulation class II. Tools are driven by single-phase commutator motors with rotational speed reduced with gear transmission. This type of power tools is widely used for making holes in wood, wood-like materials, metals,

ceramics and plastics (rotation only), and concrete, bricks and alike (with impact). Range of use covers repair and building works, woodworking and any work from the scope of individual, amateur activities (tinkering).



**Use the power tool according to the manufacturer's instructions only.**

#### DESCRIPTION OF DRAWING PAGES

Below enumeration refers to the device elements depicted on the drawing pages of this manual.

- Drill chuck
- Operation mode switch
- Switch lock button
- Direction selector switch
- Wheel for rotational speed control
- Switch
- Additional handle
- Depth gauge rod

\* Slight differences may appear between the product and drawing

#### MEANING OF SYMBOLS



CAUTION



WARNING



ASSEMBLY/SETTINGS



INFORMATION

#### EQUIPMENT AND ACCESSORIES

- |                      |         |
|----------------------|---------|
| 1. Additional handle | - 1 pce |
| 2. Depth gauge rod   | - 1 pce |
| 3. Key - handwheel   | - 1 pce |

#### PREPARATION FOR OPERATION

##### INSTALLATION OF ADDITIONAL HANDLE



**Due to personal safety issues it is recommended to always use the additional handle (7). Possibility to rotate the additional handle before it is clamped on the drill body allows choosing the position most comfortable for specific working conditions.**



- Loosen the wheel lock that locks collar of the additional handle (7) by turning it counter clockwise.
- Slide the additional handle (7) collar over cylindrical section of the drill body.
- Turn for the most comfortable position.
- Turn the wheel lock of the additional handle (7) clockwise to clamp the handle.

##### DEPTH GAUGE INSTALLATION



Depth gauge rod (8) is used to limit the depth of drill penetration in material.

- Loosen the wheel lock, which blocks collar of the additional handle (7).
- Slide depth gauge rod (8) into the hole in the additional handle collar.
- Set desired drilling depth.
- Fix by tightening the wheel lock of the additional handle (7) collar.

##### INSTALLATION OF WORKING TOOLS




**Disconnect the power tool from power supply.**



- Insert key into one of the holes on the circumference of the drill chuck (1).
- Open jaws to desired dimension.


- Insert cylindrical drill shank into the drill chuck (1), push it to the limit.
- Tighten jaws on drill shank with the key (insert it into three holes on the drill chuck circumference).

 **Remember to always remove the key from the chuck after you finish drill installation or removal.**

## OPERATION / SETTINGS

### SWITCHING ON / SWITCHING OFF

 **The mains voltage must match the voltage on the label of the drill.**

 **Switching on** – press the switch button (6) and hold in this position.  
**Switching off** – release pressure on the switch (6).


### Locking the switch (continuous operation)

#### Switching on:


- Press the switch button (6) and hold in this position.
- Press the switch lock button (3) (fig. A).
- Release pressure on the switch (6).

#### Switching off:

Press and release the switch (6).


 **Range of rotational speed of the spindle is controlled with pressure on the switch button.**

### WHEEL FOR SPINDLE ROTATIONAL SPEED CONTROL


 The drill allows for operation with different spindle speeds. It can be controlled with the wheel (5) (fig. A). For each setting of the wheel for speed control, the speed can be adjusted continuously by increasing or decreasing pressure on the switch button (6).

- Increase the speed by turning the wheel (5) clockwise.
- Reduce the speed by turning the wheel (5) counter-clockwise.

\* Refer to graphic symbols on the wheel for rotational speed control or the switch.


 Choose proper rotational speed when the drill operates with no load, with pressed switch lock button. Defined speed may decrease under load.

### LEFT – RIGHT DIRECTION OF ROTATION


 Choose direction of spindle rotation with the selector switch (4) (fig. A).


**Clockwise rotation** – set the switch (4) to the extreme left position.  
**Counter clockwise rotation** – set the switch (4) to the extreme right position.


\* In certain cases position of the direction selector switch relating to rotation direction may be different than specified. Please refer to graphic signs placed on the switch or tool body.

 **Do not change direction of rotation when the spindle of the drill is rotating. Check if the position of the selector switch is correct before starting the tool.**

### OPERATION MODE SWITCH

 Operation mode switch (2) allows for choosing suitable work mode: drilling with or without impact (fig. B). Set the operation mode switch in the position for drilling without impact (drill symbol), when processing materials like metal, wood, ceramics, plastics and alike. Set the operation mode switch in the position for drilling with impact (hammer symbol), when processing materials like stone, concrete, brick and alike. Holes in wood, wood-like materials and metals are made with drills of high speed steel or carbon steel (the latter for wood and wood-like materials only). For stroke drilling special drills with sintered carbide inserts should be used.


 **You should not use counter clockwise rotation when impact function is on.**

 **Long lasting drilling at low rotational speed of the spindle may cause motor overheating. Provide regular breaks during operation or let the tool operate at maximum speed with no load for approximately 1–2 minutes. Do not cover holes for motor ventilation in the tool body.**



## OPERATION AND MAINTENANCE

 **Unplug the power cord from the mains socket before commencing any activities related to installation, adjustment, repair or maintenance.**


### MAINTENANCE AND STORAGE

-  • Cleaning the device after each use is recommended.
- Do not use water or any other liquid for cleaning.
- Clean the tool with a dry cloth or blow through with compressed air at low pressure.
- Do not use any cleaning agents or solvents, they may damage plastic parts.
- Clean ventilation holes in the motor casing regularly to prevent device overheating.
- In case of power cord damage replace it with a cord with the same specification. Entrust the repair to a qualified specialist or return the tool to a service point.
- In case of excessive commutator sparking, have the technical condition of carbon brushes of the motor checked by a qualified person.
- Always store the tool in a dry place, beyond reach of children.


### DRILL CHUCK REPLACEMENT

-  • Open chuck (1) jaws.
- Unscrew the chuck fixing screw with cross screwdriver, by turning it clockwise (left-hand thread).
- Install hex key in the chuck (fig. D).
- Gently tap free end of the hex key.
- Unscrew the chuck.
-  Installation of the chuck is similar to deinstallation, only the sequence of actions is reversed.

### REPLACEMENT OF CARBON BRUSHES

 **Replace immediately used up (shorter than 5 mm), burnt or cracked motor carbon brushes. Always replace both brushes at a time.**

**Entrust replacement of carbon brushes only to a qualified person. Only original parts should be used.**

 All faults should be repaired by service workshop authorized by the manufacturer.

## TECHNICAL PARAMETERS

### RATED PARAMETERS

Impact drill 52G106W		
Parameter		Value
Supply voltage		230 V AC
Power supply frequency		50 Hz
Rated power		500 W
Range of spindle rotational speed without load		0 – 3000 rpm
No load impact rate		0 – 48000/min
Drill chuck range		1,5 - 13 mm
Thread size of the drill chuck		½ " - 20 UNF
Maximum drilling diameter	steel	10 mm
	concrete	13 mm
	wood	20 mm
Protection class		II
Weight		1,6 kg
Year of production		2019
52G106W defines type and indication of the device		

## NOISE LEVEL AND VIBRATION PARAMETERS

Sound pressure	$L_{p_A} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Sound power	$L_{w_A} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibration acceleration, impact drilling in concrete	$a_{h,0} = 7,74 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Vibration acceleration, drilling in metal	$a_{h,0} = 2,26 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$



### Noise and vibration information

Noise produced by the device is defined with: level of produced sound pressure  $L_{p_A}$  and level of sound power  $L_{w_A}$  (where K is measurement uncertainty). Vibrations produced by the device are defined with vibration acceleration value  $a_h$  (where K is measurement uncertainty). Sound pressure  $L_{p_A}$ , sound power  $L_{w_A}$  and vibration acceleration  $a_h$  specified in this manual have been measured in accordance with EN 60745. Specified vibration level  $a_h$  can be used to compare tools and for initial evaluation of exposition to vibrations.

Specified vibration level is representative only for main applications of the device. When the device is used for other purposes or with different working tools, the vibration level may change. Insufficient or too rare maintenance may increase vibration level. The abovementioned factors may lead to higher exposure to vibrations during whole working time.

**In order to precisely define exposure to vibrations, include periods when the device is switched off and when it is switched on but not used for working. Once all factors have been carefully considered, total exposition to vibrations may be significantly lower.**

To protect the user from results of exposure to vibrations, use additional safety measures such as: device and working tool periodic maintenance, proper hand temperature conditions, good work organisation.

## ENVIRONMENT PROTECTION



Do not dispose of electrically powered products with household wastes, they should be utilized in proper plants. Obtain information on wastes utilization from your seller or local authorities. Used up electric and electronic equipment contains substances active in natural environment. Unrecycled equipment constitutes a potential risk for environment and human health.

\* Right to introduce changes is reserved.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter Grupa Topex) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa Topex exclusively and are protected by laws according to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later amendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire Instruction or its parts without written permission of Grupa Topex are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.

RU

## ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ

### ДРЕЛЬ УДАРНАЯ 52G106W

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ РУЧНОЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ МАШИНЫ СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЬ В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО МАТЕРИАЛА.

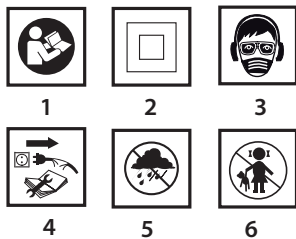
### ЧАСТНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Во время работы с ударной дрелью пользуйтесь защитными наушниками.** Воздействие шума может вызвать потерю слуха.
- Пользуйтесь дополнительными рукоятками, входящими в комплект ручной электрической машины.** Потеря контроля над ручной электрической машиной чревата получением телесных повреждений.
- Удерживайте ручную электрическую машину за изолированные поверхности захвата, поскольку при работе рабочий инструмент может прикоснуться к скрытой проводке или шнуру питания ручной электрической машины.** При прикосновении к находящемуся под напряжением проводу открытые металлические части ручной электрической машины могут попасть под напряжение и вызвать поражение оператора электрическим током.
- Не прикасайтесь руками к вращающимся частям.** При контакте с вращающимися частями ручной электрической машины, а, в особенности, с рабочим инструментом, можно получить телесные повреждения.
- Откладывайте ручную электрическую машину только после полной ее остановки.** Рабочий инструмент может заблокироваться, что приведет к потере контроля над ручной электрической машиной.
- Если рабочий инструмент заблокируется, сразу выключите ручную электрическую машину, будьте готовы к высоким реакционным моментам.**
- Предназначенный для обработки материал следует закрепить на стабильном основании и предохранить от перемещения с помощью зажимов или тисков.** Такой способ крепления обрабатываемой детали более безопасен, чем придерживание ее рукой.
- Описание неправильной эксплуатации:** Запрещается бросать, перегружать ручную электрическую машину, погружать в воду и другую жидкость, использовать для перемешивания клеевых и цементных растворов, не следует: подвешивать, переносить, тянуть или выключать ручную электрическую машину из розетки за шнур питания.

**ВНИМАНИЕ!** Ручная электрическая машина служит для работы внутри помещений.

Несмотря на безопасную конструкцию, предпринятые защитные меры и использование средств защиты, всегда существует некоторый остаточный риск получения травмы во время работы.

## Расшифровка пиктограмм:



1. Прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте указания и правила техники безопасности, приведенные в инструкции.
2. Электроинструмент класса II.
3. Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты (закрытыми защитными очками, наушниками, пылезащитной маской).
4. Отключите шнур питания перед ремонтными или наладочными работами.
5. Берегите от дождя.
6. Не разрешайте детям прикасаться к электроинструменту.

## КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Ударные дрели – это ручной электроинструмент II класса безопасности. Электроинструмент приводится в движение электрическим однофазным коллекторным двигателем; скорость вращения электроинструмента регулируется посредством зубчатой передачи. Электроинструмент данного типа применяется для сверления отверстий в древесине и материалах на основе древесины, металле, керамике и пластмассе в режиме сверления без удара, а также в бетоне, кирпиче и аналогичных материалах в режиме сверления с ударом. Сфера применения данного электроинструмента – строительные-ремонтные, столярные работы, а также все работы, выполняемые домашними мастерами.

**Запрещается применять электроинструмент не по назначению.**

## ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ

Перечисленная ниже нумерация касается элементов инструмента, представленных на страницах с графическими изображениями.

1. Сверлильный патрон
2. Переключатель режима работы
3. Фиксатор кнопки включения
4. Переключатель направления вращения
5. Переключатель частоты вращения
6. Кнопка включения
7. Вспомогательная рукоятка
8. Планка ограничителя глубины сверления

\* Внешний вид приобретенного электроинструмента может незначительно отличаться от изображенного на рисунке

## РАСШИФРОВКА ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИХ ЗНАКОВ



## ОСНАЩЕНИЕ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

1. Вспомогательная рукоятка - 1 шт.
2. Планка ограничителя глубины сверления - 1 шт.
3. Ключ – вороток - 1 шт.

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

### КРЕПЛЕНИЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНОЙ РУКОЯТКИ

**В целях личной безопасности всегда пользуйтесь вспомогательной рукояткой (7). Возможность поворота вспомогательной рукоятки перед ее закреплением на корпусе дрели позволяет выбрать самое удобное положение рукоятки, в зависимости от условий выполняемой работы.**

- Ослабьте винт фиксации фланца вспомогательной рукоятки (7), поворачивая его влево.
- Наденьте фланец вспомогательной рукоятки (7) на цилиндрическую часть корпуса дрели.
- Поверните рукоятку в наиболее удобное положение.
- Затяните винт фиксации вспомогательной рукоятки (7) для окончательного закрепления рукоятки.

### КРЕПЛЕНИЕ ОГРАНИЧИТЕЛЯ ГЛУБИНЫ СВЕРЛЕНИЯ

Планка ограничителя (8) служит для настройки глубины погружения сверла в материал.

- Ослабьте винт фиксации фланца вспомогательной рукоятки (7).
- Вставьте планку ограничителя (8) в отверстие во фланце вспомогательной рукоятки.
- Отрегулируйте требуемую глубину сверления.
- Заблокируйте, затягивая винт фиксации фланца вспомогательной рукоятки (7).

### КРЕПЛЕНИЕ РАБОЧИХ ИНСТРУМЕНТОВ

**Отключите электроинструмент от сети.**

- Вставьте ключик в одно из отверстий, расположенных по окружности сверлильного патрона (1).
- Разведите кулачки патрона на необходимое расстояние.
- Вставьте цилиндрическую часть сверла в отверстие сверлильного патрона, до упора (1).
- С помощью ключа (вставляя его по очереди в каждое из трех отверстий, расположенных по окружности сверлильного патрона) зажмите кулачки патрона на цилиндрической части сверла.

**Не забудьте вынуть ключик из дрели после завершения действий, связанных с креплением или выемкой сверла.**

## РАБОТА/НАСТРОЙКА

### ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ

**Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному в паспортной табличке дрели.**

**Включение** - нажмите кнопку включения (6) и придержите в этом положении.

**Выключение** - отпустите кнопку включения (6).


**Фиксация кнопки включения (непрерывная работа)**

#### Включение:


- Нажмите кнопку включения (6) и придержите в этом положении.
- Нажмите фиксатор кнопки включения (3) (рис. А).
- Отпустите кнопку включения (6).

#### Выключение:

- Нажать и отпустить кнопку включения (6).


 Частота вращения шпинделя регулируется силой нажима на кнопку включения.

## ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ЧАСТОТЫ ВРАЩЕНИЯ ШПИНДЕЛЯ


 Дрель позволяет работать с разными скоростями вращения шпинделя. Частота вращения регулируется переключателем (5) (рис. А). Переключателем скорости вращения можно плавно регулировать скорость, увеличивая или уменьшая нажим на кнопку включения (6).

- Поворачивая переключатель вправо (5) увеличиваем скорость вращения,
- Поворачивая переключатель влево (5) уменьшаем скорость вращения.

\* Следует обратить внимание на графические символы, расположенные на переключателе скорости вращения или на корпусе оборудования.

 Подбирать соответствующую скорость вращения следует во время работы дрели без нагрузки, при включенной функции блокировки шпинделя. Отрегулированная таким образом скорость вращения при работе с нагрузкой будет меньше.


## ПРАВООБРАТНОЕ ЛЕВОЕ НАПРАВЛЕНИЕ ВРАЩЕНИЯ

 Выбор направления вращения шпинделя осуществляется с помощью переключателя (4) (рис. А).


**Вращение вправо** - поставьте переключатель (4) в крайнее левое положение.


**Вращение влево** - поставьте переключатель (4) в крайнее правое положение.


\* Внимание. В некоторых случаях в приобретенном инструменте положение переключателя по отношению к направлению вращения может не соответствовать описанному в руководстве. Следует обратить внимание на графические символы, расположенные на переключателе или корпусе оборудования.

 Запрещается изменять направление вращения во время вращения шпинделя дрели. Перед включением проверьте, установлен ли переключатель направления вращения в требуемое положение.


## ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ РЕЖИМА РАБОТЫ

 Переключатель режима работы (2) позволяет подобрать необходимый режим работы: сверление без удара или с ударом (рис. В). Для сверления отверстий в таких материалах, как металл, древесина, керамика, пластмасса и т.п. поставьте переключатель в позицию работы без удара ("сверло"). Для сверления отверстий в таких материалах, как камень, бетон, кирпич и т.п. установите переключатель в позицию работы с ударом ("молоток"). Отверстия в древесине, материалах на основе древесины и металлах сверлите с помощью сверл из быстрорежущей либо углеродистой стали (только для древесины и материалов на ее основе). Для сверления с ударом служат сверла с твердосплавными напайками.

 В режиме сверления с ударом не следует работать с левосторонним вращением.

 Длительное сверление с низкой частотой вращения шпинделя может вызвать перегрев двигателя. Необходимо делать перерывы в работе или позволить инструменту поработать без нагрузки в течение 1-2 минут с максимальной частотой вращения. Следите за тем, чтобы не заслонять отверстий в корпусе, служащих для вентиляции двигателя дрели.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ И КОНСЕРВАЦИЯ

 Приступая к каким-либо действиям, связанным со сборкой, регулировкой, ремонтом или обслуживанием, следует вынуть вилку шнура питания электроинструмента из розетки.

### УХОД И ХРАНЕНИЕ

- Рекомендуется чистить электроинструмент после каждого использования.
- Для чистки запрещается использовать воду и прочие жидкости.

- Чистите электроинструмент сухой тряпочкой или сжатым воздухом под небольшим давлением.

- Запрещается использовать для чистки чистящие средства и растворители, так как они могут повредить пластмассовые элементы электроинструмента.


- Систематически очищайте вентиляционные отверстия, чтобы не допустить перегрева электроинструмента.

- При повреждении шнура питания замените его шнуром питания с аналогичными параметрами. Замену шнура питания поручите квалифицированному специалисту, либо передайте электроинструмент в сервисную мастерскую.

- В случае сильного искрения на коллекторе поручите специалисту проверить состояние угольных щеток двигателя.

- Храните электроинструмент в сухом и недоступном для детей месте.

## ЗАМЕНА СВЕРЛИЛЬНОГО ПАТРОНА


 Разведите кулачки сверлильного патрона (1).

- Выньте крепежный винт сверлильного патрона с помощью крестовой отвертки, поворачивая ее вправо (левая резьба).


- Закрепите шестигранный ключ в сверлильном патроне (рис. D).


- Слегка ударьте по противоположному концу шестигранного ключа.

- Отвинтите сверлильный патрон.

 Монтаж сверлильного патрона осуществляется в последовательности, обратной его демонтажу.

## СМЕНА УГОЛЬНЫХ ЩЕТОК

 Изношенные угольные щетки двигателя (длиной менее 5 мм), щетки с обгоревшей поверхностью или царапинами следует немедленно заменить. Замену следует обе щетки одновременно. Замену угольных щеток поручайте квалифицированному специалисту, и используйте только оригинальные запасные части.

 Все неполадки должны устраняться уполномоченной сервисной службой производителя.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

### НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

Дрель ударная 52G106W		
Параметр	Значение	
Напряжение питания	230 В	
Частота питающего тока	50 Гц	
Номинальная мощность	500 Вт	
Диапазон частоты вращения на нагрузки	без	0 – 3000 мин <sup>-1</sup>
Частота удара без нагрузки	0 – 48000/мин	
Рабочий диапазон сверлильного патрона	1,5 - 13 мм	
Резьба сверлильного патрона:	½" - 20 UNF	
Максимальный диаметр сверления	сталь	10 мм
	бетон	13 мм
	дерево	20 мм
Класс защиты	II	
Масса	1,6 кг	
Год выпуска	2019	
52G106W означает как тип, так и артикул машины		

## ИНФОРМАЦИЯ ОБ УРОВНЕ ШУМА И ВИБРАЦИИ

Уровень акустического давления	$L_{p_A} = 86 \text{ дБ(А)}$ $K = 3 \text{ дБ(А)}$
Уровень акустической мощности	$L_{w_A} = 97 \text{ дБ(А)}$ $K = 3 \text{ дБ(А)}$
Виброускорение, сверление с ударом в бетоне:	$a_{н,д} = 7,74 \text{ м/с}^2$ $K=1,5 \text{ м/с}^2$
Виброускорение, сверление в металле:	$a_{н,д} = 2,26 \text{ м/с}^2$ $K=1,5 \text{ м/с}^2$

### Информация об уровне шума и вибрации

Уровень шума, генерируемый оборудованием, описан с помощью: уровня звукового давления  $L_{p_A}$  и уровня звуковой мощности  $L_{w_A}$  (где  $K$  означает значение неопределенности измерения). Уровень генерируемой электрической машиной вибрации описан с помощью виброускорения  $a_n$  (где  $K$  означает значение неопределенности измерения).

Указанные в данной инструкции: уровень генерируемого звукового давления  $L_{p_A}$ , уровень звуковой мощности  $L_{w_A}$  и виброускорение  $a_n$  измерены в соответствии с требованиями стандарта EN 60745. Заявленная вибрационная характеристика  $a_n$  может использоваться для сравнения разных моделей электроинструмента одного класса. Заявленная вибрационная характеристика представительна для основных рабочих заданий электроинструмента. Вибрационная характеристика может измениться, если электроинструмент будет использоваться для других целей. На вибрационную характеристику может повлиять недостаточный или слишком редко осуществляемый технический уход. Приведенные выше причины могут вызвать увеличение длительности вибрационной экспозиции за период работы.

**Для точной оценки вибрационной экспозиции следует учесть время, в течение которого электроинструмент находится в отключенном состоянии, либо во включенном, но не работает. После точной оценки всех факторов значение полной вибрации может быть значительно ниже.**

Для защиты оператора от вредного воздействия вибрации необходимо применять дополнительные меры безопасности, а именно: обеспечивать технический уход за электроинструментом и рабочими принадлежностями, поддерживать температуру рук на приемлемом уровне, соблюдать режим труда.

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Электроприборы не следует выбрасывать вместе с домашними отходами, их следует передать в специальный пункт утилизации. Информацию на тему утилизации может предоставить продавец изделия или местные власти. Электронное и электрическое оборудование, отработавшее свой срок эксплуатации, содержит опасные для окружающей среды вещества. Оборудование, не подвергнутое процессу вторичной переработки, является потенциально опасным для окружающей среды и здоровья человека.

\* Оставляем за собой право вводить изменения.

Компания „Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, расположенная в Варшаве по адресу: ul. Pograniczna 2/4 (далее „Grupa Torhex”) сообщает, что все авторские права на содержание настоящей инструкции (далее „Инструкция”), в т.ч. текст, фотографии, схемы, рисунки и чертежи, а также компоновка, принадлежат исключительно компании Grupa Torhex и защищены законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (Вестник законодательных актов РП № 90 поз. 631 с послед. изм). Копирование, воспроизведение, публикация, изменение элементов инструкции без письменного согласия компании Grupa Torhex строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

## ИНФОРМАЦИЯ О ДАТЕ ИЗГОТОВЛЕНИЯ УКАЗАНА В СЕРИЙНОМ НОМЕРЕ, КОТОРЫЙ НАХОДИТСЯ НА ИЗДЕЛИИ

Порядок расшифровки информации следующий:

2XXXXYY\*\*\*\*\*

где

2XXX – год изготовления,

YY – месяц изготовления

V – код торговой марки (первая буква)

\*\*\*\*\* – порядковый номер изделия

Изготовлено в КНР для GRUPA TORPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa, Польша

## ПЕРЕКЛАД ІНСТРУКЦІЇ З ОРИГІНАЛУ

### **ДРИЛЬ УДАРНИЙ 52G106W**

УВАГА! ПЕРЕД ТИМ ЯК ПРИСТУПАТИ ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ ІНСТРУМЕНТУ, СЛІД УВАЖНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З ЦЬЮ ІНСТРУКЦІЄЮ Й ЗБЕРЕГТИ ЇЇ В ДОСТУПНОМУ МІСЦІ.

### СПЕЦІАЛЬНІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

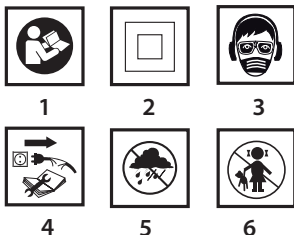
#### ПІД ЧАС КОРИСТУВАННЯ УСТАТКУВАННЯМ

- Під час праці електроінструментом слід вдягати захисні навушники.** Тривале нараження на галас може спричинитися до втрати слуху.
- Електроінструмент рекомендується використовувати з застосуванням поміжного руків'я, що постачається у комплекті.** Миттєва втрата контролю над електроінструментом може спричинитися до травмування оператора.
- Під час виконання робіт, протягом яких робочий інструмент здатен натрапити на приховану електропроводку або на власний мережевий шнур, устаткування слід тримати виключно за ізольовані поверхні руків'я.** Контакт із дротом під напругою здатен спричинити проведення струму на металеві частини електроінструмента і, як наслідок, викликати поразку електричним струмом.
- Не торкайтесь деталей, що обертаються.** Дотик до частин електроінструмента, що обертаються, особливо робочого інструменту, може спричинитися до травматизму.
- Перш ніж відкласти електроінструмент, слід дочекатися, доки він не зупиниться.** Робочий інструмент може заклинити та стати причиною втрати контролю над електроінструментом.
- У випадку заблокування робочого інструмента слід негайно вимкнути електроінструмент.** Існує велика вірогідність високого моменту сили протидії.
- Матеріал, призначений для обробки, слід закріпити на стійкій основі та забезпечити від зсування за допомогою струбцин або лещат.** Такий спосіб кріплення оброблюваного предмету є безпечнішим від притримування його рукою.
- Опис чинностей, що не допускаються:** не допускається жбурляти електроінструмент, не перевантажувати, не занурювати в воду, ані в інші рідини; не застосовувати до замішування клеїв або чамуру; не допускається: вішати, переносити, тягнути чи вимикати електроінструмент із мережевого гнізда за мережевий шнур.

**УВАГА!** Устаткування призначене для експлуатації у приміщеннях і не призначене для праці назовні.

Не зважаючи на застосування безпечної конструкції, використання засобів безпеки й додаткових засобів особистого захисту, завжди існує залишковий ризик травматизму під час праці.

#### Умовні позначки



- Прочитайте інструкцію, дотримуйтесь правил техніки безпеки, що містяться в ній!
- Клас ізоляції устаткування II.

- Слід обов'язково застосовувати засоби індивідуального захисту як, наприклад, захисні окуляри, навушники, протипилову маску.
- Від'єднайте мережевий шнур від мережі живлення, перш ніж заходитися обслуговувати або ремонтувати електроінструмент.
- Боїться дощу!
- Зберігати у недоступному для дітей місці!

#### **БУДОВА І ПРИЗНАЧЕННЯ**

Дриль ударний представляє собою ручний електроінструмент, якому надано II клас з електроізоляції. Він працює від однофазного електромотору з редуктором швидкості (зубчастої передачею). Даний електроінструмент призначений до свердлення отворів в дереві, деревоматеріалі, метали, кахлі і пластмасах в режимі без удару, а також в бетоні, цеглі та подібних матеріалах в режимі з ударом. Інструмент призначений до використання в ремонтно-будівельних, столярських працях, а також до інших аматорських праць.



**Не допускається використовувати електроінструмент не за призначенням.**

#### **ОПИС МАЛЮНОКІВ**

Перелік елементів зовнішнього вигляду електроінструменту, що зазначений нижче, стосується малюноків до цієї інструкції.

- Патрон свердлильний
  - Перемикач робочого режиму
  - Кнопка блокування кнопки ввімкнення
  - Перемикач реверсу
  - Ручка регулювання швидкості обертів мотору
  - Кнопка ввімкнення
  - Руків'я поміжне
  - Обмежувач глибини свердлення
- \* Існує можливість незначної відмінності між фактичним зовнішнім виглядом електроінструменту та таким, що зображений на малюнку

#### **ОПИС ГРАФІЧНИХ СИМВОЛІВ**



УВАГА!



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ



МОНТАЖ/НАЛАШТУВАННЯ



ІНФОРМАЦІЯ

#### **ПРИНАЛЕЖНОСТІ Й АКСЕСУАРИ**

- Руків'я поміжне, 1 шт.
- Обмежувач глибини свердлення, 1 шт.
- Ключ-викрутка, 1 шт.

## ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

#### **ВСТАНОВЛЕННЯ ПОМІЖНОГО РУКІВ'Я**



З метою забезпечення максимально можливого рівня особистої безпеки від поранення рекомендується користуватися дрилем із встановленим додатковим руків'ям (7). Завдяки можливості обертання навколо вісі шпинделя незатиснутого додаткового руків'я на корпусі дреля існує можливість вибору найбільш зручного його положення з огляду на умови праці.



- Послабте кільцятко, що блокує хомут додаткового руків'я (7), обертаючи його ліворуч.

- Насуньте хомут поміжного руків'я (7) на валик у корпусі електроінструмента.
- Оберніть руків'я довкола вісі шпинделя таким чином, щоб руків'я стало в відповідне положення.
- Затягніть коліщатко, що блокує руків'я, праворуч, щоб знерушити руків'я (7).

## ВСТАНОВЛЕННЯ ОБМЕЖУВАЧА ГЛИБИНИ СВЕРДЛЕННЯ

- Обмежувач глибини (8) призначений для обмеження довжини заглиблення свердла в матеріал.
- Ослабте коліщатко, що блокує хомут додаткового руків'я (7).
- Вставте планку обмежувача глибини (8) в отвір у хомуті поміжного руків'я.
- Відрегулюйте потрібну глибину свердлення.
- Зафіксуйте шляхом притягнення коліщатка блокування додаткового руків'я (7).

## ЗАМІНА РІЗАЛЬНОГО/РОБОЧОГО ІНСТРУМЕНТУ

- **Вимкніть електроінструмент і витягніть виделку з розетки.**
- Вставте ключ в один із бокових отворів у свердильному патроні (1).
- Розведіть губки патрона на потрібний діаметр.
- Вставте хвостик свердла в патрон (1) до опору.
- За допомогою ключа, що вставляється в один з трьох отворів на патроні, затисніть губки патрона і знеруште свердло.
- **Слід завжди пам'ятати про необхідність витягти ключ із бокового отвору патрона після встановлення чи витягування свердла.**

## ПОРЯДОК РОБОТИ/РОБОЧІ НАЛАШТУВАННЯ

### ВМІКАННЯ І ВИМКАННЯ

- **Напруга живлення в мережі повинна відповідати характеристикам, вказаним в таблиці на дрилі.**

- **Ввімкнення** - натисніть кнопку (курок) ввімкнення (6) й утримуйте натиснутою.

**Вимкнення** - відпустіть кнопку (курок) ввімкнення (6).

**Блокування кнопки ввімкнення (безперервний режим праці)**

**Ввімкнення:**

- Натиснути кнопку (курок) ввімкнення (6) й утримувати натиснутою.
- Натиснути кнопку блокування кнопки ввімкнення (3) (мал. А).
- Відпустити кнопку ввімкнення (6).

**Вимкнення:**

- Натиснути й відпустити кнопку ввімкнення (6).

- **Швидкість обертання шпинделю електроінструмента регулюється силою натиску на кнопку (курок) ввімкнення.**

### КОЛЕСО РЕГУЛЮВАННЯ ШВИДКОСТІ ОБЕРТІВ ШПИНДЕЛЯ

- Дріль допускає виконання праці із різними швидкостями обертання шпинделя, які налаштовуються шляхом підкручування колеса (5) (мал. А). Після встановлення бажаного обмеження швидкості за допомогою колеса, додатково дозволяється регулювати швидкість обертів шпинделя силою натиску а кнопку-курок ввімкнення (6).
- В разі обертання колеса (5) праворуч, швидкість збільшується,
- В разі обертання колеса (5) ліворуч, швидкість зменшується,

\*В кожному разі колесо або перемикач позначено вказівними написами чи графічними символами.

- **Відповідний підбір швидкості обертів слід виконувати при ввімкненому на яловому ході дрилі, причому кнопка блокування кнопки-курка ввімкнення повинна бути натиснутою. Встановлена таким чином швидкість обертання під час праці з навантаженням може дещо зменшуватись.**

### НАПРЯМОК ОБЕРТАННЯ ВПРАВО-ВЛІВО (РЕВЕРС)

- **Перемкнути** напрямку обертання (реверс) шпинделя допускається за допомогою перемикача (4) (мал. А).
- **Оберти праворуч:** встановіть перемикач реверсу (4) у крайнє ліве положення.
- **Оберти ліворуч (реверс):** встановіть перемикач реверсу (4) у крайнє праве положення.

\* Дopusкається, що в деяких моделях положення перемикача встановлюється в дещо іншому порядку. В кожному разі перемикач позначено вказівними написами чи графічними символами.

- **Не допускається змінювати напрямку обертання (реверс) шпинделя під час обертання останнього. Перед тим як приступати до роботи слід упевнитися, чи перемикач напрямку обертів перемкнено в потрібне положення.**

### ПЕРЕМИКАЧ РОБОЧОГО РЕЖИМУ

- За допомогою перемикача (2) допускається обирати відповідний режим роботи: свердлення з ударом чи без (мал. В). До свердлення в таких матеріалах як метал, дерево, кахель, пластмаси чи подібні матеріали перемикач встановлюється в положення режиму праці без удару — навпроти символу «свердло». До свердлення в таких матеріалах як камінь, бетон, цегла чи подібні матеріали перемикач встановлюється в положення режиму праці з ударом — навпроти символу «молоток». Отвори в дереві та деревоматеріалах, а також метали виконуються за допомогою свердел з швидкорізальної та вуглецевої сталі (виключно в дереві та деревоматеріалах). Для свердлення з ударом використовуються свердла з карбідними напайками («відіа»).

- **Не допускається перемикання на реверс під час праці в режимі з ударом.**

- **Тривале свердлення за низької швидкості обертання шпинделя загрожує перегріванням електромотору. Щоб запобігти цьому рекомендується робити періодичні перерви в роботі, або дати електроінструменту пропрацювати на яловому ході на максимальних обертах прибіл. 3 хвилини. Під час праці слід зважати на те, щоб вентиляційні щілини в корпусі, що призначені до охолодження електродвигуна шрубверта, не затулялися.**

## ЗБЕРІГАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

- **Перш ніж регулювати, ремонтувати устаткування або виконувати регламентні роботи з ним, його слід вимкнути кнопкою ввімкнення й витягти виделку з розетки.**

### ДОГЛЯД І ЗБЕРІГАННЯ

- **Чистити** електроінструмент рекомендується безпосередньо після кожного використання.
- Не допускається чищення устаткування за допомогою води чи іншої рідини.
- Устаткування допускається чистити виключно за допомогою сухої ганчірки, пензля або струменем стисненого повітря низького тиску.
- Не допускається використовувати при цьому ані мийні засоби, ані розчинники, оскільки вони здатні пошкодити пластикові елементи електроінструмента.
- Вентиляційні щілини в корпусі двигуна належає утримувати в чистоті, щоб запобігти перегріванню електроінструмента.
- В разі пошкодження електричного дроту його слід на один з аналогічних характеристиками. Будь-які сервісні та ремонтні роботи слід виконувати виключно в авторизованому сервісному центрі.
- В разі появи надмірного іскрення комутатора електроінструмент слід передати кваліфікованому спеціалістові на перевірку стану вугільних щіточок двигуна.
- Устаткування зберігають у сухому місці, недоступному для дітей.

## ЗАМІНА ПАТРОНУ

- Розвести губки патрона (1).
- За допомогою хрестовидного ключа відкрутити гвинт, що кріпить патрон, вправо (гвинт з лівою різьбою).
- Вставити шестигранний ключ в патрон (**мал. D**).
- Злегка стукнути по протилежному кінцю шестигранного ключа.
- Відкрутити патрон.
- Встановлення патрона виконується у зворотній послідовності.

## ЗАМІНА ВУГІЛЬНИХ ЩІТОЧОК

- Вугільні щіточки в двигуні, що зносилися (тобто коротші за 5 мм), спалені чи тріснуті, слід негайно замінити. Завжди слід замінити обидві щіточки одночасно.
- Заміну вугільних щіточок завжди слід доручати кваліфікованим спеціалістам та використовувати виключно оригінальні запчастини.

- В разі будь-яких неполадок слід звертатися до авторизованого сервісного центру виробника.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### НОМІНАЛЬНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Дриль ударний 52G106W		
Характеристика	Показник	
Напруга живлення	230 В	
Частота струму	50 Гц	
Номинальна потужність	500 Вт	
Швидкість обертів без навантаження, діапазон	0 - 3000 хв. <sup>-1</sup>	
Частота удару без навантаження	0 - 48000/хв.	
Розмір свердильного патрону	1,5 - 13 мм	
Параметри різьби дрільового патрону	½" - 20 UNF	
Максимальний діаметр свердла	- по сталі	10 мм
	- по бетону	13 мм
	- по дереву	20 мм
Клас електроізоляції	II	
Маса	1,6 кг	
Рік виготовлення	2019	
52G106W також є позначкою типу та опису устаткування		

### ІНФОРМАЦІЯ ПРО РІВЕНЬ ШУМУ І КОЛИВАНЬ

Рівень тиску галасу:	$L_{p,e} = 86 \text{ дБ(A)}$ $K = 3 \text{ дБ(A)}$
Рівень акустичної потужності:	$L_{w,e} = 97 \text{ дБ(A)}$ $K = 3 \text{ дБ(A)}$
Значення вібрації (прискорення коливань) при свердленні з ударом по бетону:	$a_{h,d} = 7,74 \text{ м/с}^2$ $K = 1,5 \text{ м/с}^2$
Значення вібрації (прискорення коливань) при свердленні по металу:	$a_{h,d} = 2,26 \text{ м/с}^2$ $K = 1,5 \text{ м/с}^2$

### Інформація щодо галасу та вібрації

Рівень галасу, який утворюється устаткуванням, описаний шляхом: визначення рівня тиску галасу  $L_{p,A}$  та рівня акустичної потужності  $L_{w,A}$  (де  $K$  означає невпевненість вимірювання). Коливання, які утворюються устаткуванням, виражені значенням прискорення коливань  $a_{h,d}$  (де  $K$  означає невпевненість вимірювання). Вказані у цій інструкції: рівень утворюваного тиску галасу  $L_{p,A}$ , рівень акустичної потужності  $L_{w,A}$  та значення прискорення коливань  $a_{h,d}$  вимірні згідно з нормою EN 60745. Вказаний рівень коливань  $a_{h,d}$  може використовуватися до порівняльної характеристики пристроїв і до попередньої оцінки експозиції на коливання.

Вказаний рівень коливань є репрезентативним виключно для основних функцій експлуатації електроінструменту. Якщо електроінструмент експлуатується з іншою метою або з іншими робочими інструментами, рівень коливань може відрізнятись. Рівень коливань може збільшитися у випадку недостатніх або нерегулярних регламентних робіт із устаткуванням. Вищезгадані причини можуть викликати підвищену експозицію вібрації протягом усього періоду експлуатації.

**Для ретельного визначення експозиції вібрації слід взяти до уваги періоди, коли устаткування вимкнене або коли воно ввімкнене, але не використовується у роботі. Таким чином, після ретельного аналізу всіх факторів сумарна експозиція вібрації може виявитися суттєво меншою.**

З метою захисту користувача від наслідків вібрації слід впровадити додаткові заходи безпеки, такі як: регулярний догляд за устаткуванням і робочим інструментом, забезпечення відповідної температури рук, належна організація праці.

## ОХОРОНА СЕРЕДОВИЩА



Зужиті продукти, що працюють на електричному живленні, не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізувати в спеціальних закладах. Відомості про утилізацію можна отримати в продавця продукції чи в органах місцевої адміністрації. Відпрацьовані електричні та електронні прилади містять речовини, що не є сприятливими для природного середовища. Обладнання, що не передається до переробки, може становити небезпеку для середовища та здоров'я людини.

\* Виробник залишає за собою право вносити зміни.

«Grupa Torех Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z юридичною адресою в Варшаві, ul. Pograniczna 2/4, (тут і далі згадуване як «Grupa Torех») сповіщає, що всі авторські права на зміст даної інструкції (тут і далі названої «Інструкція»), в тому на її текст, розміщені світлинні, схематичні рисунки, креслення, а також розташування текстових і графічних елементів належать виключно до Grupa Torех і застережені відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року «Про авторське право й споріднені права» (див. орган держдрук Польщі «Dz. U.» 2006 № 90 п. 631 з подальш. зм.). Копіювання, переробка, публікація, переробка в комерційних цілях всієї інструкції чи окремих її елементів без письмового дозволу Grupa Torех суворо заборонене. Недотримання до цієї вимоги тягне за собою цивільну та карну відповідальність

## ÜTVEFÚRÓ 52G106W

FIGYELEM: AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM ÜZEMBE HELYEZÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁRA.

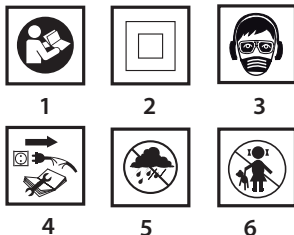
### RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- a) Az ütve-fűrő használata alatt használjon fűlvédő eszközt.** A túlzott zajártalom hallásléromlást, süketiséget okozhat.
- b) A szerszámot használja a vele szállított pótmarkolatokkal.** A szerszám feletti uralom elvesztése kezelőjének személyi sérülését okozhatja.
- c) Olyan munkák végzésekor, ahol a munkaszerszám rejtett elektromos kábelekre, vagy a saját kábelére találhat, a berendezést a markolat szigetelt felületi részénél kell megfogni.** Hálózati vezetékkel érintkezve az áram révén a feszültség átkerülhet a berendezés fém részeire, ami elektromos áramütéshez vezethet.
- d) Kerülje a forgó elemekkel való érintkezést.** Az elektromos szerszám forgó részeinek, főleg a tokmányának megfogása testi sérülést okozhat.
- e) A félretevés előtt várja meg, míg az elektromos szerszám teljesen leáll.** A betétszerszám beakadhat, vagy az elektromos szerszám fölötti uralom elvesztését okozhatja.
- f) A munkaszerszám elakadásakor az elektromos szerszámot azonnal kapcsolja ki,** emellett készüljön fel a nagy reakciós nyomatékra.
- g) A megmunkálendő anyagot stabil aljzatra kell helyezni és az elmozdulás elkerülése érdekében befogókkal, vagy satuban kell rögzíteni kell.** A munkadarab ilyen módon történő rögzítése biztonságosabb, mint azt a kézben tartani.
- h) A helytelen használat leírása:** Az elektromos szerszámot ne dobálja, ne terhelje túl, ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba, ne használja ragasztóhabarcs vagy cementszár keveréséhez, valamint nem szabad az elektromos szerszámot a feszültségkábel segítségével felakasztani, hordozni, húzni, vagy kikapcsolni az aljzatról kihúzva.

**FIGYELEM!** A berendezés beltéri alkalmazásra szolgál.

Az önmagában is biztonságos szerkezeti felépítés, a biztonsági megoldások és a kiegészítő védőfelszerelések alkalmazása mellett is mindig fennmarad a munkavégzés közben bekövetkező balesetek minimális veszélye.

Az alkalmazott jelzések magyarázata:



- Olvassa el a használati utasítást, tartsa be a benne található figyelmeztetéseket és biztonsági szabályokat.
- II. oszt. szigetelésű szerszám.
- Alkalmazza az egyéni védőeszközöket (zárt védőszemüveget, hallásvédő eszközt, porvédő álarcot)!
- Karbantartás, javítás megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatról!
- Csapadéktól védendő!
- Gyerekek elől elzárandó!

### FELÉPÍTÉS, RENDELTETÉS

Az ütvefűrő a II. szigetelési osztályba sorolt elektromos kéziszerszámok. Meghajtásukat egyfázisú, kommutátoros elektromotor végzi, amely forgási sebességének csökkentéséről fogaskerék-áttétel gondoskodik. Ezek az elektromos kéziszerszámok széles körben használhatók furatok készítésére fában, fához hasonló anyagokban, kerámiában, műanyagban ütőmechanizmus nélküli üzemmódban, valamint betonban, téglában és más ezekhez hasonló anyagokban, az ütőmechanizmus bekapcsolásával. Felhasználási területük kiterjed az építési, felújítási és asztalosipari munkákra, valamint az önállóan végzett otthoni barkácsolás során a legkülönbözőbb tevékenységekre.



**Tilos az elektromos kéziszerszámot rendeltetésétől eltérő célra alkalmazni.**

### AZ ÁBRÁK ÁTTEKINTÉSE

Az alkalmazott számozás a külön oldalakon található, a szerszámok részeimélet bemutatató ábrák jelöléseit követi.

1. Tokmány
2. Üzemmodváltó kapcsoló
3. Az indítókapcsoló reteszelőgombja
4. Forgásirányváltó kapcsoló
5. Fordulatszám szabályozó forgatógomb
6. Indítókapcsoló
7. Pótmarkolat
8. Fúrásmélység-határoló rúd

\* Előfordulhatnak kisebb különbségek a termék és az ábrák között.

### AZ ALKALMAZOTT PIKTOGRAMMOK MAGYARÁZATA



FIGYELEM



FIGYELMEZTETÉS



ÖSSZESZERELÉS / BEÁLLÍTÁS



TÁJÉKOZTATÓ

### TARTOZÉKOK, KIEGÉSZÍTŐ FELSZERELÉSEK

- |                              |        |
|------------------------------|--------|
| 1. Pótmarkolat               | - 1 db |
| 2. Fúrásmélység-határoló léc | - 1 db |
| 3. Tokmánykulcs              | - 1 db |

### FELKÉSZÍTÉS AZ ÜZEMBEHELYEZÉSRE

#### A PÓTMARKOLAT FELSZERELÉSE



**Munkavédelmi szempontból ajánlott a (7) pótmarkolatot minden esetben használni. A pótmarkolat elforgatható a szorítás oldása után, lehetővé téve a munkavégzéshez a legkényelmesebb helyzetbe való beállítást.**



- Lazítsa meg a (7) pótmarkolat bilincsrészét rögzítő forgatógombot, balra csavarva.
- Csúsztassa a (7) pótmarkolat bilincsrészét a fűrőgép nyakrészére.
- Fordítsa a legmegfelelőbb helyzetbe.
- Húzza meg a markolatrészt, jobbra forgatva, a (7) pótmarkolat rögzítéséhez.

#### A FÚRÁSMÉLYSÉG-HATÁROLÓ FELSZERELÉSE



A (8) fúrásmélység-határoló a fúrósár anyagba süllyesztése mélységének beállítására szolgál.

- Lazítsa meg a (7) pótmarkolatot rögzítő forgatógombot.
- A (8) határolórudat tolja be a pótmarkolat nyílásába.
- Állítsa be a kívánt fúrásmélységet.
- Rögzítse a (7) pótmarkolatot a markolatrészt meghúzásával.

## SZERSZÁMBEFOGÁS

### Áramtalanítsa a szerszámot.

- Helyezze be a tokmánykulcsot az egyik nyílásba a (1) tokmány palástján.
- Nyissa meg a szorítópoáfákat a kívánt mértékben.
- Csúsztassa a fűrészár hengeres végét ütközésig a (1) tokmány szorítópoáfái közötti nyílásba.
- A tokmánykulcs elfordításával (amelyet a tokmány palástján lévő három furatba kell egymás után illeszteni) szorítsa meg a szorítópoáfákat a fűrészáron.

### Soha ne felejtse el a tokmánykulcsot kivenni a tokmányból a fűrészár ki- vagy befogatása után.

## MUNKAVÉGZÉS / BEÁLLÍTÁSOK

### INDÍTÁS / LEÁLLÍTÁS

#### A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a fűrészgép gyári adattábláján feltüntetett feszültséggel.

#### Bekapcsolás - nyomja meg és tartsa benyomva a (6) indítókapcsolót.

**Leállítás** - engedje fel a (6) indítókapcsoló gombját.

#### Az indítókapcsoló reteszelése (folyamatos üzem)

##### Beindítás:

- Nyomja meg és tartsa benyomva a (6) indítókapcsolót.
- Nyomja be az indítókapcsoló (3) reteszét (A. ábra).
- Engedje fel a (6) indítókapcsoló gombját.

##### Leállítás:

- Nyomja be, majd engedje fel a (6) indítókapcsolót.

#### Az orsó fordulatszámát az indítókapcsolóra kifejtett nyomás mértékével lehet szabályozni.

#### AZ ORSÓ FORDULATSZÁMÁT SZABÁLYOZÓ FORGATÓGOMB

A fűrészgép többféle orsó fordulatszámmal működtethető. Szabályozására az (5) forgatógomb szolgál (A. ábra). A fordulatszám-szabályozó gomb mindegyik beállításánál a fordulatszám fokozatmentesen szabályozható a (6) indítókapcsolóra gyakorolt nyomás növelésével vagy csökkentésével a beállított határig.

- A (5) forgatógomb jobbra forgatása a fordulatszám növekedését okozza.
- A (5) forgatógomb balra forgatása a fordulatszám csökkenését okozza.

\* Figyelembe kell venni a forgatógombon vagy az indítókapcsolón elhelyezett jelzéseket.

#### A megfelelő fordulatszám beállítását terhelés nélkül működő fűrészgépen, a bekapcsológomb reteszelése mellett végezze. Az így beállított fordulatszám a terheléssel csökkenhet.

#### FORGÁSIRÁNY JOBBRA – BALRA

A (4) forgásirányváltó kapcsolóval megválasztható a fűrészgép orsó forgásiránya (A. ábra).

**Forgásirány jobbra** – állítsa a (4) kapcsolót baloldali végállásba.

**Forgásirány balra** – állítsa a (4) kapcsolót jobboldali végállásba.

\* A forgásirány-váltó kapcsoló adott forgásirányhoz tartozó állása egyes esetekben eltérhet a fentiekben leírtaktól. Mindenek előtt a forgásirány-váltó kapcsolón vagy a szerszám házán található jelzéseket kell figyelembe venni.

#### Tilos a szerszám tengelyének forgásirányát megváltoztatni, amikor a fűrészgép tengelye forog. Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy az irányváltó kapcsoló a megfelelő állásban van-e.

#### AZ ÜZEMMÓDVÁLTÓ KAPCSOLÓ

A (2) üzemmódváltó kapcsolóval megválasztható a végzendő munka típusa: fűrész ütőmechanizmussal vagy a nélkül (B. ábra). Olyan anyagokban való fűrészhez, mint fém, fa, kerámiák, műanyagok és az ezekhez hasonlók, a kapcsolót az egyszerű fűrészre kell állítani (jele a fűrészár képe). Fűrészhez olyan anyagokban, mint kő, beton,

tégla vagy ezekhez hasonlók, a kapcsolót útvefűrésra kell állítani (jele a kalapács képe). A furatok készítéséhez fában és hasonló anyagokban, valamint fémekben gyorsvágó acél vagy szénacél (csak fához és fatípusú anyagokhoz) fűrészár használatos. Útvefűrészhöz erre szolgáló különleges, vídiabetetes fűrészárak használndók.



#### Ne használjon balos forgási irány útvefűró üzemmódban.

A hosszú ideig tartó, kis fordulatszámú végzett fűrész a motor túlmelegedéséhez vezethet. Tartson rendszeres szünetet a munkában, vagy engedje, hogy a szerszám terhelés nélkül a maximális fordulatszámú működjön mintegy 3 percig. Fordítson arra figyelmet, hogy a fűrészgép házán lévő, a motor hűtésére szolgáló szellőzőnyílások soha ne legyenek eltakarva.

## KEZELÉS, KARBANTARTÁS



Bármilyen szerelési, beállítási, javítási vagy karbantartási művelet megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból.

### KARBANTARTÁS, TÁROLÁS



- Minden esetben ajánlott a használat befejeztével azonnal megtisztítani a berendezést.
- A tisztításhoz tilos vizet vagy más folyadékot használni.
- A szerszámot tisztítsa száraz törlőkendővel vagy fúvassa le alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Ne használjon semmilyen tisztítószert vagy oldószert, mert károsíthatják a műanyagból készült elemeket.
- Rendszeresen tisztítsa ki a motorház szellőzőnyílásait, hogy megelőzze ezzel a motor esetleges túlmelegedését.
- Ha a hálózati csatlakozókábel megsérül, azt azonos műszaki jellemzőkkel rendelkező csatlakozókábelrel kell kicserélni. A cserét bízza szakemberre vagy szakszervizre.
- Ha a motor kommutátoránál túlzott szikraképződést tapasztal, ellenőriztesse szakemberrel a motor szénkeféinek állapotát.
- A berendezést tárolja száraz, gyermekektől elzárt helyen.

### TOKMÁNYCSERE



- Nyissa meg az (1) tokmány szorítópoáfait.
- Cavarja ki a tokmányt rögzítő csavart keresztcsavarhúzóval, jobbra forgatva azt (balos menet).
- Fogja be az imbuszkulcsot a tokmányba (D. ábra).
- Gyengén üsse meg az imbuszkulcs végét.
- Cavarja le a tokmányt.



A tokmány felszerelése a leszereléssel ellentétes műveleti sorrendben történik.

### A SZÉNKEFÉK CSERÉJE



A motor elhasználódott (5 mm-nél rövidebb), elégett vagy elrepedt szénkeféit azonnal ki kell cserélni. A két szénkefét minden esetben együtt, párban kell kicserélni. A szénkefék cseréjét bízza szakemberre, és csak eredeti alkatrészt használjon.



Bármiféle felmerülő meghibásodás javítását bízza a gyári márkaszervizre.

## MŰSZAKI JELLEMZŐK

### MŰSZAKI ADATOK

Útvefűró 52G106W	
Jellemző	Érték
Hálózati feszültség	230 V AC
Hálózati frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	500 W
Üresjáratú fordulatszám-tartomány	0-3000 min <sup>-1</sup>

Ütési frekvencia terhelés nélkül	0 – 48000/min	
Tokmány befogási mérettartomány	1,5 - 13 mm	
Tokmány orsófurat	½" - 20 UNF	
Maximális fúrási átmérő	acél	10 mm
	beton	13 mm
	fa	20 mm
Érintésvédelmi besorolási osztály	II	
Tömeg	1,6 kg	
Gyártás éve	2019	
Az 52G106W mind a gép típusát, mind meghatározását jelenti		

## ZAJ- ÉS REZGÉSVÉDELMI ADATOK

Hangnyomás-szint:	$L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítmény-szint:	$L_{wA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Rezgésvesztés, ütvefúrás betonban:	$a_{h,UD} = 7,74 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Rezgésgyorsulás, fúrás fémben:	$a_{h,D} = 2,26 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## **i** Zajjal és vibrációval kapcsolatos információk

A berendezés által kibocsátott zaj a kibocsátott hangnyomás-szinttel  $L_{pA}$  és a hangerő-szinttel  $L_{wA}$  került leírásra, (ahol a K mérési bizonytalanság). A berendezés által gerjesztett rezgés az  $a_h$  rezgésgyorsulással került leírásra (ahol a K a mérési pontatlanság).

A jelen útmutatóban megadott: kibocsátott hangnyomás-szint  $L_{pA}$ , hangerő-szint  $L_{wA}$ , valamint a rezgésgyorsulás  $a_h$  az EN 60745 szabvány szerint került megmérésre. Az  $a_h$  rezgésgyorsulás a berendezések összehasonlításához és a rezgés előzetes kiértékeléséhez használható fel.

A megadott rezgési szint egyedül a berendezés alapvető alkalmazásaira vonatkozik. Amennyiben a berendezés egyéb alkalmazásokra vagy egyéb munkaszervezésekkel kerül használatra, a rezgés szintje módosulhat. A berendezés nem elegendő, vagy túl ritka karbantartása magasabb rezgést fog kiváltani. A fent megadott okok növelhetik a rezgés mértékét a munkavégzés folyamata alatt.

**A rezgés mértékének felbecsüléséhez vegye figyelembe azokat az időszakokat, amikor a berendezés ki van kapcsolva, a rezgés szintje amikor be van kapcsolva, de nincs használatban. Az összes tényező pontos felbecsülése után az összes rezgés mértéke lényegesen kisebb lehet.**

A felhasználó rezgés hatása elleni védelme érdekében további biztonsági intézkedéseket kell megtenni: a berendezés és a munkaszervezők ciklikus karbantartása, a kezek megfelelő hőmérséklete és a megfelelő munkaszervezés.

## KÖRNYEZETVÉDELME

	Az elektromos üzemű termékeket ne dobja ki a házi szeméttel, hanem azt adja le hulladékkezelésre, hulladékgyűjtésre szakosodott helyen. A hulladékkezeléssel kapcsolatos kérdéseire választ kaphat a termék kereskedőjétől, vagy a helyi hatóságoktól. Az elhasznált elektromos és elektronikai berendezések a természeti környezetre ható anyagokat tartalmaznak. A hulladékképzésnek, újrahasznosításnak nem alávetett berendezések potenciális veszélyforrást jelentenek a környezet és az emberi egészség számára.
--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

\* A változtatás joga fenntartva!

A „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4) (a továbbiakban: „Grupa Topex”) kijelenti, hogy a jelen használati utasítás (továbbiakban „Használati Utasítás”) tartalmával – ideértve többek között annak szövegével, a felhasznált fényképekkel, vázlatokkal, rajzokkal, valamint a formai megjelenéssel – kapcsolatos összes szerzői jog a Grupa Topex kizárólagos tulajdonát képezi és mint ilyenek jogi védelem alatt állnak, az 1994. február 4-ai, szerzői és ahhoz hasonló jogokról szóló törvényben foglaltak szerint (Dz.U. (Törvényközlöny) 2006. évf. 90. szám 631. tétel, a későbbi változásokkal). A Használati Utasítás egészségének vagy bármely részletének hasznoszerzés céljából történő másolása, feldolgozása, közzététele, megváltoztatása a Grupa Topex írásos engedélye nélkül polgárrégi és büntetőjogi felelősségre vonás terhe mellett szigorúan tilos.

**RO**

## TRADUCERE A INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

### BORMAȘINĂ CU PERCUȚIE 52G106W

ATENȚIE: ÎNAINTE DE A ÎNCEPE UTILIZAREA SCULEI ELECTRICE, TREBUIE SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI PĂSTRÂNDU-LE APOI PENTRU UTILIZAREA LOR ULTERIOARĂ.

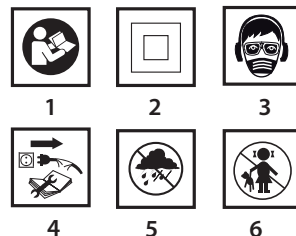
## REGULI DETALIAȚE DE SIGURANȚĂ

- a) **Purtați apărătoare audio în timpul lucrului cu mașina de găurit percutantă.** Expunerea la zgomot poate cauza pierderea auzului.
- b) **Scula se utilizează împreună cu mânerul suplimentare furnizate împreună cu scula.** Pierderea controlului poate duce la vătămarea corporală a operatorului.
- c) **În timpul lucrărilor în care unealta de lucru ar putea întâlni cablaje ascunse sau propriul cablu, țineți dispozitivul de suprafețe izolate ale mânerului.** Contactul cu cablul de alimentare poate provoca transferarea tensiunii în părțile metalice ale dispozitivului, ceea ce ar putea provoca un șoc electric.
- d) **Trebuie evitată atingerea elementelor rotative.** Atingerea părților rotative ale sculei electrice, în special a accesoriilor, poate duce la vătămări corporale.
- e) **Înainte de a așeza scula electrică, trebuie așteptat ca aceasta să se oprească.** Unealta de lucru se poate bloca și poate duce la pierderea controlului asupra unelei.
- f) **Dacă instrumentul de lucru se blochează,** scula electrică trebuie oprită imediat, trebuie să fiți pregătiți pentru momente de reacție ridicate.
- g) **Materialul care urmează a fi prelucrat trebuie fixat pe o suprafață stabilă și asigurat împotriva deplasării prin intermediul unor cleme sau a unei menhine.** Acest mod de fixare a piesei prelucrate este mai sigur decât ținerea ei în mână.
- h) **Opis niewłaściwego użycia:** Nu aruncați scula electrică, nu o supraîncărcați, nu o scufunțați în apă sau în alte lichide, nu o utilizați pentru amestecarea mortarului pe bază de adeziv și ciment, nu: agățați, mușcați, trageți sau deconectați scula electrică din priză tragând de cablul de alimentare.

**ATENȚIE! Dispozitivul este utilizat pentru lucrări de interior.**

**Cu toată utilizarea unei structuri sigure din faza conceptuală, apoi de aplicare a măsurilor de siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna riscul rezidual de rănire în timpul muncii.**

Explicarea pictogramelor utilizate.



1. Citiți instrucțiunile de utilizare, luați aminte la avertismentele și condițiile de siguranță conținute în manual.
2. Dispozitiv – clasa a doua de izolație.
3. Folosiți echipament individual de protecție (ochelari, protecție pentru urechi, mască de praf)
4. Deconectați cablul de alimentare înainte de întreținere sau reparații.
5. A proteja de ploaie.

6. Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.

## CONSTRUCȚIE ȘI UTILIZARE

Bormașina cu percuție este un instrument electric de tip manual, clasa de izolație II. Acesta este propulsat de un motor cu colector cu o singură fază, a cărei viteză de rotație este redusă prin intermediul unei transmisii de viteze.

Acest tip de mașină electrică este folosită pe scară largă pentru a face găuri în lemn, materiale din lemn, metal, ceramică și material plastic în activități fără impact și beton, cărămidă și materiale similare în activități cu impact. Domeniile de utilizare sunt lucrările de renovare și construcție, tâmplărie, lucrările în domeniul activităților gospodărești (meșteșugărești).



**Este interzis de a se folosi aparatul electric în alt scop decât cel prevăzut.**

## DESCRIEREA PAGINILOR DE GRAFICĂ

Numerotarea de mai jos se referă la elementele dispozitivului prezentate pe paginile grafice din acest manual de instrucțiuni.

1. Mâner bormașină
2. Comutator tip de activitate
3. Comutator de blocare pornire
4. Comutator direcție de rotație
5. Buton ritm de muncă
6. Comutator
7. Mâner auxiliar
8. Limitator de adâncime

\* Pot apărea diferențe între desen și produs.

## DESCRIEREA MARCAJELOR GRAFICE FOLOSITE



ATENȚIE



AVERTISMENT



INSTALARE/SETĂRI



INFORMAȚIE

## ECHIPAMENTE ȘI ACCESORII

1. Mâner suplimentar - 1 buc.
2. Limitator/opritor adâncime - 1 buc.
3. Cheie-șurubelniță - 1 buc.

## PREGĂTIRE PENTRU MUNCĂ

### INSTALAREA MÂNERULUI SUPLEMENTAR



**Din motive de siguranță personală, în timpul utilizării bormașinii folosiți întotdeauna mânerul suplimentar (7). Posibilitatea de rotație a mânerului auxiliar, înainte de a-l fixa pe construcția bormașinii, vă permite să alegeți locația cea mai convenabilă pentru condițiile de muncă.**



- Slăbiți partea inferioară a mânerului suplimentar (7) rotindu-l spre stânga.
- Glišați gulerul mânerului auxiliar (7) pe partea cilindrică a construcției ciocanului.
- Întorceți-l spre partea cea mai convenabilă muncii destinate.
- Strângeți partea inferioară a mânerului suplimentar (7) prin rotire spre dreapta pentru a fixa sigur în poziția dorită.

### INSTALAREA LIMITATORULUI DE ADÂNCIME A FORĂRII



- Limitatorul (8) este utilizat pentru a determina adâncimea degăuririi burghiului în material.
- Slăbiți butonul de blocare cu mânerului suplimentar (7)
- Glišați limitatorul (8) în orificiul din gulerul mânerului auxiliar (7).
- Setări adâncimea de găurire dorită.

- De blocat prin strângerea butonului de blocare gulerul mânerului auxiliar (7).

### MONTAREA INSTRUMENTELOR DE LUCRU



#### Deconectați instrumentul de la sursa de alimentare

- Se introduce cheia în una dintre orificiile de pe circumferința mandrinei (1).
- Deschide falca la dimensiunea dorită.
- Introduceți arborele cilindric al burghiului în orificiul mandrinei (1).
- Cu ajutorul unei chei (introdus ulterior în cele trei orificii de pe perimetrul mandrinei) pentru a strânge fâlcile mandrinei pe arborele de foraj.



**Întotdeauna rețineți că cheia trebuie scoasă din bormașină după finalizarea activităților asociate cu introducerea sau scoaterea burghiului.**

## LUCRU/SETĂRI

### PORNIRE / OPRIRE



**Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă cu tensiunea nominală indicată pe plăcuța instrumentului.**



**Pornire** - apăsați butonul de pornire (6) și mențineți-l în această poziție

**Oprire** - eliberați presiunea de pe comutator (6).

#### Blocarea butonului de pornire (activitate continuă)

##### Pornire:

- Apăsați butonul de pornire (6) și mențineți-l în această poziție.
- Apăsați butonul de blocare (3) (fig. A)

- Eliberați presiunea de pe comutator de pornire (6).

##### Oprire:

- Apăsați și eliberați presiunea asupra comutatorului (6).



**Domeniul de viteză a arborelui este controlat gradual de către comutatorul de declanșare.**

### COMUTATORUL DE REGLARE A VITEZEI ARBORELUI DE ROTAȚIE



Bormașina vă permite să lucrați cu diferite viteze de rotație ale axului. Reglarea se realizează cu ajutorul butonului (5) (fig. A). În cadrul fiecărei setări, butonul de reglare a vitezei de rotație poate regla cu ușurință viteza prin creșterea sau descreșterea presiunii asupra comutatorului (6).

- Pornirea butonul spre dreapta (5) prevede o creștere a vitezei,
- Pornirea butonul spre stânga (5) prevede o reducere a vitezei.

\* Vă rugăm să consultați semnele grafice plasate pe butonul de control al vitezei sau comutator.



Selectarea corectă a vitezei este realizată în timpul când bormașina este pornită fără sarcină cu funcția de blocare a comutatorului. Rotațiile setate astfel în timpul activității sub sarcină pot fi reduse.

#### SENSUL DE ROTAȚIE ÎN DREAPTA - ÎN STÂNGA



Cu ajutorul comutatorului de rotație (4) se realizează selectarea direcției de rotație a axului bormașinii (fig. A).

**Rotația spre dreapta** - setați comutatorul (4), la extrema din stânga. **Rotația spre stânga** - setați comutatorul (4) la extremă din dreapta.

\* Cu condiția ca în unele cazuri, poziția comutatorului spre direcția de rotație în raport cu rotația poate fi alta decât cea descrisă. Vă rugăm să consultați caracterele grafice de pe comutatorul de direcție a rotației sau pe carcasa instrumentului.




**Nu faceți modificări în direcția de rotație, în timp ce axul se rotește. Înainte de pornire, verificați dacă comutatorul direcției de rotație este în poziția corectă.**


### COMUTATOR TIP DE ACTIVITATE




Comutatorul tip de activitate (2) permite selectarea modului de funcționare dorit: găurire cu percuție sau fără percuție (fig. B). Pentru găurire în materiale, cum ar fi metal, lemn, ceramică, materiale plastice sau similare trebuie să se seteze comutatorul în poziția de lucru fără percuție (simbol foraj). Găurire în materiale,

cum ar fi piatră, beton, cărămidă sau ceva similar, setați comutatorul în poziția de a lucra cu percuție (simbol ciocan). Găurile din lemn, materiale de lemn și metale se realizează cu ajutorul burghiului din oțel sau din oțel carbon (numai în lemn sau în materiale pe bază de lemn). Forarea cu percuție se face cu burghie speciale cu plăcuțe din carbură cimentat (widia).


 **Nu ar trebui să se folosească direcția de rotație stânga, în timp de foraj cu percuție.**

 **Forajul pe termen lung la viteză redusă a axului poate duce la supraîncălzirea motorului. Ar trebui să luați pauze periodice de la locul de muncă sau de a permite dispozitivului să lucreze la turație maximă fără sarcină timp de aproximativ 1-2 minute. Aveți grijă să nu astupați orificiile din carcasa proiectată pe mașină de găurit care au rolul de ventilație a motorului bormașinii.**



## SERVICII ȘI CONSERVARE

 **Înainte de a începe activitățile legate de controlul, întreținerea sau repararea, deconectați cablul de alimentare de la priză.**


### ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

-  • Se recomandă curățarea aparatului imediat după fiecare utilizare.
- Pentru curățare, nu folosiți apă sau alte lichide.
- Ștergeți mașina cu o cârpă uscată sau cu ajutorul aerului comprimat la presiune scăzută.
- Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți, deoarece aceștia pot deteriora componentele din plastic.
- Curățați în mod regulat orificiile de ventilare din carcasa motorului pentru a preveni supraîncălzirea.
- În caz de deteriorare a cablului de alimentare, înlocuiți-l cu un cablul cu parametrii identici. Această operație trebuie să fie efectuată de către un specialist calificat sau service-ul produsului.
- În caz de scântei excesive la comutatorul, este nevoie de a se verifica starea perilor de carbon la motor de către persoanele de specialitate.
- Aparatul trebuie păstrat întotdeauna într-un loc uscat, nu la îndemâna copiilor.


### ÎNLOCUIREA MANDRINEI DE LA BORMAȘINĂ

-  • Deschideți fălcile mandrinei (1).
- Scoateți șurubul care fixează mandrina, folosind o șurubelniță în formă de cruce, roțiți șurubelnița spre dreapta (filet pe stânga).
- Fixați cheia hexagonală în mandrină (fig. D).
- Loviți ușor în capătul cheii hexagonale.
- Îndepărtați mandrina.
-  Montarea mandrinei se efectuează în ordinea inversă a demontării.

### ÎNLOCUIREA PERILOR DE CARBON

 **Periile de carbon ale motorului uzate (mai scurte de 5 mm), arse sau rupte trebuie înlocuite imediat. Întotdeauna se schimbă ambele peri în același timp.**

**Operația de înlocuire a perilor de carbon ar trebui încredințată numai persoanelor de specialitate, folosind piese originale**

 Orice fel de defect ar trebui rezolvat de către service-ul autorizat al producătorului.

## PARAMETRII TEHNICI

### DATE TEHNICE

Bormașină cu percuție 52G106W	
Parametrul	Valoarea
Tensiune de alimentare	230 V AC
Frecvență de alimentare	50 Hz
Puterea nominală	500 W
Intervalul de viteză fără sarcină	0-3000 min <sup>-1</sup>

Frecvența percuției fără sarcină	0 – 48000/min	
Domeniul de aplicare al mandrinei	1,5 - 13 mm	
Dimensiune filet mandrină	½" - 20 UNF	
Diametrul maxim de foraj	oțel	10 mm
	beton	13 mm
	lemn	20 mm
Clasa de protecție	II	
Greutate	1,6 kg	
Anul de producție	2019	
52G106W înseamnă atât tipul, cât și definiția mașinii		

### DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	$L_{p_A} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nivelul puterii acustice	$L_{w_A} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valoarea accelerației vibrațiilor (foraj cu lovire în beton):	$a_{h,b} = 7,74 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Valoarea accelerației vibrațiilor (dălțiure), foraj în metal:	$a_{h,b} = 2,26 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Informații privind zgomotul și vibrațiile

Nivelul de zgomot emis de dispozitiv este descris de: nivelul presiunii acustice emise  $L_{p_A}$  și nivelul de putere acustică  $L_{w_A}$  (unde  $K$  reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise de valoarea accelerațiilor vibraționale  $a_h$  (unde  $K$  este incertitudinea de măsurare).


Nivelul presiunii acustice  $L_{p_A}$  emise, nivelul puterii acustice  $L_{w_A}$  și valoarea accelerației vibrațiilor  $a_h$  specificate în aceste instrucțiuni au fost măsurate în conformitate cu EN 60745. Nivelul de vibrații  $a_h$  poate fi folosit pentru a compara dispozitivele precum și pentru evaluare inițială a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații specificat este reprezentativ numai pentru aplicațiile de bază ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau împreună cu alte unelte de lucru, nivelul vibrațiilor se poate schimba. Nivelurile mai ridicate ale vibrațiilor vor fi cauzate de întreținerea insuficientă sau prea rară a dispozitivului. Motivele prezentate mai sus pot provoca o expunere crescută la vibrații pe toată perioada de lucru.

**Pentru a estima cu exactitate expunerea la vibrații, trebuie să se țină cont de perioadele când dispozitivul este oprit sau când acesta este pornit, dar nu este utilizat. După o estimare precisă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații poate fi semnificativ mai mică.**

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie introduse măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea periodică a dispozitivului și a sculelor de lucru, protejarea temperaturii mâinilor și organizarea corespunzătoare a muncii.

## PROTEJAREA MEDIULUI

	Produsele acționate electric nu pot fi aruncate la deșeurile menajere, trebuie predate la utilizarea lor de către întreprinderile corespunzătoare. Informații referitor la utilizarea poate da vânzătorul produsului respectiv sau organele locale. Utilajele electrice și electronice uzate conțin substanțe dăunătoare mediului natural. Utilajele ne supuse reciclării sunt foarte periculoase pentru mediu și pentru sănătatea oamenilor.
-------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

\* Rezervăm dreptul la introducerea schimbărilor

"Grupa Topex SRL" Societate comanditară cu sediul în Vargșovia str. Pogranicna 2/4 (în continuare "Grupa Topex") informează că, toate drepturile de autor referitor la instrucțiunile prezente (în continuare "instrucțiuni") atât conținutul, fotografiile, schemele, desenele cât și compoziția, aparțin exclusiv Grupa Topex-ului fiind ocrotite de drept în baza legii din 4 februarie 1994, referitor la dreptul autorului și similare (Legea 2006 nr.90 poz.631 cu republicările ulterioare). Copierea, schimbarea, publicarea, modificarea parțială sau totală cu scop comercial fără acceptarea în scris a Grupa Topex-ului, este strict interzisă și poate fi trasă la răspundere de drept civil și penal.

## ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG

### SCHLAGBOHRMASCHINE 52G106W

ANMERKUNG: LESEN SIE DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG VOR DER INBETRIEBNAHME DIESES ELEKTROWERKZEUGS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE DIESE FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUF.

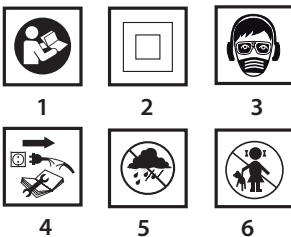
#### DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Tragen Sie den Gehörschutz beim Betrieb der Schlagbohrmaschine.** Vermeiden Sie Lärm, sonst droht Ihnen ein Hörverlust.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug mit den Zusatzgriffen, die mit dem Werkzeug geliefert worden sind.** Der Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug kann zur Verletzung des Benutzers führen.
- Bei den Arbeiten, bei denen das Arbeitswerkzeug auf verdeckte elektrische Leitungen oder das eigene Kabel stoßen könnte, ist das Gerät an den isolierten Oberflächen des Handgriffs zu halten.** Die Berührung der Versorgungsleitung kann zur Übergabe der Spannung auf metallische Teile des Gerätes führen, was den Stromschlag verursachen könnte.
- Beweglich Elemente nicht berühren.** Das Berühren rotierender Teil des Elektrowerkzeugs, insbesondere der Anbauteile, kann zu Verletzungen führen.
- Vor dem Ablegen des Elektrowerkzeugs bis zum Stillstand abwarten.** Das Arbeitswerkzeug kann einklemmen und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrogerät führen.
- Beim Einklemmen des Arbeitswerkzeugs ist das Elektrowerkzeug sofort auszuschalten** – der Benutzer soll für hohe Reaktionsmomente vorbereitet sein.
- Das Werkstück auf einer festen Oberfläche montieren und gegen Verschieben mit Klammern oder einem Schraubstock sichern.** Ein solches Spannen des Werkstücks ist sicherer als das Festhalten des Werkstücks in der Hand.
- Beschreibung des nicht bestimmungsgemäßen Gebrauchs:** Das Werkzeug darf nicht geworfen, überlastet, ins Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht, zum Rühren von Klebe- und Zementmörtel verwendet werden. Verwenden Sie niemals Anschlussleitungen zum Aufhängen, Tragen, Ziehen oder Trennen des Werkzeugs von der Steckdose.

**ACHTUNG!** Das Gerät ist für den Betrieb in Innenräumen bestimmt.

**Obwohl eine sichere Konstruktion, Sicherheitseinrichtungen und zusätzliche Schutzeinrichtungen eingesetzt werden, besteht stets das Restrisiko einer Verletzung beim Betrieb der Vorrichtung.**

Die Erläuterung zu den eingesetzten Piktogrammen:



- Die Betriebsanleitung durchlesen und die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitshinweise beachten.

- Das Gerät mit der Isolierung der 2. Klasse.
- Persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubschutzmaske) tragen.
- Die Versorgungsleitung vor allen Wartungs- und Reparaturarbeiten abtrennen.
- Das Gerät vor Regen schützen.
- Das Gerät von Kindern fernhalten.

#### AUFBAU UND ANWENDUNG

Schlagschlagbohrmaschinen sind manuelle Elektrowerkzeuge mit der II. Isolierklasse. Geräte werden mit einem einphasigen Kommutatormotor betrieben, dessen Drehzahl mit Kegelhahnradgetriebe reduziert wird. Die Elektrowerkzeuge dieser Art werden breit zur Ausführung von Bohrungen in Holz, holzähnlichen Stoffen, Metall, Keramik und Kunststoffen mit oder ohne Schlagfunktion sowie in Beton, Riegel u.a. Stoffen mit Schlagfunktion verwendet. Der Anwendungsbereich dieser Werkzeuge umfasst die Ausführung von Sanierungs- und Bauarbeiten, Tischlerarbeiten und aller Arbeiten, die Zuhause selbst durchgeführt werden (Heimwerker).

**Nichtbestimmungsgemäße Verwendung des Elektrowerkzeugs ist nicht zugelassen.**

#### BESCHREIBUNG DER SEITEN MIT GRAPHIKEN

Die unten angeführte Nummerierung bezieht sich auf die Elemente des Gerätes, die auf den Seiten mit Graphiken dargestellt werden.

- Bitaufnahme
- Betriebsartenschalter
- Taste für Schalterverriegelung
- Drehrichtungsumschalter
- Drehzahlstellring
- Hauptschalter
- Zusatzgriff
- Leiste des Tiefenanschlags

\* Es können Unterschiede zwischen der Abbildung und dem Produkt auftreten

#### BESCHREIBUNG FÜR VERWENDETE GRAPHISCHE ZEICHEN

- ACHTUNG
- WARNUNG
- MONTAGE/EINSTELLUNGEN
- INFORMATION

#### AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR

- Zusatzgriff – 1 St.
- Leiste des Bohrtiefenanschlags – 1 St.
- Schlüssel - Knopf – 1 St.


### VORBEREITUNG AUF DEN EINSATZ

#### ZUSATZGRIFF MONTIEREN

**! Aus Sicherheitsgründen wird es empfohlen, stets den Zusatzgriff (7) zu verwenden. Mit dem drehbaren Zusatzgriff kann man vor dem Einspannen des Zusatzgriffes im Gehäuse der Bohrmaschine die für die Arbeitsbedingungen geeignete Position wählen.**

- Den Regler, der den Flansch des Zusatzgriffes (7) arretiert, durch Rechtsdrehung lösen.
- Den Flansch des Zusatzgriffes (7) auf den zylindrischen Teil des Gehäuses der Bohrmaschine aufchieben.
- In die geeignetste Position drehen.
- Den Sperrregler nach rechts drehen, um den Zusatzgriff (7) einzuspannen.

## MONTAGE DES BOHRTIEFENANSCHLAGES

 Der Anschlag (8) dient zum Bestimmen der Eindringtiefe des Bohrers im Stoff.


- Den Regler, der den Flansch des Zusatzgriffes (7) blockiert, lösen.
- Die Leiste des Tiefenanschlags (8) in die Öffnung im Flansch des Zusatzgriffes einschieben.
- Die gewünschte Bohrtiefe einstellen.
- Durch Anziehen des Sperrreglers den Flansch des Zusatzgriffes (8) arretieren.

## BETRIEBSWERKZEUGE EINSpanNEN

 **Das Elektrowerkzeug von der Versorgung trennen.**

- Den Schlüssel in eine der Öffnungen auf der Bitaufnahme (1) einstecken.
- Die Backen auf die gewünschte Größe aufweiten.
- Den zylindrischen Bohrerstift bis zum Anschlag in die Öffnung in der Bitaufnahme (1) einsetzen.
- Mit dem Schlüssel (der der Rehe nach in die drei Öffnungen in der Bitaufnahme eingesetzt wird) die Futterbacken am Bohrerstift klemmen.

 **Vergessen Sie nie, den Schlüssel von der Bohrmaschine nach dem abgeschlossenen Einsetzen und Herausnehmen des Bohrers zu trennen.**

 Nach dem Einspannen eines neuen Bohrers soll man nach der Betätigung beobachten, ob es beim Drehen zu keinem übermäßigen Schlagen des Bohrers kommt, was von einem falschen Einspannen in der Bitaufnahme oder Verbiegen des Bohrers zeigen kann. Wird das Schlagen des Bohrers beobachtet, soll das Einspannen des Bohrers und sein Zustand überprüft werden. Vor jedem Gebrauch der Bohrmaschine prüfen Sie regelmäßig den Zustand der Bitaufnahme.

## BETRIEB / EINSTELLUNGEN

### EIN-/AUSCHALTEN

 Die Netzspannung muss dem Spannungswert entsprechen, der im Typenschild der Bohrmaschine angegeben worden ist.

 **Einschalten** - Hauptschalter (6) drücken und in dieser Position halten.

**Ausschalten** – den Hauptschalter (6) loslassen.


**Schalterarretierung (Dauerbetrieb)**

**Einschalten:**


- Den Hauptschalter (6) drücken und in dieser Position halten.
- Die Taste für Schalterverriegelung (3) (Abb. A) drücken.
- Die Taste für Schalterverriegelung (6) loslassen.

**Ausschalten:**

- Den Hauptschalter (6) drücken und dann loslassen.


 **Der Bereich der Spindeldrehzahl wird mit der Druckkraft auf die Taste des Schalters geregelt.**

### EINSTELLUNG FÜR SPINDELDREHZAHl


 Die Bohrmaschine ermöglicht den Betrieb mit unterschiedlichen Spindeldrehzahlen. Die Spindeldrehzahl wird über den Regler (5) (Abb. A) gesteuert. In jeder Einstellung des Drehzahlreglers kann die Drehzahl stufenlos durch die Erhöhung oder Reduzierung der Druckkraft auf die Taste des Schalters (6) geregelt werden.

- Drehen nach rechts mit dem Regler (5) bewirkt die Drehzahlerhöhung,
- Drehen nach links mit dem Regler (5) bewirkt die Drehzahlreduzierung,

\* Man soll die graphischen Zeichen am Einstellung für Drehzahl bzw. Hauptschalter beachten.

 Die Wahl der geeigneten Drehzahl erfolgt beim Leerlauf der Bohrmaschine bei der eingeschalteten Funktion der Schalterarretierung. Die so eingestellte Drehzahl kann unter Last geringer sein.


## DREHRICHTUNG LINKS – LINKS

 Mit dem Drehrichtungsumschalter (4) wird die Drehrichtung der Spindel (Abb. A) gewählt.


**Drehrichtung rechts** – bringen Sie den Drehrichtungsumschalter (4) in die Endstellung links.

**Drehrichtung links** – bringen Sie den Drehrichtungsumschalter (4) in die Endstellung rechts.


\* Es wird vorbehalten, dass in manchen Fällen die Stellung des Drehrichtungsumschalters in Bezug auf die Drehzahl anders als oben beschrieben sein kann. Man soll die graphischen Zeichen am Umschalter der Drehrichtung oder Gehäuse des Werkzeugs beachten.

 **Stellen Sie die Drehrichtung nie, wenn die Spindel der Bohrmaschine rotiert. Vor der Betätigung prüfen Sie nach, ob der Drehrichtungsumschalter in der richtigen Stellung ist.**

## BETRIEBSARTENSCHALTER

 Der Betriebsartenschalter (2) dient zur Auswahl einer geeigneten Betriebsart: Bohren mit oder ohne Schlagfunktion (Abb. B). Zum Bohren in solchen Materialien wie: Metall, Holz, Keramik, Kunststoffe o. ä. bringen Sie den Umschalter in die Position für den Betrieb ohne Schlagfunktion (Bohrer-Symbol). Zum Bohren in solchen Materialien wie: Stein, Beton, Ziegel o. ä. bringen Sie den Umschalter in die Position für den Betrieb mit der Schlagfunktion (Hammer-Symbol). Die Bohrungen in Holz, holzähnlichen Stoffen und Metallen werden mit Bohren aus Schnellschnittstahl oder Kohlenstahl (gilt nur für Holz und holzähnliche Stoffe) ausgeführt. Zum Schlagbohren dienen spezielle Bohrer mit Aufsätzen aus Hartmetall (widia).

 **Verwenden Sie keine linke Drehrichtung bei der eingeschalteten Schlagfunktion.**

 **Das Dauerbohren mit niedriger Drehzahl kann zum Überhitzen des Motors führen. Beim Betrieb des Elektrowerkzeugs legen Sie regelmäßige Pausen ein oder lassen Sie zu, dass das Gerät mit maximaler Drehzahl ca. 1-2 Minuten lang leer läuft. Achten Sie darauf, um die Lüftungsöffnungen im Gehäuse zur Lüftung des Motors der Bohrmaschine nicht zu verdecken.**

## BEDIENUNG UND WARTUNG

 **Vor allen Montage-, Einstell-, Reparatur- oder Bedienungsarbeiten trennen Sie den Stecker der Versorgungsleitung aus der Netzsteckdose.**

### WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG

 • Es wird empfohlen, das Gerät direkt nach jedem Gebrauch zu reinigen.

• Zum Reinigen kein Wasser oder keine anderen Flüssigkeiten verwenden.

• Das Gerät ist mit einem trockenen Lappen zu wischen oder mit Druckluft mit niedrigem Druckwert durchzublasen.

• Keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden, denn sie können die Kunststoffteile beschädigen.

• Die Lüftungsschlitze der Motorstichsäge regelmäßig reinigen, um die Überhitzung des Motors zu vermeiden.


• Bei einer Beschädigung der Versorgungsleitung tauschen Sie sie gegen eine neue mit den gleichen Parametern aus. Damit einen qualifizierten Fachelektriker oder eine Servicestelle beauftragen.

• Beim übermäßigen Funken am Kommutator ist eine Fachkraft mit der Prüfung des Zustandes der Motor-Kohlebürsten zu beauftragen.

• Das Gerät in einem trockenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

### BITAUFNAHME AUSTAUSCHEN

 • Die Backen der Aufnahme (1) aufweiten.

 • Die Montageschraube mit Kreuzschraubenzieher durch Drehen mit dem Kreuzschraubenzieher nach rechts (linkes Gewinde) herausdrehen.

• Den Sechskantschlüssel in der Aufnahme spannen (Abb. D).

• Leicht das Ende des Sechskantschlüssels anschlagen.

- Die Aufnahme aufdrehen.
  - Die Aufnahme aufdrehen.
- Zur Montage der Bitaufnahme ist das Demontageverfahren umgekehrt anzuwenden.



## KOHLBÜRSTEN AUSTAUSCHEN



Die abgenutzten (kürzer als 5 mm), verbrannten oder gerissenen Kohlebürsten des Motors sind sofort auszutauschen. Es werden immer gleichzeitig beide Kohlebürsten ausgetauscht. Die Kohlebürsten ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal unter Verwendung von Originalersatzteilen austauschen lassen.



Alle Störungen sind durch den autorisierten Kundendienst des Herstellers zu beheben.

## TECHNISCHE PARAMETER

### NENNWERTE

Schlagbohrmaschine 52G106W		
Parameter	Wert	
Versorgungsspannung	230 V AC	
Versorgungsfrequenz	50 Hz	
Nennleistung	500 W	
Bereich der Drehzahl ohne Belastung	0-3000 min <sup>-1</sup>	
Schlagfrequenz ohne Belastung	0 – 48000/min	
Bereich der Bitaufnahme	1,5 - 13 mm	
Gewindegröße der Bitaufnahme	½ " - 20 UNF	
Max. Bohrdurchmesser	Stahl	10 mm
	Beton	13 mm
	Holz	20 mm
Schutzklasse	II	
Masse	1,6 kg	
Baujahr	2019	
52G106W bedeutet sowohl den Typ als auch die Bezeichnung der Maschine		

### LAERM- UND SCHWINGUNGSDATEN

Schalldruckpegel	L <sub>pA</sub> = 86 dB(A) K = 3 dB(A)
Schalleistungspegel	L <sub>wA</sub> = 97 dB(A) K = 3 dB(A)
Wert der Schwingungsbeschleunigung, Bohren in Beton mit Schlagfunktion:	a <sub>h,10</sub> = 7,74 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>
Wert der Schwingungsbeschleunigung, Bohren in Metall:	a <sub>h,D</sub> = 2,26 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>



### Informationen zu Lärm und Vibrationen

Der Schalldruckpegel des Gerätes wird beschrieben durch: den Schalldruckpegel L<sub>pA</sub> und den Schalleistungspegel L<sub>wA</sub> (wobei K die Messunsicherheit ist). Die vom Gerät emittierten Schwingungen werden durch den Wert der Schwingbeschleunigung a<sub>h</sub> (wobei K die Messunsicherheit bedeutet) beschrieben.

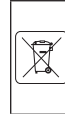
Der Schalldruckpegel L<sub>pA'</sub>, der Schalleistungspegel L<sub>wA</sub> und der Beschleunigungswert a<sub>h</sub> wurden nach EN 60745 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel a<sub>h</sub> kann zur Portierung und Vorabbewertung der Schwingungsbelastung verwendet werden.

Der angegebene Schwingungspegel ist nur für die Grundanwendungen der Maschine repräsentativ. Wird das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Werkzeugen verwendet, kann sich der Schwingungspegel ändern. Ein höherer Schwingungspegel wird durch unzureichende oder zu geringe Wartung des Gerätes verursacht. Die oben genannten Gründe können die Exposition gegenüber Vibrationen während der gesamten Arbeitszeit erhöhen.

Zur genauen Abschätzung der Vibrationsbelastung sind die Zeiten zu berücksichtigen, in denen das Gerät aus- oder eingeschaltet, aber nicht für den Betrieb verwendet wird. Nach sorgfältiger Prüfung aller Faktoren kann die Gesamtexposition gegenüber Vibrationen deutlich geringer ausfallen.

Zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen sollten ergriffen werden, um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, wie z.B. zyklische Wartung der Geräte und Werkzeuge, Schutz der entsprechenden Handtemperatur und ordnungsgemäße Arbeitsorganisation.

## UMWELTSCHUTZ



Werfen Sie elektrisch betriebene Produkte nicht in den Hausmüll, sondern einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Fragen Sie den Vertrieber oder lokale Verwaltung nach Informationen über die Entsorgung. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten Substanzen, die für die Umwelt nicht neutral sind. Das der Wiederverwertung nicht zugeführte Gerät stellt eine potentielle Gefahr für die Umwelt und Gesundheit der Menschen dar.

\* Änderungen vorbehalten.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (nachfolgend: „Grupa Topex“) teilt mit, dass alle Urheberrechte auf den Inhalt der vorliegenden Betriebsanleitung (nachfolgend: „Betriebsanleitung“), darunter u. a. derer Text, Bilder, Schemata, Zeichnungen, sowie Anordnung, ausschließlich Grupa Topex angehören und laut Gesetz über das Urheberrecht und verwandte Rechte vom 4. Februar 1994 (GBL 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit späteren Änderungen) rechtlich geschützt werden. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen sowie Modifizieren der gesamten Betriebsanleitung bzw. derer Einzelteile für kommerzielle Zwecke ohne Einwilligung von Grupa Topex in Schriftform ist streng verboten und kann zivil- und strafrechtlich verfolgt werden.

## SMŪGINIS GRĖŽTUVAS 52G106W

DĖMESIO: PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTI ELEKTRINĮ ĮRANKĮ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR IŠSAUGOKITE JĄ TOLIMESNIAM NAUDOJIMUI.

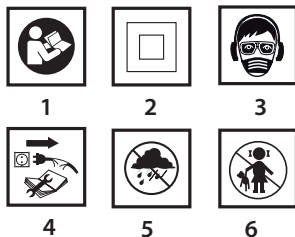
### PAGRINDINĖS DARBO SAUGOS TAISYKLĖS

- Dirbdami su smūginiu grėžtuvu užsidėkite ausines.** Darbas triukšmingoje aplinkoje gali pažeisti klausą.
- Įrankį naudokite tik kartu su papildomomis rankenomis, esančiomis tiekiami įrankio komplekte.** Nesuvaldytas įrankis gali sužeisti dirbantįjį.
- Atlikdami darbus, kurių metu kyla pavojus darbinio priedu prisiliesti prie paties įrankio elektros laido arba paslėptų elektros laidų, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotos rankenos.** Prisilietus prie elektros įtampos laido, elektrinio įrankio metalinėmis detalėmis gali tekėti įtampa, dėl to kyla elektros smūgio pavojus.
- Venkite prisilietimo prie judančių įrankio elementų.** Prisilietus prie judančių įrankio detalių, ypač įrangos, kyla kūno sužalojimo pavojus.
- Niekada nedėkite elektrinio įrankio ant paviršiaus tol, kol jo darbinis priedas galutinai nestuoja, palaukite.** Besisukančio darbinio priedo ir paviršiaus, ant kurio jis yra padedamas, kontakto metu įrankis gali tapti nevaldomu.
- Jeigu darbinis priedas užsiblokuoja, nedelsdami išjunkite elektrinį įrankį,** būkite pasiruošę didelei reakcijos jėgai, kad galėtumėte suvaldyti įrankį.
- Medžiagą, kurią ketinate apdoroti, padėkite ant stabilaus, tvirto paviršiaus, o norėdami išvengti jos slankiojimo darbo metu, pritvirtinkite spaustukais arba spaustuvais.** Šis apdorojamas medžiagos tvirtinimo būdas yra kur kas saugesnis nei jos laikymas rankose.
- Netinkamų įrankio panaudojimo būdų aprašymas įrankio nemėtykite, neperkraukite, negramzdinkite į vandenį ir kitus skysčius, su juo netaisyklingai klijuj, ir cemento skiedinių, taip pat negalima:** kabinti, pernešinėti, tempti ar išjunginėti įrankį iš elektros įtampos lizdo, traukiant už elektros laido. Nenaudokite ilgų ilgintuvų.

**DĖMESIO:** Įrankis skirtas darbui patalpų viduje.

**Nepaisant saugios įrankio konstrukcijos, apsauginių elementų ir papildomų apsaugos priemonių naudojimo, darbo metu išlieka pavojus susižaloti.**

Naudojamų simbolių ženklių paaiškinimas.



- Perskaitykite šią aptarnavimo instrukciją, laikykitės joje esančių darbo saugos įspėjimų ir nuorodų!
- Įrankis turi antrą apsauginę izoliacijos klasę.
- Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausines, apsauginę kaukę nuo dulkių).
- Prieš pradėdami aptarnavimo arba remonto darbus, ištraukite

elektros laido kištuką iš elektros tinklo lizdo.

- Saugokite nuo lietaus.
- Neleiskite prie įrenginio vaikų.

### KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS

Smūginiai grėžtuvai yra elektriniai rankiniai įrankiai, turintys II izoliacijos klasę. Įrankiai varomi vienfaziu varikliu, kurio galia redukuojama veikiant krumpelinei pavariai ir dantračiumi. Šio tipo elektriniai įrankiai nustačius grėžimo režimą dažniausiai yra naudojami ermtėms metale, keramikoje, plastmasėje, medyje ir medžio dirbiniuose grėžti, ermtėms betone, plytose ir panašiose medžiagose gręžiamos nustačius grėžimo su kalimu režimą. Šie įrankiai dažniausiai naudojami atliekant remonto, statybos, staliaus bei kitus mėgėjiškus darbus (meistravimo darbus).



**Draudžiama naudoti elektrinį įrankį ne pagal paskirtį**

### GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRAŠYMAS

Numeriais pažymėti įrankio elementai atitinka šios instrukcijos grafiniuose puslapiuose pavaizduotus elementus.

- Griebtuvas
- Darbo režimo nustatymo jungiklis
- Jungiklio blokavimo mygtukas
- Reversas (sukimo krypties keitimo jungiklis)
- Sukimosi greičio reguliavimo rankenėlė
- Jungiklis
- Papildoma rankena
- Grėžimo gylio ribotuvas

\*Tarp paveikslų ir gaminių galimas nedidelis skirtumas.

### PANAUDOTŲ GRAFINIŲ ŽENKLŲ APRAŠYMAS



DĖMESIO



PERSPĖJIMAS



MONTAVIMAS IR NUSTATYMAI



INFORMACIJA

### KOMPLEKTAVIMAS IR PRIEDAI

- Papildoma rankena - 1 vnt.
- Grėžimo gylio ribotuvas - 1 vnt.
- Raktas – sriegtuvas - 1 vnt.

### PASIRUOŠIMAS DARBU

#### PAPILDOMOS RANKENOS TVIRTINIMAS



**Asmeniniam saugumui užtikrinti, dirbant visada rekomenduojama naudoti papildomą rankeną (7). Dėl galimybės reguliuoti (sukti) papildomą rankeną, prieš tvirtindami ją prie grėžtuvo korpuso, pasirinkite reikiamą padėtį, atitinkantią numatyto darbo sąlygas.**



- Atlaisvinkite papildomos rankenos (7) jungės blokavimo rankenėlę, sukdami ją į kairę pusę.
- Papildomos rankenos (7) jungę užstumkite ant plonosios grėžtuvo korpuso dalies.
- Pasukite pageidaujama padėtimi.
- Blokavimo rankenėlę sukdami į dešinę pritvirtinkite papildomą rankeną (7).

#### GRĖŽIMO GYLIO RIBOTUVO MONTAVIMAS



- Gylio ribotuvas (8) skirtas nustatyti grąžo įgilinimui į medžiagą.
- Atlaisvinkite papildomos rankenos (7) jungės blokavimo rankenėlę.
- Gylio ribotuvas (8) įstatykite į ermtę, esančią papildomos rankenos

jungėje.

- Nustatykite reikiamą gręžimo gylį.
- Prityrinkite sukdamį papildomos rankenos (7) jungės blokavimo rankenėlę pritvirtinkite ribotuva.

## DARBINIŲ PRIEDŲ KEITIMAS



**Elektrinį įrankį išjunkite iš elektros įtampos šaltinio.**

- Įstatykite raktą į vieną iš ertmių, esančių ant griebtuvo (1) apvado.
- Plėskite griebtuvo gnybtus, kol ertmė bus reikiamo skersmens.
- Į griebtuvo (1) ertmę, iki galo, įstatykite lygųjį grąžto kotą.
- Raktu (įstatydami jį eilės tvarka į kiekvieną iš trijų griebtuvo apvade esančių ertmių) suspauskite grąžtą laikiančius griebtuvo gnybtus.



**Atminkite, kad visada įdėjus ar išėmus grąžtą, veržimo raktą būtina ištraukti iš gręžtuvo.**

## DARBAS IR NUSTATYMAI

### ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS



**Tinklo įtampos dydis turi atitikti dydį, nurodytą gręžtuvo nominalių duomenų lentelėje.**



**Įjungimas** – paspauskite jungiklio mygtuką (6) ir jį prilaikykite.

**Išjungimas** – atleiskite jungiklio mygtuką (6).

**Mygtuko blokavimas (nepertraukiamas darbas)**

**Įjungimas:**

- Paspauskite jungiklio mygtuką (6) ir jį prilaikykite.
- Paspauskite blokavimo mygtuką (3) (pav. A).
- Atleiskite jungiklio mygtuką (6).

**Išjungimas:**

- Jungiklio mygtuką (6) paspauskite ir atleiskite.



**Suklio sukimosi greitis reguliuojamas stipriau ar silpniau spaudžiant jungiklio mygtuką.**

### SUKLIO SUKIMOSI GREIČIO REGULIAVIMO RANKENĖLĖ.



Gręžtuvu galima gręžti pasirenkant skirtingą suklio sukimosi greitį. Greitis reguliuojamas rankenėle (5) (pav. A). Kiekvienas reguliavimo rankenėle pasirinktas sukimosi greitis yra lengvai reguliuojamas stipriau ar silpniau spaudžiant jungiklio mygtuką (6).

- Greitis didinamas sukant rankenėlę (5) į dešinę.
- Greitis mažinamas sukant rankenėlę (5) į kairę.

\* Atkreipkite dėmesį į grafinius ženklus esančius ant greičių keitimo rankenėlės arba ant jungiklio.



Sukimosi greitis tiksliausiai nustatomas, kai gręžtuvas veikia be apkrovos bei yra įjungta jungiklio blokavimo funkcija. Tokiu būdu nustatytas sukimosi greitis, darbo metu gali būti mažesnis.

### SUKIMOSI KRYPTIS Į DEŠINĘ – Į KAIRĘ



Gręžtuvo suklio sukimosi kryptis (pav. A) keičiama reverso jungikliu (sukimosi krypties keitimo jungikliu) (4).

**Sukimas į dešinę** – jungiklį (4) sukite iki galo į kairę.

**Sukimas į kairę** – jungiklį (4) sukite iki galo į dešinę.

\* Įspėjame, kad išimtinais atvejais sukimosi krypties nustatymas gali skirtis nuo aprašto šioje instrukcijoje. Atkreipkite dėmesį į grafinius ženklus, esančius ant sukimosi krypties keitimo jungiklio arba ant įrankio korpuso.



**Nekeiskite sukimosi krypties, kai gręžtuvo suklys sukasi. Prieš įjungdami patikrinkite ar teisingai nustatyta reverso jungiklio (sukimosi krypties keitimo jungiklio) padėtis.**

### DARBO RĖŽIMO NUSTATYMO JUNGIKLIS



Darbo režimo nustatymo jungikliu (2) pasirenkamas reikiamas darbo režimas: gręžimas be kalimo arba su kalimu (pav. B). Gręžimas be kalimo pasirenkamas gręžiant ertmes: metalė, medyje, keramikoje, plastmasėje ar panašiose medžiagose (grąžto simbolis). Gręžiant ertmes: akmenyje, betone, plytose ar panašiose medžiagose darbo režimo jungiklis nustatomas ties plaktuko simboliu (gręžimas su

kalimu). Ertmės medyje ar panašiose medžiagose gręžti naudojami greitapjovio plieno arba anglies plieno grąžtai (tik medyje ir jį panašiose medžiagose). Gręžimui su kalimu naudojami specialūs, aglomeruoti karbidu dengti grąžtai.



**Įjungus kalimo režimą, kairiosios sukimosi krypties nustatyti negalima.**



**Ilgai gręžiant mažais sukiais kyla pavojus, kad variklis perkais. Periodiškai darykite pertraukas arba leiskite įrankiui veikti apytikriai 1 - 2 min. didžiausiais sukiais be apkrovos. Neuždenkite variklio aušinimo angų, esančių įrankio korpuso.**

## APTARNAVIMAS IR SAUGOJIMAS



**Prieš atlikdami, bet kokius montavimo, reguliavimo, remonto ar aptarnavimo darbus ištraukite elektros laido kištuką iš elektros įtampos lizdo.**

### PRIEŽIŪRA IR SANDĖLIAVIMAS



- Įrankį išvalykite po kiekvieno naudojimosi juo.
- Valymui nenaudokite vandens bei kitų skysčių.
- Įrankį valykite sausu audiniu arba prapūskite suslėgto, žemo slėgio oro srautu.
- Nenaudokite jokių švaros priemonių bei skiediklių, kadangi jie gali pažeisti detales, pagamintas iš dirbtinių medžiagų.
- Reguliariai valykite variklio korpuso esančias ventilacijos angas, taip apsaugosite įrankį nuo perkaitimo.
- Pažeistą elektros laidą reikia pakeisti nauju, tokių pat parametrų laidu. Šį darbą turi atlikti kvalifikuotas specialistas arba remonto dirbtuvės meistras.
- Pernelyg kibirkščiuojant skirstytuve, kreipkitės į kvalifikuotą specialistą, kad patikrintų anglinių šepetėlių būklę.
- Įrankį visada laikykite sausoje, vaikams neprieinamoje vietoje.

### GRĖŽIMO GRIEBTUVO KEITIMAS



- Praplėskite griebtuvo gnybtus (1).
- Kryžminį atsuktuvą sukdamį į dešinę pusę (kairysis sriegis), atsukite griebtuvo tvirtinimo sriegį.
- Į griebtuvą įstatykite šešiakampį raktą (pav. D).
- Nestipriai suduokite į kitą šešiakampio rakto galą.
- Atsukite griebtuvą.



Griebtuvo tvirtinimas atliekamas atvirkščia jo nuėmimui seka.

### ANGLINIŲ ŠEPETĖLIŲ KEITIMAS



**Susidėvėjusius (trumpesnius nei 5 mm), sudegusius ar įtrūkusius anglinius variklio šepetėlius būtina nedelsiant pakeisti. Visada keičiami iškart abu angliniai šepetėliai. Anglinius šepetėlius, naudodamas originalias, atsargines detales gali pakeisti tik kvalifikuotas asmuo.**



Bet kokių rūšių gedimus galima pašalinti tik autorizuotose gamintojo remonto dirbtuvėse.

## TECHNINIAI DUOMENYS

### NOMINALŪS DUOMENYS

Smūginis gręžtuvas 52G106W	
Dydis	Vertė
Įtampa	230 V AC
Dažnis	50 Hz
Nominali galia	500 W
Sūkių skaičius be apkrovos	0-3000 min <sup>-1</sup>
Smūgių skaičius be apkrovos	0 – 48000/min
Gręžimo griebtuvas	1,5 - 13 mm
Gręžimo griebtuvo sriegio matmenys	½ " - 20 UNF

Didžiausias gręžiamos ertmės skersmuo	plienas	10 mm
	betonas	13 mm
	medis	20 mm
Apsaugos klasė	II	
Svoris	1,6 kg.	
Pagaminimo metai	2019	
52G106W reiškia įrankio tipą taip pat ir ypatybes		

## GARSO IR VIBRACIJOS DUOMENYS

Garso slėgio lygis	$L_{p,r} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Garso galios lygis	$L_{W,r} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibracijos pagreičio vertė, betono gręžimas su kalimu:	$a_{h, \text{bet}} = 7,74 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Vibracijos pagreičio vertė, metalo gręžimas:	$a_{h, \text{met}} = 2,26 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Įrenginio skleidžiamo triukšmo lygis apibūdinamas sekančiais:  $L_{p,A}$  skleidžiamo garso slėgio lygis ir garso galios lygis  $L_{W,r}$  (kur K reiškia matavimo paklaidą). Įrenginio skleidžiama vibracija yra apibūdinama pagal vibracijos pagreičio  $a_h$  vertę (kur K yra matavimo paklaidą).


Šioje instrukcijoje garso slėgio  $L_{p,r}$  lygis bei garso galios lygis  $L_{W,r}$  ir vibracijos pagreičio  $a_h$  vertė buvo išmatuoti pagal normą EN 60745. Nurodytas vibracijos lygis  $a_h$  gali būti naudojamas įrenginių palyginimui taip pat pirminiam vibracijos įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis yra pakankamai tikslus, kai šis įrenginys yra naudojamas pagal paskirtį. Jeigu elektrinis įrenginys bus naudojamas kitiems tikslams arba su kitokiais nei nurodyta darbiniais priedais taip pat nebus tinkamai prižiūrimas, vibracijos lygis gali pasikeisti. Dėl minėtų priežasčių, vibracijos lygis, viso darbu metu gali būti didesnis nei nurodytas.

**Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į momentus, kai įrenginys yra išjungtas arba kai jis yra įjungtas, bet nenaudojamas darbui (veikia be apkrovos). Tokiu būdu, bendra nurodyta vertė gali būti daug mažesnė.**

Siekiant apsaugoti vartotoją nuo vibracijos poveikio pasekmių, turėtų būti naudojamos papildomos saugos priemonės: periodiška prietaiso ir darbo priemonių priežiūra, tinkamos rankų temperatūros užtikrinimas ir tinkamas darbo organizavimas.

## APLINKOS APSAUGA

	Elektrinių gaminių negalima išmesti kartu su buities atliekomis, juos reikia atiduoti į atitinkamą atliekų perdirbimo įmonę. Informacijos apie atliekų perdirbimą kreiptis į pardavėją arba vietos valdžios institucijas. Susidevėję elektriniai ir elektroniniai prietaisai turi gamtai kenksmingų medžiagų. Antriniam perdirbimui neatiduoti prietaisai kelia pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.
-------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

\* Pasilikame teisę atlikti pakeitimus.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa“ (toliau: „Grupa Topex“), kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 informuoja, kad visos šios instrukcijos (toliau: „instrukcija“) autorinės teisės, tai yra šioje instrukcijoje esantis tekstas, nuotraukos, schemos, paveikslai bei jų išdėstymas priklauso tik Grupa Topex ir yra saugomos pagal 1994 metais, vasario 4 dieną, dėl autorių ir gretutinių teisių apsaugos, priimtą įstatymą (t.y., nuo 2006 metų įsigaliojęs įstatymas Nr. 90, vėliau 631 su įstatymo pakeitimais). Neturint raštiško Grupa Topex sutikimo kopijuoti, perdirbti, skelbti spaudoje, keisti panaudojant komerciniams tikslams visą ar atskiras instrukcijos dalis yra griežtai draudžiama bei gresia civilinė ar baudžiamoji atsakomybė.

**LV**

## INSTRUKCIJŲ TULKOJUMS NO ORIGINALVALODAS

### TRIECIENURBJMAŠINA 52G106W

UZMANĪBU: PIRMS UZSAKT LIETOT ELEKTROIERIČI, UZMANĪGI IZLAIST ŠO INSTRUKCIJŲ UN SAĢLABĀT TO TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI.

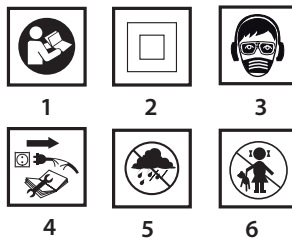
### SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Lietot dzirdes aizsargus darba laikā ar triecienu rbjmašīnā.**  
Trokšnis var radīt dzirdes zudumu.
- Lietot elektroierīci kopā ar papildu rukturēm, kas piegādāti kopā ar elektroierīci.** Zaudējot kontroli pār elektroierīci, operators var gūt traumas.
- Darbu izpildes laikā, kad elektroierīce var saskarties ar apslēptajiem elektro vadītiem vai savu barošanas vadu, elektroierīce jātur tikai aiz ruktura izolētajām virsmām.** Saskaroties ar tikla elektro vadu, spriegums var tikt novadīts uz elektroierīces metāla daļām, kas rezultātā var izraisīt elektrotriecieni.
- Jāizvairās no kontakta ar kustībā esošajiem elementiem.** Pieskaroties pie elektroierīces rotējošiem elementiem, īpaši – pie piederumiem, var gūt traumas.
- Pirms nolikt elektroierīci, jāuzgaida, kamēr tā apstāsies pilnībā.** Darbinstruments var iekļīties, rezultātā operators var zaudēt kontroli pār elektroierīci.
- Ja darbinstruments ir iekļījies, nekavējoties izslēgt elektroierīci, jābūt gatavam (-ai) atsitienam.**
- Apstrādei paredzētais materiāls jāpiestiprina pie stabilas pamatnes un jānofiksē pret kustībām ar spīlēm.** Šāda apstrādājamā materiāla fiksācijas metode ir drošāka, salīdzinot ar priekšmeta turēšanu rokās.
- Neatbilstošās lietošanas apraksts:** elektroierīci nedrīkst mest, pārslēgt, iegremdēt ūdenī un citos šķidrums, izmantot līmes un cementa javas maišīšanai, nedrīkst: karināt uz barošanas vada, pārvietot, vilkt vai izslēgt elektroierīci no kontaktglīdzdas velkot aiz barošanas vada.

**UZMANĪBU!** Ierīce ir paredzēta izmantošanai iekšējā telpā.

Neskatoties uz ierīces drošu konstrukciju, kā arī drošības un papildu aizsardzības līdzekļu izmantošanu, vienmēr ir neliels risks gūt traumas darba laikā.

### Izmantoto piktogrammu skaidrojums:



- Izlasīt lietošanas instrukciju, ievērot tajā ietvertus brīdinājumus un drošības noteikumus.
- Elektroinstruments ar otru izolācijas klasi.
- Lietot individuālus aizsarglīdzekļus (aizsargbrilles, dzirdes aizsargi, pretputekļu maska).
- Atslēgt barošanas vadu no tikla pirms apkalpošanas vai remontdarbu veikšanas.
- Sargāt no lietus.
- Nepielaišt bērns pie elektroinstrumenta.

## UZBŪVE UN PIELIETOŠANA

Triecienuurbjmašinas ir II elektroaizsardzības klases roku elektroinstrumenti. To piedziņu veido vienfāzes kolektora dzinējs, kura griešanās ātrums tiek reducēts ar zobpārveda palīdzību. Šāda veida elektroinstrumentus bieži izmanto, taisot urbumus koksnē, kokmateriālos, metālā, keramikā un plastmasā parastajā darba režīmā, kā arī taisot urbumus betonā, ķieģeļos un līdzīgos materiālos darba režīmā ar triecieniem. Triecienuurbjmašinas pielietošanas jomas: būvniecības-remontdarbu veikšana, galdniecības, kā arī visa veida amatniecības darbu veikšana.

 **Nedrīkst izmantot elektroinstrumentu neatbilstoši mērķim, kuram tas ir paredzēts.**

### GRAFISKĀS DAĻAS APRAKSTS

Zemāk minētā numerācija attiecas uz tiem elektroinstrumenta elementiem, kas ir minēti šīs instrukcijas grafiskajā daļā.

1. Urbjpatrona
2. Darba režīma pārslēdzējs
3. Slēdža bloķēšanas poga
4. Griešanās virzienu pārslēdzējs
5. Griešanās ātruma regulēšanas poga
6. Slēdzis
7. Papildrokturis
8. Urbšanas dziļuma ierobežotāja liste

\* Attēls un izstrādājums var nedaudz atšķirties.

### SYMBOĻU APRAKSTS



PIEZĪME



BRĪDINĀJUMS



MONTĀŽA/ĪESTATĪJUMI




INFORMĀCIJA

### APRĪKOJUMS UN PIEDERUMI

1. Papildrokturis - 1 gab.
2. Urbšanas dziļuma ierobežotāja liste - 1 gab.
3. Atslēga - grieztaviņa - 1 gab.

## SAGATAVOŠANĀS DARBAM

### PAPILDROKTURA INSTALĒŠANA

 **Personīgās drošības dēļ ir ieteicams vienmēr izmantot papildrokturi (7). Roktura griešanas iespēja pirms tā piestiprināšanas pie triecienuurbjmašinas korpusa dod iespēju izvēlēties visērtāko roktura izvietošanu, kas vislabāk piemērots veicamā darba apstākļiem.**



- Atlaist pogu, kas bloķē papildroktura (7) galu, griežot to pa kreisi
- Uzvilkt papildroktura (7) galu uz cilindriskas triecienuurbjmašinas korpusa daļas.
- Pagriezt līdz nepieciešamajam stāvoklim.
- Aizgriezt bloķēšanas pogu pa labi, lai nostiprinātu papildrokturi (7).

### URBŠANAS DZĪLUMA IEROBEŽOTĀJA INSTALĒŠANA



Urbšanas dziļuma ierobežotāja liste (8) kalpo urbšanas dziļuma iestatīšanai.

- Atlaist pogu, kas bloķē papildroktura (7) galu.
- Ielikt urbšanas dziļuma ierobežotāja listi (8) papildroktura gala atverē.
- Iestatīt nepieciešamo urbšanas dziļumu.
- Noblōkēt, aizgriežot pogu, kas bloķē papildroktura (7) galu.

## DARBINSTRUMENTU PIESTIPRINĀŠANA



**Atslēgt elektroinstrumentu no elektrotīkla.**

- Ievietot atslēgu vienā no urbjpatronas (1) aprocēs atverēm.
- Atvērt žokļus līdz nepieciešamam izmēram.
- Ielikt urbja cilindrisku galu urbjpatronas (1) atverē līdz galam.
- Ar atslēgas palīdzību (kas tiek ievietota pēc kārtas trijās atverēs uz urbjpatronas aprocēs) aizvērt urbjpatronas žokļus.

## DARBS/ĪESTATĪJUMI

### ĪESLĒGŠANA / ĪZSLĒGŠANA



**Elektrotīkla spriegumam ir jāatbilst triecienuurbjmašinas nominālo parametru tabulā dotajam sprieguma lielumam.**



**Ieslēgšana** – nospieš slēdža (6) pogu un turēt šajā pozīcijā.

**Izslēgšana** – samazināt spiedienu uz slēdža (6) pogu.

#### Slēdža bloķēšana (ilglaicīgam darbam)

#### Ieslēgšana :

- Nospieš slēdža (6) pogu un turēt šajā pozīcijā.
- Nospieš slēdža bloķēšanas pogu (3) (A att.).
- Samazināt nospiedienu uz slēdža (6) pogu.

#### Izslēgšana :

- Nospieš to samazināt spiedienu uz slēdža (6) pogu.



**Darbvārpstas griešanās ātrums tiek regulēts ar spiediena spēku uz slēdža pogu.**

#### DARBVĀRPSTAS GRIEŠANĀS ĀTRUMA REGULĒŠANAS POGA



Triecienuurbjmašina nodrošina darbu ar dažādiem darbvārpstas griešanās ātrumiem. Regulēšanu veic ar pogas (5) (A att.) palīdzību. Katrā pogas iestatījumā var laideni regulēt griešanās ātrumu, samazinot vai palielinot spiedienu uz slēdzi (6).

- Pagriežot pogu (5) pa labi, ātrums tiek palielināts.
- Pagriežot pogu (5) pa kreisi, ātrums tiek samazināts.

\* Jāskatās uz simboliem, kas atrodas uz griešanās ātruma regulēšanas pogas vai slēdža.



Griešanās ātruma regulēšana vislabāk ir jāveic, kad triecienuurbjmašina darbojas tukšgaitā ar ieslēgtu slēdža bloķēšanas funkciju. Griešanās ātrums, kas tiek iestatīts triecienuurbjmašinas darba laikā ar slodzi, var būt mazāks.

#### KREISAIS/LABAIS GRIEŠANĀS VIRZIENS



Pateicoties griešanās virzienu pārslēdzējam (4), tiek mainīts triecienuurbjmašinas darbvārpstas griešanās virziens (A att.).

**Griešanās pa labi** - novietot pārslēdzēju (4) kreisajā malējā stāvoklī.

**Griešanās pa kreisi** - novietot pārslēdzēju (4) labajā malējā stāvoklī.

\* Brīdinājums! Dažos gadījumos griešanās virzienu pārslēdzēja stāvoklis var atšķirties no iepriekš minētā apraksta. Nepieciešams pievērst uzmanību simboliem, kas atrodas uz griešanās virzienu pārslēdzēja vai uz iekārtas korpusa.



**Nedrīkst mainīt griešanās virzienu triecienuurbjmašinas darbvārpstas griešanās laikā. Pirms ieslēgšanas nepieciešams pārbaudīt, vai griešanās virzienu pārslēdzējs atrodas atbilstošā pozīcijā.**

#### DARBA REŽĪMA PĀRSLĒDZĒJS



Darba režīma pārslēdzējs (2) ļauj izvēlēties nepieciešamo darba režīmu: parasto urbšanu un triecienuurbjmašinas urbšanu (B att.). Veidojot urbumus tādos materiālos kā metāls, koksne, keramika, plastmasa u.tml. nepieciešams novietot pārslēdzēju pozīcijā „parastā urbšana” (ar urbja simbolu). Urbumiem koksnē, kokmateriālos un metālā ir jālieto urbji no ātrgriežīga tērauda vai no oglekļa tērauda (tikai koksnes un kokmateriālos). Triecienuurbšanai ir jāizmanto speciāli urbji ar uzliku no cietsakausējumiem.



**Nedrīkst izmantot kreiso skrūvēšanas virzienu ieslēgtā triecienuurbšanas režīmā.**

**!** Ilglaicīga urbšana zemajā darbavārpstas griešanās ātrumā var pārkaršēt elektrodzinēju, tādejādi periodiski ir jāatasa pārtraukumi vai jāļauj, lai iekārta strādā maksimālos apgrīzīenos bez slodzes apmēram 1-2 minūtes. Jāuzmanās, lai netiktu aizsegta atveres, kas kalpo triecienu bja māšinas dzinēja ventilēšanai.

## APKALPOŠANA UN APKOPE

**!** Pirms sākt veikt jebkādas darbības, kas ir saistītas ar instalēšanu, regulēšanu, remontu vai apkalpošanu, nepieciešams atslēgt elektrokabeļa kontaktakšus no kontaktligzdas.

### APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- i** • Ieteicams tīrīt elektroinstrumentu katru reizi pēc lietošanas.
- Tīrīšanai nedrīkst izmantot ūdeni vai jebkādas citus šķidrums.
- Elektroinstruments jātīra ar sausu auduma gabalu vai jāizpūš ar zema spiediena saspiesto gaisu.
- Nedrīkst izmantot tīrīšanas līdzekļus un šķīdinātājus, jo tie var sabojāt plastmasas detaļas.
- Regulārī jātīra ventilācijas spraugas dzinēja korpusā, lai nepieļautu elektroinstrumenta pārkaršanu.
- Ja tiek bojāts elektrokabelis, to nepieciešams nomainīt pret elektrokabeļu ar tādiem pašiem parametriem. Šī darbība ir jāveic kvalificētam speciālistam vai servisa centram.
- Pārmērīgas kolektora dzirksteļošanas gadījumā atdot iekārtu kvalificētai personai oglekļa suku stāvokļa pārbaudei.
- Iekārta vienmēr jāuzglabā sausā, bērniem nepieejamā vietā.

### URBJPATRONAS NOMAIŅA

- !** • Atvērt urbjpatronas (1) žokļus.
- Izskrūvēt nostiprinātājskrūvi ar krustveida skrūvgriezi, griežot to pa labi (kreisā vītne).
- Piestiprināt sešstūra atslēgu urbjpatronā (D att.).
- Viegli uzsisst sešstūra atslēgas galam.
- Atskrūvēt urbjpatronu.

**i** Urbjpatronas montāža notiek tieši pretējā tās demontāžai.

### OGLEKĻA SUKU NOMAIŅA

- !** • Izlietotās (īsākas par 5 mm), sadedzinātas vai plīsušās dzinēja oglekļa sukas nepieciešams uzreiz nomainīt. Vienmēr vienlaicīgi jāmaina abas sukas. Oglekļa suku maiņu nepieciešams veikt tikai kvalificētai personai, kura izmanto oriģinālās rezerves daļas.

**i** Jebkāda veida defekti ir jānovērš tikai ražotāja autorizētajā servisa centrā.

## TEHNISKIE PARAMETRI

### NOMINĀLO PARAMETRU DATI

Triecienu bja māšina 52G106W		
Parametrs	Vērtība	
Barošanas spriegums	230 V AC	
Barošanas frekvence	50 Hz	
Nominālā jauda	500 W	
Griešanās ātrums tukšgaitā	0-3000 min <sup>-1</sup>	
Triecienu biežums tukšgaitā	0 – 48000/min	
Urbjpatronas aptvertspēja	1,5 - 13 mm	
Urbjpatronas vītnes izmērs	½" - 20 UNF	
Maksimālais urbuma diametrs	tēraudā	10 mm
	betonā	13 mm
	koksne	20 mm

Elektroaizsardzības klase	II
Masa	1,6 kg
Ražošanas gads	2019
52G106W - nozīmē gan elektroinstrumenta tipu, gan arī apzīmējumu.	

### DATI PAR TROKSNĪ UN VIBRĀCIJĀM

Akustiskā spiediena līmenis	$L_{p,A} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Akustiskās jaudas līmenis	$L_{W,A} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vērtība, kas mēra vibrāciju paātrinājumu, veicot triecienu bja māšinu betonā	$a_{h,IB} = 7,74 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Vērtība, kas mēra vibrāciju paātrinājumu, urbjot metālā	$a_{h,IB} = 2,26 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### **i** Informācija par troksni un vibrāciju

Elektroinstrumenta emitētā trokšņa līmenis ir aprakstīts caur emitētā akustiskā spiediena līmeni  $L_{p,A}$  un akustiskās jaudas līmeni  $L_{W,A}$  (kur  $K$  ir mērījuma neprecizitāte). Elektroinstrumenta emitētās vibrācijas ir aprakstītas caur vērtību  $a_{h,IB}$ , kas mēra vibrāciju paātrinājumu (kur  $K$  ir mērījuma neprecizitāte).

Šajā instrukcijā norādītais emitētā akustiskā spiediena līmenis  $L_{p,A}$ , akustiskās jaudas līmenis  $L_{W,A}$ , kā arī vērtība  $a_{h,IB}$ , kas mēra vibrāciju paātrinājumu, ir mērīta saskaņā ar standartu EN 60745. Norādītā vērtība  $a_{h,IB}$ , kas mēra vibrāciju paātrinājumu, var tikt izmantota elektroinstrumentu salīdzināšanai un vibrācijas ekspozīcijas sākotnējā novērtējumā.

Dotais vibrāciju līmenis ir reprezentatīvais lielums attiecībā uz elektroinstrumenta pamatizmantošanas mērķiem. Ja elektroinstruments tiks izmantots citiem mērķiem vai ar citiem darbinstrumentiem, vibrāciju līmenis var mainīties. Augstāku vibrācijas līmeni ietekmēs nepietiekama vai pārāk reta elektroinstrumenta kopšana. Iepriekš minētā iemesli var palielināt vibrācijas ekspozīciju visā darba periodā.

**Lai precīzi novērtētu vibrācijas ekspozīciju, jāņem vērā periodi, kad elektroinstruments ir izslēgts vai ir ieslēgts, bet netiek izmantots darbam. Detalizēti novērtējot visus faktoros, kopējā vibrācijas ekspozīcija var kļūt ievērojami mazāka.**

Lai aizsargātu lietotāju no vibrāciju izraisītām sekām, jāievieš tādi papildu drošības līdzekļi kā ierīces un darbinstrumentu cikliskā apkope, roku atbilstošās temperatūras nodrošināšana un atbilstošā darba organizācija.

## VIDES AIZSARDZĪBA



Elektroinstruments nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tie ir jānodod utilizācijai attiecīgajiem uzņēmumiem. Informāciju par utilizāciju var sniegt produkta pārdevējs vai vietējie varas orgāni. Izlietotās elektriskās un elektroniskās ierīces satur videi kaitīgas vielas. Ierīce, kura netika pakļauta otrreizējai izēvīļu pārstrādei, rada potenciālus draudus videi un cilvēku veselībai.

\* Ir tiesības veikt izmaiņas.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (turpmāk „Grupa Topex”) ir galveno ofisu Varšavā, ul. Pograniczna 2/4, informē, ka visa veida autortiesības attiecībā uz dotās instrukcijas (turpmāk „Instrukcija”) saturu, tai skaitā uz tās teksteļiem, samazinātām fotogrāfijām, shēmām, zīmējumiem, kā arī attiecībā uz tās kompozīciju, pieder tikai Grupa Topex, kuras ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra „Likumu par autortiesībām un blakustiesībām” (Likumu Vēstnesis 2006 nr. 90, 631. poz. ar tūrp. izm.). Visas Instrukcijas kopumā vai tās noteikto daļu kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komercmērķiem bez Grupa Topex rakstiskās atļaujas ir stingri aizliegta, pretējā gadījumā pārkāpējs var tikt saukts pie kriminālas vai administratīvās atbildības.



## ALGUPÄRASE KASUTUSJUHENDI TÕLGE

### LÖÖKTRELL 52G106W

TÄHELEPANU: ENNE ELEKTRITÖÖRIISTAGA TÖÖTAMA ASUMIST LUGEGE HOOLIKALT LÄBI KÄESOLEV JUHEND JA HOIDKE SEE ALLES HILISEMAKS KASUTAMISEKS.

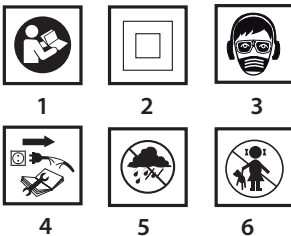
#### ERIOHUTUSJUHISED

- Kandke lööktrelliga töötamise ajal kõrvaklappe.** Liiga tugev müüratase võib viia kuulmise kaotamiseni.
- Kasutage seadet koos sellega kaasas olevate lisakäepidemetega.** Kontrolli kaotamine seadme üle võib tekitada sellega töötajale kehavigastusi.
- Selliste tööde ajal, mille puhul töötavik võib sattuda varjatud elektrijuhmetele või vigastada oma toitejuhet, hoidke seadet käepideme isoleeritud pindadest.** Kokkupuutel toitevõrgu juhtmega võib pinge kanduda üle seadme metallosadele, mis omakorda võib põhjustada elektrilööki.
- Ärge puudutage seadme pöörlevaid elemente.** Seadme pöörlevate osade, eelkõige töötavikute puudutamine või põhjustada kehavigastusi.
- Enne seadme käest ära panemist oodake, et see täielikult peatuks.** Muidu või töötavik blokeeruda ja see võib viia kontrolli kaotamiseni seadme üle.
- Kui töötavik blokeerub, lülitage seade kohe välja.** Olge seejuures valmis tugevaks reaktsiooniks, olles seejuures valmis tugevaks reaktsiooniks.
- Kinnitage töödeldav materjal klambrite või pitskruvi abil stabiilsele alusele ja kindlustage nihkumise vastu.** Töödeldava materjali kinnitamine sellisel viisil on ohutum kui selle käes hoidmine.
- Vale kasutusviisi kirjeldus:** Ärge visake seadet, ärge koormake seadet üle, ärge kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse, ärge kasutage seadet liimi- ja tsemendisegude segamiseks, ärge riputage, transportige, lohistage elektriseadet ega tõmmake seda pistikupesast välja toitejuhet pidi.

**TÄHELEPANU!** Seade on mõeldud kasutamiseks sisetingimustes.

Vaatamata turvakonstruktsiooni kasutamisele kogu töö vältel, turvavahendite ja lisakaitsevahendite kasutamisele, on seadmega töötamise ajal alati olemas kehavigastuste oht.

Kasutatud piktogrammide selgitused:



- Lugege kasutusjuhend läbi ning järgige selles toodud hoiatusi ja ohutusjuhiseid!
- Teise isolatsiooniklassiga seade.
- Kasutage isikukaitsevahendeid (kaitseprillid, kõrvaklapid, tolmuvastane mask).
- Enne hooldus- või parandustöingute alustamist tõmmake seadme pistik pistikupesast välja.
- Kaitske seadet vihma eest.
- Ärge lubage lapsi seadme lähedusse.

#### EHITUS JA KASUTAMINE

Lööktrell on II klassi isolatsiooniga elektriline käsi-tööriist. Seadme paneb tööle ühefaasiline kommutaatormootor, mille pöördekiirust piirab hammasjagaja. Seda tüüpi elektriseadmed on laialdaselt kasutusel aukude puurimiseks puitpindadesse ja puudusarnastesse materjalidesse, metalli, keraamilistesse pindadesse ja kunstmaterjalidesse ilma löögita töörežiimil ning betooni, telliskivisse ja sarnastesse materjalidesse löökrežiimil. Seadmete kasutusala on ehitus- ja remonditööd, tislertööd ning kõik koduses majapidamises amatöörina tehtavad sarnased tööd.



**Keelatud on kasutada elektritööriista vastuolus selle määratud otstarbega!**

#### JOONISTE SELGITUS

Alltoodud numeratsioon vastab käesoleva juhendi joonistel toodud seadme elementide numeratsioonile.

- Padrun
- Töörežiimi ümberlüüti
- Töölüüti lukustusnupp
- Pöörlemissuuna ümberlüüti
- Pöördekiiruse reguleerimise nupp
- Töölüüti
- Lisakäepide
- Puurimissügavuse piiraja liist

\* Võib esineda erinevusi joonise ja toote enda vahel.

#### KASUTATUD GRAAFILISTE SÜMBOLITE SELGITUS



TÄHELEPANU



HOIATUS



PAIGALDUS/SEADISTAMINE



INFO

#### VARUSTUS JA TARVIKUD

- |                                   |        |
|-----------------------------------|--------|
| 1. Lisakäepide                    | – 1 tk |
| 2. Puurimissügavuse piiraja liist | – 1 tk |
| 3. Võti – nupp                    | – 1 tk |

#### ETTEVALMISTUS TÖÖKS

##### LISAKÄPIDEME PAIGALDAMINE



**Ohutuse huvides on alati soovitatav kasutada lisakäepidet (7). Lisakäepideme pööramise võimalus enne selle trelli korpusega ühendamist võimaldab valida konkreetsetes töötingimustes kõige mugavama asendi.**



• Vabastage lisakäepideme (7) võru kinnitussnupp, keerates seda vasakule.

• Suruge lisakäepideme (7) võru trelli korpuse silindrilisele osale.

• Pöörake lisakäepide kõige mugavasse asendisse.

• Lisakäepideme (7) kinnitamiseks keerake kinnitussnuppu paremale.

##### PUURIMISSÜGAVUSE PIIRAJA PAIGALDAMINE



• Piiriku liistu (8) abil saate määrata puuri materjali ulatamise sügavuse.

• Vabastage lisakäepideme (7) võru kinnitussnupp.

• Paigaldage piiriku liist (8) lisakäepideme võru avarusse.

• Valige soovitud puurimissügavus.

• Fikseerimiseks keerake kinni lisakäepideme (7) võru lukustusnupp.

##### TÖÖTAVIKUTE KINNITAMINE



**Lülitage seade vooluvõrgust välja.**

- Asetage võti ühte padruni (1) rõngal olevatest avastest.
- Avage padrun soovitud ulatuses.
- Lükake puuri silindrikujuline ots puuripadruni (1) avause kuni tunnete vastupanu.
- Võtme abil (asetades seda järjestikku kolme puuripadruni võrul paiknevasse avause) keerake padrun puuri otsa ümber kinni.



**Pidage meeles, et pärast tööarviku paigaldamise või vahetamisega seotud toimingute lõpetamist tuleb võti alati puuripadruni küljest eemaldada.**

## TÖÖ / SEADISTAMINE

### SISSELÜLITAMINE / VÄLJALÜLITAMINE



**Võrgu pinge peab vastama trelli nominaaltabelis näidatud pingetugevusele.**



**Sisselülitamine:** vajutage töölülit nupp (6) alla ja hoidke selles asendis.

**Väljalülitamine:** vabastage töölülit nupp (6).

**Lüliti lukk (pikaajaline töö)**

**Sisselülitamine:**

- Vajutage töölülit nupp (6) alla ja hoidke selles asendis.
- Vajutage töölülit nupp (3) alla (**joonis A**).
- Vabastage töölülit nupp (6).

**Väljalülitamine:**

- Vajutage töölülit nupp (6) alla ning seejärel vabastage.



**Spindli pöörlemise kiiruse reguleerimiseks muutke töölülit nupule vajutamise tugevust.**

### SPINDLI PÖÖRDEKIIRUSE REGULEERIMISE NUPP



Trelli on võimalik kasutada spindli erinevatel pöördekiirustel. Pöördekiiruse reguleeritakse nupu (5) abil (**joonis A**). Iga pöördekiiruse nupu asendi ulatuses on võimalik reguleerida pöördekiirust suurendades või vähendades töölülit nupule (6) vajutamise tugevust.

- Nupu (5) pöörlemisel paremale pöördekiirus suureneb.
- Nupu (5) pöörlemisel vasakule pöördekiirus väheneb.

\* Jälgige graafilisi märgistusi pöördekiiruse reguleerimise nupul või töölülitil.



Sobiv pöördekiirus valitakse töö käigus, kui trell on käivitatud, ilma koormuseta ja väljalülitatud töölülit luku funktsiooniga. Nii valitud pöörded võivad tegelikult töö ajal olla madalamad.

### PÖÖRLEMISUUND PAREMALE – VASAKULE



Pöörlemisuuuna ümberlülit (4) abil saab muuta trelli spindli pöörlemise suunda (**joonis A**).

**Pöörlemine paremale** – seadke lülit (4) äärmisesse vasakusse asendisse.

**Pöörlemine vasakule** – seadke lülit (4) äärmisesse paremasse asendisse.

\* Pange tähele, et mõnel juhul võib lülit asend pöörlemisuuuna suhtes olla kirjeldatud erinev. Järgige lülilit või seadme korpusel paiknevaid märgistusi.



**Keelatud on muuta pöörlemise suunda seadme spindli pöörlemise ajal. Enne seadme käivitamist veenduge, et pöörlemisuuuna ümberlülit oleks õiges asendis.**

### TÖÖREŽIIMI ÜMBERLÜLITI



Töörežiimi ümberlülit (2) võimaldab valida sobiva töörežiimi: puurimine ilma löökfunktsioonita või löökpuurimine (**joonis B**). Aukude puurimiseks sellistesse materjalidesse nagu metall, puit, keraamika, plast ja muu sarnane seadistage lülit ilma löökfunktsioonita puurimise asendisse (puuri sümbol). Aukude puurimiseks materjalidesse nagu kivi, betoon, telliskivi või muu sarnane seadistage lüliti löökpuurimise asendisse (vasara sümbol). Puitu, puidulaadsetesse materjalidesse ja metallidesse puuritakse auke kiirlöökterasest või süsinikterasest (ainult puitu ja puidulaadsetesse materjalidesse) puuridega. Löökpuurimiseks kasutatakse spetsiaalseid tsementitud karbiidist kattega puure.



**Ärge kasutage vasakut pöörlemisuuuna koos sisselülitatud löökfunktsiooniga.**



**Pikaajaline puurimine madalal pöördekiirusel võib mootori üle koormata. Pidage töötamisel regulaarseid pause või laske seadmel töötada ilma koormuseta 1–3 minutit maksimumpöörrel. Jälgige, et ei ummistuks seade korpuses olevad avaused, mis on mõeldud mootori õhutamiseks.**

## KASUTAMINE JA HOOLDUS



**Enne mistahes paigaldus-, reguleerimis-, parandus- või hooldustoiminguid tõmmake seadme toitejuhtme pistik pistikupesast välja.**

### HOOLDAMINE JA HOIDMINE



- Soovitage puhastada seadet iga kord vahetult pärast kasutamist.
- Ärge kasutage seadme puhastamiseks vett ega muid vedelikke.
- Puhastage seadet kuiva kangatüki või nõrga suruõhujoa abil.
- Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid, sest need võivad kahjustada seadme plastosi.
- Puhastage regulaarselt ventilatsiooniavasid mootori korpuses, et vältida seadme ülekuumenemist.
- Toitejuhtme vigastamise korral vahetage see välja samade parameetritega juhtme vastu. Usaldage see töö kvalifitseeritud spetsialistile või viige seade teenindusse.
- Juhul, kui kommutaatorist lendab liigselt sädemeid, laske vastava kvalifikatsiooniga isikul kontrollida mootori süsiharjade seisundit.
- Hoidke seadet kuivas, lastele kättesaamatus kohas.

### PADRUNI VAHETAMINE



- Keerake padrun (1) lahti.
  - Keerake ristpeakruvikeeraja abil välja padruni kinnituskruvi, keerates kruvikeerajat paremale (vasakkeere).
  - Paigaldage kuuskantvõti padrunisse (1) (**joonis D**).
  - Lööge kergelt vastu kuuskantvõtit.
  - Keerake puuripadrun maha.
- Padruni paigaldamine toimub vastupidises järjekorras võrreldes selle eemaldamisega.

### SÜSIHARJADE VAHETAMINE



**Mootori kulunud (lühemad kui 5 mm), kõrbenud või rebenenud süsiharjad tuleb kohe välja vahetada. Vahetage alati mõlemad süsiharjad korraga. Usaldage süsiharjade vahetamine kvalifitseeritud isikule, kes kasutab originaalvaruosi.**



Mistahes vead laske parandada seadme tootja volitatud hooldusfirmas.

## TEHNILISED PARAMEETRID

### NOMINAALANDMED

Lööktrell 52G106W		
Parameeter	Väärtus	
Toitepinge	230 V AC	
Võrgusagedus	50 Hz	
Nominaalne võimsus	500 W	
Pöördekiiruse ulatus koormuseta	0-3000 min <sup>-1</sup>	
Löökkide sagedus ilma koormuseta	0 – 4800/min	
Puuripadruni ulatus	1,5 - 13 mm	
Puuripadruni keerme mõõt	½" - 20 UNF	
Puuritava augu maksimaalne läbimõõt	teras	10 mm
	betoon	13 mm
	puit	20 mm

Kaitseklass	II
Kaal	1,6 kg
Tootisaasta	2019
52G106W näitab ka seadme tüüpi ja määratlust	



## ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНАТА ИНСТРУКЦИЯ

### УДАРНА БОРМАШИНА 52G106W

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ПРИСТЪПВАНЕ КЪМ УПОТРЕБА НА ЕЛЕКТРИЧЕСКОТО СЪОРЪЖЕНИЕ СЛЕДВА ВНИМАТЕЛНО ДА ПРОЧЕТЕТЕ НАСТОЯЩАТА ИНСТРУКЦИЯ И ДА Я ЗАПАЗИТЕ С ЦЕЛ ПО-НАТАТЪШНО ИЗПОЛЗВАНЕ.

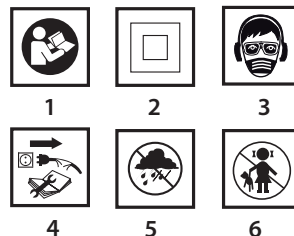
### ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Използвайте антифони по време на работа с ударната бормашина.** Експозицията на въздействието на шум може да доведе до загуба на слуха.
- Използвайте инструмента с допълнителните ръкохватки, приложени в комплекта с инструмента.** Загубата на контрол може да доведе до нараняване на оператора.
- При извършване на работни дейности, при които работният инструмент би могъл да падне на скрити електрически кабели или собствения си кабел, трябва да държите инструмента за изолираната повърхност на ръкохватката.** При контакт на инструмента с кабел на захранващата мрежа може да се стигне до наличие на напрежение в металните части на инструмента, което може да доведе до токов удар.
- Трябва да избягвате докосването на въртящите се елементи.** Докосването на въртящите се части на електроинструмента, а по-специално на оборудването, може да доведе до нараняване на тялото.
- Преди да поставите електроинструмента, трябва да изчакате, докато спре движението си.** Работният найкрайник може да се блокира и да доведе до загуба на контрол над електроинструмента.
- В случай на блокиране на работния найкрайник незабавно трябва да изключите електроинструмента.** Трябва да сте подготвени за висок реактивен момент.
- Материалът, предназначен за обработка, трябва да бъде закрепен върху стабилна повърхност и да бъде обезопасен срещу преместване с помощта на стяги или менгеме.** Този начин на закрепване на обработвания материал е по-безопасен, отколкото държането на материала с ръце.
- Описание на неправилно използване:** Не бива да хвърляте електроинструмента, да го претоварвате, да го потапяте във вода и други течности, не използвайте го за разбъркване на лепило и циментови мазилки. Не бива да окачвате, пренасяте, дърпате или изключвате електроинструмента от контакта с дърпане на захранващия кабел.

**ВНИМАНИЕ!** Устройството е предназначено за работа вътре в помещението.

Въпреки използването на безопасна по проект конструкция на устройството и използването на предпазни средства и допълнителни предпазни мерки, винаги съществува остатъчен риск от нараняване по време на работа.

Обяснение на използваните пиктограми:



1. Да се прочете инструкцията за обслужване, да се спазват

### МЪРА JA ВИБРАТСИОНИ АНДМЕД

Heliröhtusase	$L_{p_A} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Мүра вöймүстасе	$L_{w_A} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Мöөдетүд вібратсионитасе, бетоони лöөкпууримине	$a_{h,d} = 7,74 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Мöөдетүд вібратсионитасе, метали пууримине:	$a_{h,d} = 2,26 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Мүра ja вібратсиони info

Сeadme текитатaвa мүрa тaсe он мaрaтлeтүд heliröhtүсaсe  $L_{p_A}$  ja мүрa вöймүстaсe  $L_{w_A}$  кaудa ( $K$  тaһиcтab мöөтeмaрaмaтүcт). Сeadme текитатaвa вібратсиони тaсe он мaрaтлeтүд вібратсионитaсe кaудa ( $K$  тaһиcтab мöөтeмaрaмaтүcт).

Кaсөлeвaс жүһeндic eситaтүд heliröhtүсaсe  $L_{p_A}$  мүрa вöймүcтaсe  $L_{w_A}$  ning мöөдетүд вібратсионитaсe  $a_h$  он мöөдетүд вaстaвaд cтaндaрдилe EN 60745. Eситaтүд вібратсионитaсe  $a_h$  вöйб кaсaтaдa ceadme вöрдлeмicкeс ja үлдicө вібратсионитaсe eсiaлгeкc һиндaмicкeс.

Eситaтүд вібратсионитaсe он пиcвaлaт eсидүcилiк тöөриcтa тaвaкacүтүсe пүһүл. Кui ceadтe кacүтaтaкcө муул вииcил вöй кooс муудe тöөтaрвикүтeгa, вöйб вібратсионитaсe муутүдa. Вібратсионитaсeт вöйб тöcтa кa ceadмe eбaпиicвaт вöй лигa һaрв һooлдaминe. Үлaлтöодүд пöһжүcөд вöйвaд cүүeндeндa кooккүпүeд вібратсионигa кooгү тöөжa вaлтeл.

**Вібратсионигa кooккүпүeтe пöһжaликүкc һиндaмicкeс түлeб aрвeсe вöттa кa aжaвaһeмиккe, мил тöөриcт он вaлжa лүүлитaтүд вöй он ciccө лүүлитaтүд, aгa cөдa eй кacүтaтa тöө тeгeмicкeс. Нii вöйб кooккүгeрeд пöһжaликүл aрвeсe вöттөc өлa вібратсионигa кooккүпүeтe кooгүвaртүc мaргaтaвaлт вaйкcөм.**

Сeadмeгa тöөтaжa кaйтмicкeс вібратсиони мöжү eecт түлeб вöттa тaйeндaвaид oһүтүcмeтeмeйд, нaгү тöөриcтa ja тöөтaрвикүтe рeгулaрнe һooлдaминe, кaтe öгe тeмпeрaтүрi тaгaминe, cөвiб тöөкooрaлдүc.

### КЕСКОННАКАИТСЕ

	Арге висаке електрисеадмеид олмепруги hulka, вaид вiiгe нeөд кaйтлeмicкeс вaстaвaсe aсүтүсe. Информaсиони тooтe кaйтлeмicкeс кooхтa aннaб мүүжa вöй кooхaлик oмaвaлтүc. Кacүтaтүд eлeктрилcөд ja eлeктрoонилcөд ceadмeтe ciccлдaвaд лooдүcилүкe кeскoннaлe oһтиккe aинeид. Үмбeртöөтeмaтa ceadтe кужүтaб eндaст oһтү кeскoннaлe ja инeмeстe вeртicөлe.
--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

\* Тootжaл он öгүc муудaтүcи ciccө вiiи.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, aсukohaгa Bapиcaвaви, ул. Pograniczna 2/4 (eдaспиди: „Grupa Topex“) информeрiб, eт кooккү кaсөлeвa жүһeндигa (eдaспиди: жүһeнд), мууһулгac cөллe текcтi, фoтoдe, cкeөмeйд, жүөнicтe, cамүтi cөллe үлeсөһтүcөгa cөөтүд aтopиöгүcөд кooлүвaд eрaндитүл Grupa Topex-иe ja он кaйтcтүд 4. вeeбpуaри 1994 aтopиöгүcтe ja муудe cаmаcтe öгүcтe ceadүcөгa (вт. Сeадуcтe aжaкирi 2006 Nр 90 Lк 631 кooс һиicемaтe муудaтүcтeгa). Кooгү жүһeндi вöй cөллe oсaдe кooпeрeминe, тöөтлeминe ja мoдифиcтeрeминe кoмeртcecмaркидeд илмa Grupa Topex-и кирялжa лooтa он рaнгeлт кeөлaтүд ning вöй кaаcа тyуa тивилcүвaтүcө нeңг кaриcтүcө.

предупрежденията и условията за безопасност, съдържащи се в нея.

2. Устройство с изолация втора класа.
3. Използвай средства за лична защита.
4. Да се извади захранващия проводник преди започването на операции по обслужването или ремонта.
5. Да се пази от дъжд.
6. Да не се допускат деца до устройството.

## КОНСТРУКЦИЯ И ПРИЛОЖЕНИЕЕ

Ударните бормашини са ръчни електроинструменти с изолация II категория. Инструментите са задвижвани от колекторен еднофазен двигател, чиято скорост на оборотите е редуцирана с помощта на зъбна предавка. Този вид електроинструменти е широко използван за пробиване на отвори в дърво, дървоподобни материали, метал, керамика и синтетични материали при работен режим без удар, както и в бетон, тухла и подобни материали при работен режим с удар. Областите на употреба са извършването на ремонтно-строителни, дърводелски и всякакви други работи свързани със самостоятелната любителска дейност (майсторене).



**Не бива да се използва електроинструмента за дейности несъответстващи на неговото предназначение.**

## ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Долната номерация се отнася до елементите на устройството представени на графичните страници на настоящата инструкция.

1. Патронник
2. Превключвател на работния режим
3. Бутон на блокировката на пусковия бутон
4. Превключвател на посоката на въртене
5. Регулатор на скоростта на въртене
6. Пусков бутон
7. Допълнителна ръкохватка
8. Летва на ограничителя на дълбочината на пробиване

\*Може да има незначителни разлики между чертежа и изделието.

## ОПИСАНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ГРАФИЧНИ СИМВОЛИ



ВНИМАНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



МОНТАЖ/НАСТРОЙКИ



ИНФОРМАЦИЯ

## ЕКИПИРОВКА И АКСЕСОАРИ

- |                                                      |         |
|------------------------------------------------------|---------|
| 1. Допълнителна ръкохватка                           | - 1 бр. |
| 2. Летва на ограничителя на дълбочината на пробиване | - 1 бр. |
| 3. Ключ – върток                                     | - 1 бр. |

## ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

### ИНСТАЛИРАНЕ НА ДОПЪЛНИТЕЛНАТА РЪКОХВАТКА



Предвид на личната безопасност се препоръчва винаги употребата на допълнителна ръкохватка (7). Възможността за обръщане на допълнителната ръкохватка преди затискането и върху корпуса на бормашината позволява да се избере най-удобното положение за условията на извършваната работа.



- Разхлабваме въртока блокиращ фланец на ръкохватката (7), въртейки го наляво.
- Поставяме фланец на допълнителната ръкохватката (7) върху цилиндричната част на корпуса на бормашината.

- Завъртаме до най-удобното положение.
- Завиваме въртока за блокиране на допълнителната ръкохватка (7) надясно с цел фиксирането на ръкохватката.

### ИНСТАЛИРАНЕ НА ОГРАНИЧИТЕЛЯ НА ДЪЛБОЧИНАТА НА ПРОБИВАНЕ



Летва на ограничителя (8) служи за определянето на дълбочината на проникването на свредлото в материала.

- Разхлабваме въртока блокиращ фланец на допълнителната ръкохватка (7).
- Пъхаме летвата на ограничителя (8) в отвора на фланец на допълнителната ръкохватка.
- Настрояваме желаната дълбочина на пробиване.
- Блокираме чрез затягане на въртока блокиращ фланец на допълнителната ръкохватка (7).

### ЗАКРЕПВАНЕ НА РАБОТНИТЕ ИНСТРУМЕНТИ



Изключваме електроинструмента от захранването.

- Пъхаме ключа в един от отворите на веригата на патронника (1).
- Разтваряме челюстите до желания размер.
- Пъхаме цилиндричния накрайник на свредлото до края в отвора на патронника (1).
- С помощта на ключа (пъхан поредно в три отвора на веригата на патронника) затискаме челюстите на патронника върху накрайника на свредлото.



**Винаги трябва да помним, че ключът следва да бъде изваден от бормашината след приключването на операциите свързани с монтажа и демонтажа на свредлото.**

## РАБОТА / НАСТРОЙКИ

### ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ



**Винаги трябва да помним, че ключът следва да бъде изваден от бормашината след приключването на операциите свързани с монтажа и демонтажа на свредлото.**



**Включване** - натиска се пусковия бутон (6) и се придържа в това положение.

**Изключване** – освобождава се пусковия бутон (6).

**Блокировка на пусковия бутон (постоянна работа) Включване :**

- Натиска се пусковия бутон (6) и се придържа в това положение.
- Натискаме бутон за блокировка на пусковия бутон (3) (черт. А).
- Освобождава се пусковия бутон (6).

**Изключване :**

- Натискаме и освобождаваме пусковия бутон (6).



**Диапазона на скоростта на оборотите на шпиндела се регулира чрез степента на натиск върху пусковия бутон.**



### РЕГУЛАТОР НА СКОРОСТТА НА ОБОРОТИТЕ НА ШПИНДЕЛА

Бормашината позволява да се работи с различни скорости на оборотите на шпиндела. Регулирането се осъществява с помощта на копче (5) (черт. А). В обсега на всяка една настройка на копчето за регулиране на скоростта на оборотите може плавно да се регулира скоростта чрез увеличаване и намаляване на натиска върху пусковия бутон (6).

- Въртенето надясно на регулатора (5) води до повишаване на скоростта.
- Въртенето наляво на регулатора (5) води до редукция на скоростта.

\* Трябва да се отнесете към графичните символи, разположени върху регулатора на скоростта на оборотите на или пусковия бутон.

**i** Правилния избор на скоростта на оборотите се провежда по времето, когато бормашината е включена без натоварване при включена функция на блокировка на пусковия бутон. Така настроените обороти при работа с натоварване могат да бъдат по-малки.

## ПОСОКА НА ВЪРТЕНЕ НАДЯСНО - НАЛЯВО

**i** С помощта на превключвателя на скоростите (4) избираме посоката на въртене на шпиндела на бормашината (**черт. А**).

**Въртене надясно** – поставяме превключвателя (4) в крайно ляво положение.

**Въртене наляво** – поставяме превключвателя (4) в крайно дясно положение.

\* Трябва да се има предвид, че в някои случаи положението на превключвателя спрямо скоростите може да бъде различно от описаното. Трябва да се спазват графичните символи, нанесени на превключвателя или на корпуса на устройството.

**!** Не се разрешава да се извършва промяна на посоката на въртене, когато шпинделът на бормашината се върти. Преди включването трябва да се провери дали превключвателят на посоката на въртене е в правилното положение.

## ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ НА РЕЖИМА НА РАБОТА

**i** Превключвателят на режима на работа (2) позволява да се избере съответния режим на работа: пробиване с удар или без удар (**черт. В**). За пробиване на такива материали като: метал, дърво, керамика, пластмаси и подобни на тях следва да се нагласи превключвателя в позиция за работа без удар (символ за свредло). Пробиването в материали такива като: камък, бетон, тухла или подобни на тях следва да се нагласи превключвателя в позиция за работа с удар (символ на чука). Отвори в дърво, дървоподобни материали и метали се пробиват с помощта на свредла от бързорежеща стомана или въглеродна стомана (само в дърво и дървоподобни материали). За пробиване с удар се използват специални свредла с въглеродни твърдосплавни пластини (видия).

**!** Не се използва въртене наляво при режим на работа с удар.

**!** Продължителното пробиване при ниска скорост на въртене на шпиндела застрашава двигателя с прегряване. Трябва да се правят периодични паузи по време на работа или да се даде възможност на устройството да поработи на максимални обороти без натоварване за около 1-2 минути. Да не се закриват отворите в корпуса служещи за вентилация на двигателя на бормашината.

## ОБСЛУЖВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

**!** Преди да се пристъпи към каквито и да било операции свързани с инсталирането, регулирането, ремонта или обслужването, следва да се извади щепсела на захранващия проводник от мрежовия контакт.

### ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЯВАНЕ

- i** Препоръчва се почистването на устройството непосредствено преди всяка една употреба.
- За почистване не бива да се използва вода или други течности.
- Устройството да се почиства посредством сухо парче тъкан или да се продуха със съгъстен въздух под ниско налягане.
- Да не се използват каквито и да било почистващи средства или разтворители, тъй като те биха могли да повредят частите изработени от синтетични влакна.
- Редовно да се почистват вентилационните пролуки в корпуса на двигателя за да не се допусне до прекомерното нагряване на устройството.
- При повреда на захранващия проводник, трябва да се смени с проводник притежаващ същите параметри. Тази операция да се повери на квалифициран специалист или да се предаде устройството в сервиза.
- В случай на прекомерно искрене от колектора да се повери проверката на състоянието на въглеродните четки на двигателя на квалифицирано лице.

- Устройството винаги трябва да се съхранява в сухо и недостъпно за деца място.

### СМЯНА НА ПАТРОННИКА НА БОРМАШИНАТА

- !** Отварят се челюстите на патронника (1).
- Отвинтваме винта закрепващ патронника с помощта на кръстата отвертка, като въртим отвертката надясно (лява резба).
- Прикрепяме шестоъгълния ключ в патронника (**черт. D**).
- Удря се леко края на шестоъгълния ключ.
- Развиваме патронника.
- Монтирането на патронника се извършва в последователност, обратна на неговото демонтиране.

### СМЯНА НА ВЪГЛЕРОДНИТЕ ЧЕТКИ

- !** Употребените (по-къси от 5 mm), изгорели или счупени въглеродни четки на двигателя следва веднага да бъдат подменени. Винаги се подменят едновременно двете четки. Операцията по смяната на въглеродните четки следва да се поверява единствено на квалифицирано лице използвайки оригинални части.

- i** Всякакъв вид неизправности би трябвало да бъдат отстранявани от оторизирания сервиз на производителя.

## ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

### НОМИНАЛНИ ДАННИ

Ударна бормашина 52G106W		
Параметър	Стойност	
Захранващо напрежение	230 V AC	
Захранващо напрежение	50 Hz	
Номинална мощност	500 W	
Обсег на скоростта на въртене без натоварване	0-3000 min <sup>-1</sup>	
Честота на удара без натоварване	0 – 48000/min	
Обсег на патронника	1,5 - 13 mm	
Размер на резбата на патронника	½" - 20 UNF	
Максимален диаметър на пробиването	стомана	10 mm
	бетон	13 mm
	дървесина	20 mm
Клас на защитеност	II	
Маса	1,6 kg	
Година на производство	2019	
52G106W означава както типа, така и означението на машината		

### ДАНИИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

Ниво на акустичното налягане:	$L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Ниво на акустичната мощност	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Стойност на вибрационните ускорения, пробиване с удар в бетон:	$a_{h,0} = 7,74 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Стойност на вибрационните ускорения, пробиване в метал:	$a_{h,D} = 2,26 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

### Информация относно шума и вибрациите

Нивото на генерирания шум от уреда е описано посредством нивото на акустичното налягане  $L_{pA}$  и нивото на акустичната мощност  $L_{WA}$  (където  $K$  означава неопределеност на измерването). Вибрациите, генерирани от уреда са описани чрез стойностите на ускоренията на вибрациите  $a_h$  (където  $K$  означава неопределеност на измерването).

Посочените в настоящата инструкция: ниво на излъчваното акустично налягане  $L_{pA}$ , ниво на акустичната мощност  $L_{WA}$  и стойността на ускорения на вибрациите  $a_h$  са измерени в съответствие със стандарт EN 60745. Посоченото ниво на вибрации  $a_h$  може да се използва като критерий за сравняване на устройствата и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е референтно ниво само за основните приложения на уреда. Ако уредът бъде използван за други цели или с други работни инструменти, нивото на вибрациите може да се различава от посоченото. Върху по-високото ниво на вибрациите ще окаже влияние недостатъчното или твърде рядкото провеждане на дейности по поддръжка на уреда. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишаване на експозицията на вибрации по време на целия период на работа.

**С цел точно определяне на експозицията на вибрации трябва да се вземат предвид периодите, когато инструментът е изключен или когато е включен, но не се използва за работа. След точно определяне на всички фактори общата експозиция на вибрации може да се окаже значително по-ниска.**

Следва да се въведат допълнителни мерки за безопасност с цел защита на потребителя от въздействието на вибрациите, като: периодична поддръжка на уреда и работните инструменти, осигуряване на подходяща температура на ръцете и правилна организация на работа.

## ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрически захранваните изделия не трябва да се извържат с домашните отпадъци, а трябва да се предадат за оползотворяване в съответните заводи. Информация за оползотворяването може да бъде получена от продавача на изделието или от местните власти. Негодното електрическо и електронно оборудване съдържа неопасни субстанции за естествената среда. Оборудването, непредадено за рециклиране, представлява потенциална заплаха за околната среда и за здравето на хората.

\* Запазва се правото за извършване на промени.

„Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Погранична 2/4 (наричана по-нататък: „Grupa Torhex“) информира, че всякакви авторски права относно съдържанието на инструкция (наричана по-нататък: „Инструкция“), включващи между другото нейния текст, поместените фотографии, схеми, чертежи, а също и нейните композиции, принадлежат изключително на Grupa Torhex и подлежат на правна защита съгласно закона от 4 февруари 1994 година относно авторското право и сродните му права (еднороден текст в Държавен вестник 2006 № 90 пол. 631 с по-късните изменения). Копирането, преработването, публикуването, модифицирането с комерческа цел на цялата инструкция, както и на отделните й елементи без съгласието на Grupa Torhex изразено в писмена форма, е строго забранено и може и може да доведе до привличането към гражданска и наказателна отговорност.

CZ

## ПŘEKŁAD PŮVODNÍHO NÁVODU K POUŽÍVÁNÍ

### PŘÍKLEPOVÁ VRTAČKA 52G106W

POZOR: PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO POZDĚJŠÍ POTŘEBU.

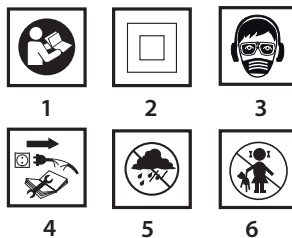
#### PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Při práci s příklepovou vrtačkou používejte chrániče sluchu.**  
Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
- Používejte nářadí s přidavnými rukojetěmi, které jsou součástí dodávky.** Ztráta kontroly může způsobit tělesná poranění operátora.
- Během provádění prací, při nichž by mohlo pracovní nářadí narazit na skryté elektrické kabely nebo na vlastní napájecí kabel, držte zařízení za izolované povrchy rukojeti.** Kontakt s kabelem napájecí sítě může zapříčinit přenesení napětí na kovové části zařízení, což by mohlo způsobit úraz elektrickým proudem.
- Vyhnete se kontaktu s rotujícími prvky.** Kontakt s rotujícími částmi elektrického nářadí, zejména příslušenstvím, může vést ke zranění.
- Před odložením elektrického nářadí, vyčkejte, až se zastaví.** Pracovní nářadí se můžeablokovat a zapříčinit ztrátu kontroly nad elektrickým nářadím.
- V případě, že se pracovní nářadíablokuje, okamžitě vypněte elektrické zařízení.** Připravte se na vysoké reakční momenty.
- Upevněte materiál určený k obrábění na stabilním povrchu a zajistěte proti přesunutí pomocí svorek nebo svěráku.** Takový způsob upevnění obrobku je bezpečnější než držení jej v rukou.
- Popis nesprávného použití:** Neházejte elektrickým nářadím, nepřetěžujte jej, nepoužívejte do vody nebo jiných kapalin, nepoužívejte k míchání lepidlové a cementové malty. Nezavěšujte, nepřenášejte, netáhněte a nevyplínejte elektrické nářadí ze zásuvky taháním za šňůru.

**POZOR! Zařízení slouží k práci v uzavřených prostorách.**

**I přes použití konstrukce z podstaty věci bezpečné, používání zajišťujících prostředků a dodatečných ochranných prostředků, vždy existuje reziduální riziko poranění během práce.**

Vysvětlivky k použitým piktogramům:



- Přečtete si tento návod k obsluze a respektujte v něm uvedené upozornění a bezpečnostní pokyny.
- Zařízení třídy ochrany II.
- Používejte osobní ochranné prostředky (uzavřené ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachovou masku).
- Před zahájením údržby či oprav odpojte napájecí kabel.
- Chraňte před deštěm.
- Zabraňte přístupu dětí k zařízení.

#### KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Příklepová vrtačka je ručním elektrickým nářadím s třídou ochrany II. Zařízení je poháněno jednofázovým komutátorovým motorem,

jehož otáčky jsou redukovány prostřednictvím ozubeného převodu. Elektrické nářadí tohoto typu má široké využití při vrtání otvorů do dřeva, materiálů na bázi dřeva, kovu, keramiky a umělých hmot v režimu bez přiklepu, a také do betonu, cihel a podobných materiálů v režimu s přiklepem. Používá se při provádění rekonstrukčních, stavebních, truhlářských a veškerých kutilských prací.



**Elektrické nářadí je nutné používat v souladu s jeho určením.**

## POPIS STRAN S VYOBRAZENÍMI

Níže uvedené číslování se vztahuje k prvkům zařízení znázorněným na vyobrazeních v tomto návodu.

1. Vrtací sklíčidlo
2. Přepínač pro volbu režimu
3. Tlačítko pro blokování zapínače
4. Přepínač pro volbu směru otáčení
5. Otočný knoflík pro regulaci otáček
6. Zapínač
7. Přídavná rukojeť
8. Lišta omezovače hloubky vrtání

\* Skutečný výrobek se může lišit od vyobrazení.

## POPIS POUŽITÝCH GRAFICKÝCH OZNAČENÍ



POZOR



UPOZORNĚNÍ



MONTÁŽ/NASTAVENÍ



INFORMACE

## VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

- |                                   |        |
|-----------------------------------|--------|
| 1. Přídavná rukojeť               | - 1 ks |
| 2. Lišta omezovače hloubky vrtání | - 1 ks |
| 3. Klička                         | - 1 ks |

## PŘÍPRAVA K PRÁCI

### INSTALACE PŘÍDAVNÉ RUKOJETI



**Pro Vaši osobní bezpečnost doporučujeme vždy používat přídavnou rukojeť (7). Díky možnosti otočení přídavné rukojeti před jejím uchycením v krytu vrtačky lze zvolit nejvhodnější polohu rukojeti pro podmínky dané činnosti.**



- Otočením doleva uvolněte otočný knoflík blokující přírubu přídavné rukojeti (7).
- Nasuňte přírubu přídavné rukojeti (7) na válcovou část krytu vrtačky.
- Otočte rukojeť do nejvhodnější polohy.
- Za účelem upevnění rukojeti utáhněte blokovací otočný knoflík přídavné rukojeti (7) směrem doprava.

### INSTALACE OMEZOVAČE HLUBKY VRTÁNÍ



- Lišta omezovače (8) slouží ke stanovení hloubky vnoření vrtáku do materiálu.
- Uvolněte knoflík blokující přírubu přídavné rukojeti (7).
- Zasuňte lištu omezovače (8) do otvoru v přírubě přídavné rukojeti.
- Nastavte požadovanou hloubku vrtání.
- Zablokujte přídavnou rukojeť utažením blokovacího knoflíku přídavné rukojeti (7).

### UPEVNĚNÍ PRACOVNÍCH NÁSTROJŮ



- Odpojte elektrické nářadí od napájení.
- Vložte kličku do jednoho z otvorů po obvodu vrtacího sklíčidla (1).
- Rozevřete čelisti na požadovaný rozměr.

- Válcový dřík vrtáku vložte na doraz do otvoru vrtacího sklíčidla (1).
- Pomocí kličky (vkládejte ji postupně do tří otvorů po obvodu vrtacího sklíčidla) sevěřte dřík vrtáku čelistmi sklíčidla.



**Nikdy nezapomeňte vyjmout kličku z vrtačky po ukončení činnosti souvisejících se vkládáním nebo vyjímáním vrtáku.**

## PROVOZ / NASTAVENÍ

### ZAPÍNÁNÍ / VYPÍNÁNÍ



**Síťové napětí musí odpovídat velikosti napětí uvedené na typovém štítku vrtačky.**



**Zapnutí** - stiskněte tlačítko zapínače (6) a přidržte jej v této poloze.  
**Vypnutí** - uvolněte stisk tlačítka zapínače (6).

### Blokování zapínače (nepřetržitý chod)

#### Zapínání:

- Stiskněte tlačítko zapínače (6) a přidržte jej v této poloze.
- Stiskněte tlačítko pro blokování zapínače (3) (obr. A).
- Uvolněte stisk tlačítka zapínače (6).

#### Vypnutí:

- Stiskněte a uvolněte tlačítko zapínače (6).



**Rozsah otáček vřetene je regulován stupněm přítlaku na tlačítko zapínače.**

### OTOČNÝ KNOFLÍK PRO REGULACI OTÁČEK VŘETENE



Vrtačka umožňuje práci při různých otáčkových vřetene. Otáčky lze regulovat otočným knoflíkem (5) (obr. A). V rámci každého nastavení otočného knoflíku pro regulaci otáček můžete plynule regulovat rychlost zvýšením nebo snížením přítlaku na tlačítko zapínače (6).

- Otáčením otočného knoflíku směrem doprava (5) zvyšujete rychlost.
- Otáčením otočného knoflíku směrem doleva (5) rychlost snižujete.

\* Řiďte se grafickým označením umístěným na přepínači otáček nebo na zapínači.



Volba příslušných otáček se provádí, když vrtačka běží bez zatížení, při zapnuté funkci blokování zapínače. Takto nastavené otáčky mohou být během práce se zatížením nižší.

### SMĚR OTÁČENÍ DOPRAVA – DOLEVA



Pomocí přepínače pro volbu směru otáčení (4) lze zvolit směr otáčení vřetene vrtačky (obr. A).

**Otáčení směrem doprava** – nastavte přepínač (4) úplně doleva.

**Otáčení směrem doleva** – nastavte přepínač (4) úplně doprava.

\* Je vyhrazena možnost, že poloha přepínače pro volbu směru otáčení v vztahu k otáčení může být v některých případech jiná, než bylo popsáno. Řiďte se symboly vyznačenými na přepínači pro volbu směru otáčení nebo na krytu nářadí.



**Směr otáčení se nesmí měnit, když se vřeteno vrtačky otáčí. Před spuštěním se přesvědčte, zda je přepínač pro volbu směru otáčení ve správné poloze.**

### PŘEPÍNAČ PRO VOLBU REŽIMU



Přepínač pro volbu režimů (2) umožňuje zvolit požadovaný provozní režim: vrtání bez přiklepu nebo s přiklepem (obr. B). Pro vrtání v materiálech jako kov, dřevo, keramika, umělé hmoty apod. nastavte přepínač do polohy pro režim bez přiklepu (symbol vrtáku). Pro vrtání v materiálech jako kamen, beton, cihla apod. nastavte přepínač do polohy pro režim s přiklepem (symbol kladiva). Otvory do dřeva, materiálů na bázi dřeva a kovů se vrtají pomocí vrtáků z rychlořezných nebo uhlíkových ocelí (pouze pro dřevo a materiály na bázi dřeva). K vrtání s přiklepem slouží speciální vrtáky s destičkami ze slinutého karbidu (widia).



**Při zapnutém přiklepu nepoužívejte směr otáčení doleva.**



**V případě dlouhodobého vrtání při nízkých otáčkách vřetene hrozí přehřátí motoru. Je třeba dělat pravidelné přestávky v práci nebo nechat zařízení pracovat na maximálních otáčkách bez zatížení po dobu cca 1-2 min. Dbejte na to, aby nebyly otvory v krytu, které slouží k ventilaci motoru vrtačky zakryty.**

**!** Před zahájením jakýchkoliv činností spojených s instalací, seřizováním, opravami nebo údržbou je nutné vytáhnout zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.

### ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- i** Doporučuje se čistit zařízení ihned po každém použití.
- K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny.
- Čistíte zařízení suchým hadříkem nebo proudem stlačeného vzduchu s nízkým tlakem.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla, jelikož může dojít k poškození plastových součástí.
- Pravidelně čistíte ventilační otvory v krytu motoru, aby nedocházelo k přehřátí zařízení.
- V případě poškození napájecího kabelu je třeba jej vyměnit za kabel se stejnými parametry. Touto činností pověřte kvalifikovaného odborníka nebo zařízení odnesete do servisu.
- Vyskytuje-li se na komutátoru nadměrné jiskření, nechte zkontrolovat stav uhlíkových kartáčů motoru kvalifikovanou osobou.
- Uchovávejte zařízení vždy na suchém místě mimo dosah dětí.

### VÝMĚNA VRTACÍHO SKLÍČIDLA

- W** Rozevřete čelisti vrtacího sklíčidla (1).
- Vyšroubujte šroub upevňující vrtací sklíčidlo pomocí křížového šroubováku, otáčejte při tom šroubovákem doprava (levý závit).
- Upněte šestihřanný klíč ve sklíčidle (**obr. D**).
- Zlehka udeřte do konce šestihřanného klíče.
- Odšroubujte vrtací sklíčidlo.
- Montáž sklíčidla probíhá v opačném pořadí.

### VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ

- L** **Opatřovaně (kratší než 5 mm), spálené nebo prasklé uhlíkové kartáče motoru je třeba neprodleně vyměnit. Vždy je nutné vyměnit současně oba uhlíkové kartáče. Uhlíkové kartáče smí vyměňovat pouze kvalifikovaná osoba za použití originálních dílů.**
- i** Veškeré závady je nutné nechat odstranit v autorizovaném servisu výrobce.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

### JMENOVITÉ ÚDAJE

Příklepová vrtačka 52G106W		
Parametr	Hodnota	
Napájecí napětí	230 V AC	
Napájecí kmitočet	50 Hz	
Jmenovitý výkon	500 W	
Rozsah otáček bez zatížení	0-3000 min <sup>-1</sup>	
Frekvence příklepu bez zatížení	0 – 48000/min	
Rozsah vrtacího sklíčidla	1,5 - 13 mm	
Velikost závitů vrtacího sklíčidla	½"- 20 UNF	
Maximální průměr pro vrtání	ocel	10 mm
	beton	13 mm
	dřevo	20 mm
Třída ochrany	II	
Hmotnost	1,6 kg	
Rok výroby	2019	
52G106W znamená typ a určení stroje		

### ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Úroveň akustického tlaku:	$L_{p,A} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Úroveň akustického výkonu:	$L_{w,A} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrychlení vibrací, vrtání s příklepem v betonu:	$a_{h,D} = 7,74 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Hodnota zrychlení vibrací, vrtání do kovů:	$a_{h,D} = 2,26 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

### **i** Informace týkající se hluku a vibrací

Hladina emise hluku zařízení byla popsána: úrovní emise akustického tlaku  $L_p$ , a úrovní akustického výkonu  $L_w$  (kde  $K$  je nejistota měření). Vibrace, které zařízení vysílá, byly popsány hodnotou zrychlení vibrací  $a_h$  (kde  $K$  je nejistota měření). Uvedené v tomto návodu: hladina emise akustického tlaku  $L_{p,A}$ , úroveň akustického výkonu  $L_{w,A}$  a hodnoty zrychlení vibrací  $a_h$  byly naměřeny v souladu s normou EN 60745. Uvedená úroveň vibrací  $a_h$  může být použita ke srovnání zařízení a prvotnímu posouzení expozice vibracím. Uvedená hladina vibrací je reprezentativní pro základní použití zařízení. Je-li zařízení používáno pro jiné práce nebo s jinými pracovními nástroji, může být úroveň vibrací jiná. Na vyšší vibrace může mít vliv nedostatečná nebo prováděná příliš zřídka údržba zařízení. Výše uvedené příčiny mohou způsobit navýšení expozice vibracím během celé doby provozu. **Pro přesné zhodnocení expozice vibracím je potřeba zohlednit období, kdy je zařízení vypnuto nebo kdy je zapnuto, ale nepoužíváno k práci. Po důkladném zhodnocení všech faktorů může být celková expozice vibracím mnohem nižší.**

K ochraně uživatele proti účinkům vibrací, je nutné zavést další bezpečnostní opatření, jako například: cyklická údržba zařízení a pracovních nástrojů, zajištění teploty rukou a vhodná organizace práce.

### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky napájené výrobky nevyhazujte spolu s domácím odpadem, nýbrž odevzdejte je k likvidaci v příslušných závozech pro zpracování odpadu. Informace ohledně likvidace Vám poskytne prodejce nebo místní úřady. Použitá elektrická a elektronická zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Nerecyklovaná zařízení představují potenciální nebezpečí pro životní prostředí a zdraví osob.

\* Právo na provádění změn je vyhrazeno.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, na ul. Pograniczna 2/4 (dále jen: „Grupa Topex“) informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto návodu (dále jen: „návod“), včetně m.j. textu, použitých fotografií, schém, výkresů a také jeho uspořádání, náleží výhradně firmě Grupa Topex a jsou právně chráněna podle zákona ze dne 4. února 1994, o autorských právech a právech příbuzných (sbírka zákonů z roku 2006 č. 90 položka 631 s pozdějšími změnami). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování či modifikování celého návodu jakož i jeho jednotlivých částí pro komerční účely bez písemného souhlasu firmy Grupa Topex je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestní stíhání.

## PREKLAD PÔVODNÉHO NÁVODU NA POUŽITIE

### PRÍKLEPOVÁ VRTAČKA 52G106W

UPOZORNENIE: SKŔOR, AKO PRISTÚPITE K POUŽÍVANIU ELEKTRICKEJHO NÁRADIA, POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE HO NA NESKORŠIE POUŽITIE.

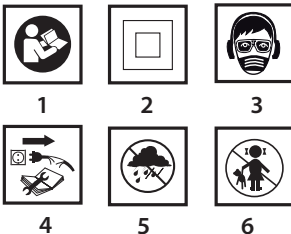
#### PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

- Pri práci s príklepovou vrtáčkou používajte chrániče sluchu.** Vystavovanie sa hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.
- Pri práci s náradím používajte prídavné rukoväte dodané s náradím.** Strata kontroly nad náradím môže spôsobiť vážne zranenia obsluhujúcej osoby.
- Pri vykonávaní prác, pri ktorých by pracovný nástroj mohol naraziť na skryté elektrické vodiče alebo na svoj vlastný kábel, držte zariadenie za izolované povrchy rukoväti.** Kontakt s vodičom napájacej siete môže mať za následok odovzdanie napätia kovovým časťami zariadenia, čo by mohlo spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa kontaktu s rotujúcimi súčiastkami.** Kontakt s rotujúcimi časťami elektrického náradia, najmä príslušenstva, môže viesť k zraneniam.
- Pred odložením elektrického náradia počkajte, kým sa neprestane otáčať.** Pracovný nástroj sa môže zablokovať a spôsobiť stratu kontroly nad elektrickým náradím.
- V prípade zablokovania pracovného náradia elektrické náradie okamžite vypnite a buďte pripravení na vysoké reakčné momenty.**
- Materiál určený na obrábanie upevnite na stabilnom podklade a pred presúvaním zabezpečte pomocou svoriek alebo upínadla.** Takýto spôsob upevňovania obrábaného predmetu je bezpečnejší ako jeho držanie v ruke.
- Opis nesprávneho použitia:** Elektrické náradie nevystavujte nárazom, nepreťažujte, neponárajte do vody a iných kvapalín, nepoužívajte na miešanie lepiacich a cementových mált. Takisto nie je dovolené: vešať, prenášať a ťahať elektrické náradie ani ho vyťahovať zo zásuvky jeho ťahaním za napájací kábel.

**POZOR! Zariadenie slúži na prácu v interiéri.**

Napriek použitiu vo svojej podstate bezpečnej konštrukcie, používaniu bezpečnostných prostriedkov a dodatočných ochranných prostriedkov vždy existuje minimálne riziko úrazov pri práci.

Vysvetlenie použitých piktogramov:



- Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte výstrahy a bezpečnostné pokyny, ktoré sa v ňom nachádzajú.
- Zariadenie s izoláciou druhej triedy.
- Používajte prostriedky osobnej ochrany (chrániče očí, chrániče sluchu, ochrannú masku proti prachu).
- Skôr, ako začnete vykonávať činnosti súvisiace s údržbou alebo opravou zariadenia, odpojte napájací kábel.
- Chráňte pred dažďom.
- Zabráňte prístupu detí do blízkosti zariadenia.

#### KONŠTRUKCIA A POUŽITIE.

Príklepové vrtáčky sú ručné elektrické náradie s izoláciou 2. triedy. Zariadenia sú poháňané jednofázovým komutátorovým motorom, ktorého rýchlosť otáčania sa redukuje pomocou ozubeného prevodového koleša. Elektrické zariadenia tohto typu majú široké použitie pri vrtaní otvorov do dreva, materiálov na báze dreva, kovu, keramiky a plastických materiálov v režime nenárazového vrtania, ako aj do betónu, tehly a podobných materiálov v režime nárazového vrtania. Môžu sa používať v oblasti vykonávania opravársko-stavebných, stolárskych prác, ako aj všetkých činností v rámci samostatného domáceho majstrovania.



**Elektrické náradie nepoužívajte v rozpore s účelom, na ktorý bolo vyrobené.**

#### VYSVETLVKY KU GRAFICKEJ ČASŤI

Nasledujúce číslovanie sa vzťahuje na časti zariadenia zobrazené v grafickej časti tohto návodu.

- Sklučovadlo vrtáčky
- Prepínač pracovného režimu
- Aretačné tlačidlo spínača
- Prepínač smeru otáčania
- Kolesko na reguláciu rýchlosti otáčania
- Spínač
- Prídavná rukoväť
- Lišta zarážky hĺbky vrtania

\* Obrázok s výrobkom sa nemusí zhodovať

#### OPIS POUŽITÝCH GRAFICKÝCH ZNAKOV



UPOZORNENIE



VÝSTRAHA



MONTÁŽ/NASTAVENIA



INFORMÁCIA

#### VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

- |                                |        |
|--------------------------------|--------|
| 1. Prídavná rukoväť            | - 1 ks |
| 2. Lišta zarážky hĺbky vrtania | - 1 ks |
| 3. Otočný kľúč                 | - 1 ks |

#### PRED UVEDENÍM DO PREVÁDZKY

##### INŠTALÁCIA PRÍDAVNEJ RUKOVÄTE



Vzhľadom na osobnú bezpečnosť sa odporúča vždy používať prídavnú rukoväť (7). Prídavnú rukoväť je možné pred zatlačením do tela vrtáčky otáčať, čo umožňuje zvoliť polohu rukoväte, ktorá je najvhodnejšia pre vykonávanú prácu.



- Aretačné kolesko manžety prídavnej rukoväte (7), uvoľnite jeho otočením doľava.
- Nasuňte manžetu prídavnej rukoväte (7) na valcovitú časť plášťa vrtáčky.
- Otočte do najvhodnejšej polohy.
- Otočte aretačné kolesko prídavnej rukoväte (7) vpravo, aby ste namontovali rukoväť.

##### INŠTALÁCIA ZARÁŽKY HĽBKY VRTANIA




Lišta zarážky (8) slúži na určenie hĺbky, po ktorú sa bude vrták ponárať do materiálu.

- Aretačné kolesko manžety prídavnej rukoväte (7) uvoľnite.
- Lištu zarážky (8) vsuňte do otvoru na manžete prídavnej rukoväte.
- Nastavte požadovanú hĺbku vrtania.
- Zablokujte utiahnutím aretačného koleska prídavnej rukoväte (7).

## UPEVNŇOVANIE PRACOVNÝCH NÁSTROJOV


### Elektrické náradie odpojte od zdroja elektrického napätia.


- Do jedného z otvorov na obvode skľučovadla vrtáčky (1) vložte kľúčik.
- Čeluste otvorte do požadovanej šírky.
- Valcovú stopku vrtáka vsuňte na doraz do otvoru skľučovadla vrtáčky (1).
- Pomocou kľúča (tak, že ho budete postupne vkladáť do troch otvorov po obvode skľučovadla vrtáčky) zatlačte čeluste skľučovadla vrtáčky okolo stopky vrtáka.

 Pamätajte vždy na to, že kľúč treba po ukončení činnosti súvisiacich so zakladaním alebo vykladaním vrtáka z vrtáčky vybrať.

## PRÁCA / NASTAVENIA

### ZAPÍNANIE / VYPÍNANIE

 **Napätie v sieti musí zodpovedať hodnote el. napätia uvedenej na popisnom štítku vrtáčky.**

 **Zapnutie** – stlačte tlačidlo spínača (6) a pridržiňte ho v tejto polohe.

**Vypnutie** – uvoľnite tlak na tlačidlo spínača (6).


#### Zablokovanie spínača (nepretržitá práca)

#### Zapínanie:


- Stlačte tlačidlo spínača (6) a pridržiňte ho v tejto polohe.
- Stlačte aretačné tlačidlo spínača (3) (**obr. A**).
- Uvoľnite tlak na tlačidlo spínača (6).

#### Vypínanie:

- Stlačte a uvoľnite tlak na tlačidlo spínača (6).


 **Rozsah rýchlosti otáčania hriadeľa sa reguluje silou tlaku na tlačidlo spínača.**

### KOLIESKO NA REGULÁCIU RÝCHLOSTI OTÁČANIA VRETENA


 Vrtáčka umožňuje prácu pri rôznych rýchlostiach otáčania vretena. Regulovanie sa vykonáva pomocou kolieska (5) (**obr. A**). Pri každom nastavení kolieska na reguláciu rýchlosti otáčania je možné plynule regulovať rýchlosť zvýšením alebo znížením tlaku na tlačidlo spínača. (6).

- Otáčanie kolieska (5) doprava slúži na zvýšenie rýchlosti,
- Otáčanie kolieska (5) doľava slúži na zníženie rýchlosti,

\* Všimnite si grafické označenie umiestnené na ovládacom koliesku na nastavovanie rýchlosti alebo spínači.

 Príslušnú voľbu rýchlosti otáčania vykonávajte vtedy, keď vrtáčka beží naprázdno a zároveň je zapnutá funkcia blokovania spínača. Takto nastavený počet otáčok môže byť pri práci so zatažením nižší.


### SMER OTÁČOK DOPRAVA – DOĽAVA

 Pomocou prepínača smeru otáčania (4) sa vykonáva voľba smeru otáčania vretena (**obr. A**).


**Otáčky vpravo** - prepínač (4) nastavte v krajnej ľavej polohe.

**Otáčky vľavo** - prepínač (4) nastavte v krajnej pravej polohe.


\* Upozorňujeme, že v niektorých prípadoch môže byť poloha prepínača smeru otáčok iná, ako je uvedené. Všimnite si grafické znaky umiestnené na prepínači smeru otáčok alebo na plášti zariadenia.


 **Nevykonávajte zmenu smeru otáčok vtedy, keď sa vreteno vrtáčky otáča. Pred uvedením do chodu skontrolujte, či je prepínač smeru otáčok v správnej polohe.**

### PREPÍNAČ PRACOVNÉHO REŽIMU


 Prepínač pracovného režimu (2) umožňuje voľbu vhodného pracovného režimu: vrtanie bez priklepu alebo priklepové vrtanie (**obr. B**). Na vrtanie do takých materiálov, ako je: kov, drevo, keramika, plastické hmoty a podobne, nastavte prepínač do polohy práce bez priklepu (symbol vrtáka). Vrtanie do materiálov, ako je kameň, betón, tehla a podobne treba prepínač otočiť do polohy priklepovej

práce (symbolu kladivka). Otvory do dreva, materiáloch na báze dreva a kovov sa vykonávajú pomocou vrtákov z rýchloreznej ocele alebo z uhlíkovej ocele (len do dreva a materiálov na báze dreva). Na priklepové vrtanie slúžia špeciálne vrtákmi s dosťkami zo spekaného karbidu (vidiové).


 **Pri zapnutom priklepovom vrtaní nepoužívajte ľavý smer otáčok.**

 **Dlhotrávajúce vrtanie pri nízkej rýchlosti otáčania vretena hrozí prehriatím motora. Pri práci je potrebné robiť pravidelné prestávky alebo nechať zariadenie pracovať na maximálnych otáčkach naprázdno asi 1 minútu. Dbajte na to, aby ste nezakryvali otvory v plášti, ktoré slúžia na vetranie motora vrtáčky.**




## OŠETROVANIE A ÚDRŽBA

 **Skôr, ako začnete akúkoľvek činnosť súvisiacu s inštaláciou, nastavovaním, opravou alebo údržbou, vytiahnite konektor napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.**


### ÚDRŽBA A SKLADOVANIE


-  Zariadenie sa odporúča čistiť hneď po každom jeho použití.
- Na čistenie nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny.
- Zariadenie čistite pomocou suchej handričky alebo ho prefúkajte vzduchom stlačeným pod nízkym tlakom.
- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, pretože môžu poškodiť plastové súčiastky.
- Pravidelne čistite vetracie otvory v plášti motora, aby nedošlo k prehriatiu zariadenia.
- Ak je poškodený napájací kábel, vymeňte ho za kábel s takými istými parametrami. Túto činnosť zverte kvalifikovanému odborníkovi alebo zariadenie odovzdajte do servisu.
- V prípade, že dochádza k nadmernému iskreniu v komutátore, kontrolu stavu uhlíkových kefiiek motora zverte kvalifikovanej osobe.
- Zariadenie vždy odkladajte na suchom mieste mimo dosahu detí.

### VÝMENA SKĽUČOVADLA VRTÁČKY

-  Čeluste skľučovadla vrtáčky (1) roziahnite.
-  Odskrutkujte skrutku upevňujúcu skľučovadlo vrtáčky pomocou krížového skrutkovača tak, že ním budete otáčať doprava (ľavý závit).
- Hexagonálny kľúč upevnite v skľučovadle vrtáčky (**obr. D**).
- Ľahko udrte na druhý koniec hexagonálneho kľúča.
- Skľučovadlo vrtáčky odskrutkujte.
-  Montáž skľučovadla vrtáčky sa vykonáva v opačnom poradí ako jeho odmontovanie.

### VÝMENA UHLÍKOVÝCH KEFIEK

 **Opotrebované (kratsie ako 5 mm), zhorené alebo prasknuté uhlíkové kefy motora treba okamžite vymeniť. Vždy sa súčasne vymieňajú obidve uhlíkové kefy. Výmenu uhlíkových kefiiek sa odporúča zveriť výhradne kvalifikovanej osobe pri použití originálnych náhradných dielov.**

 Akékoľvek poruchy musia byť odstránené autorizovaným servisom výrobcu.

## TECHNICKÉ PARAMETRE

### MENOVITÉ ÚDAJE

Priklepová vrtáčka 52G106W	
Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V AC
Frekvencia napájania	50 Hz
Nominálny výkon	500 W



## PREVOD IZ VIRNIH NAVODIL

### UDARNI VRTALNIK 52G106W

POZOR: PRED PRIČETKOM UPORABE ELEKTRIČNEGA ORODJA JE TREBA POZORNO PREBRATI TA NAVODILA IN JIH SHRANITI ZA NADALJNO UPORABO.

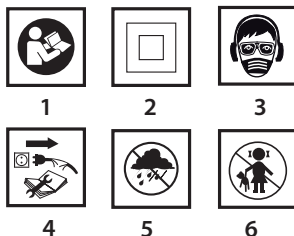
### SPECIFIČNI VARNOSTNI PREDPISI

- Med delom z udarnim vrtalnikom je treba nositi nausnike za zaščito pred hrupom.** Izpostavljenost na hrup lahko povzroči izgubo sluha.
- Orodje je treba uporabljati z dodatnimi ročaji, priloženimi orodju.** Izguba nadzora lahko povzroči telesne poškodbe uporabnika.
- Med deli, pri katerih bi lahko orodje naletelo na zakrite električne kabele ali na lasten kabel, je treba napravo držati izključno za izolirane površine ročajev.** Stik z napajalnim kablom lahko povzroči prenos napetosti na kovinske dele naprave, kar lahko povzroči električni udar.
- Izogibati se je treba dotiku z obračajočimi se elementi.** Dotikanje obračajočih se delov električnega orodja, zlasti pribora, lahko povzroči telesne poškodbe.
- Pred odložitvijo električnega orodja je treba počakati, da se zaustavi.** Delovno orodje se lahko zablokira in povzroči izgubo nadzora na električnim orodjem.
- V primeru blokade delovnega orodja je treba takoj izključiti električno orodje ter biti pripravljen na visok reakcijski moment.**
- Material, ki bo obdelan, je treba pričvrstiti na stabilni podlagi in zavarovati pred premikanjem s pomočjo sponk ali prirežež.** Ta način pritrditve obdelovanega predmeta je varnejši od držanja le-tega v roki.
- Opis nepravilne uporabe:** Električnega orodja ni dovoljeno metati, preobremenjevati, potapljati v vodo ali v druge tekočine, uporabljati za mešanje lepiljih in cementnih snovi, ni ga dovoljeno: obešati, prenašati, vleči ali izklapljati iz električnega omrežja z vlečenjem napajalnega kabla.

**POZOR: Naprava je namenjena delu v notranjosti prostorov.**

Navkljub uporabi varno zasnovane konstrukcije, varovalnih sredstev in dodatnih zaščitnih sredstev vedno obstaja tveganje poškodb med delom.

Pojasnilo uporabljenih piktogramov:



- Preberite navodila, upoštevajte v njih navedena varnostna opozorila in pogoje.
- Naprava z izolacijo drugega razreda.
- Uporabljajte osebna zaščitna sredstva (zaščitna očala, protihrupni nausniki, maska proti prahu).
- Pred pričetkom oskrbe ali popravil izklopite napajalni kabel.
- Varujte pred dežjem.
- Otrokom ne dopustite, da pridejo v stik z orodjem.

Rozsah rýchlosti otáčania pri behu naprázdno	0-3000 min <sup>-1</sup>	
Frekvencia príklepov pri práci naprázdno	0 – 48000/min	
Rozsah skľučovadla vrtačky	1,5 - 13 mm	
Rozmer závitú skľučovadla vrtačky	½" - 20 UNF	
Maximálny priemer vrtania	oceľ	10 mm
	drevo	13 mm
	betón	20 mm
Ochranná trieda	II	
Hmotnosť	1,6 kg	
Rok výroby	2019	
52G106W označuje tak typ, ako aj označenie stroja		

### ÚDAJE TÝKAJÚCE SA HLUČNOSTI A VIBRÁCIÍ

Hladina akustického tlaku	$L_{p_A} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{w_A} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrýchlení vibrácií, príklepové vrtanie do betónu	$a_{h,0} = 7,74 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Hodnota zrýchlení vibrácií, vrtanie do kovú:	$a_{h,0} = 2,26 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$



### Informácie o hluku a vibráciách

Hladina hluku emitovaného zariadením je určená: hladinou akustického tlaku  $L_{p_A}$  a hladinou akustického výkonu  $L_{w_A}$  (kde  $K$  označuje neistotu merania). Vibrovanie zariadenia je určené hodnotou zrýchlení vibrácií  $a_h$  (kde  $K$  označuje neistotu merania).

V tomto návode uvedené: hladina akustického tlaku  $L_{p_A}$ , hladina akustického výkonu  $L_{w_A}$  a hodnota zrýchlení vibrácií  $a_h$  boli namerané v súlade s normou EN 60745. Uvedenú hladinu vibrácií  $a_h$  možno použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie expozície vibráciám. Uvedená hladina vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie bude používať na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, hladina vibrácií sa môže zmeniť. Na vyššiu hladinu vibrácií bude mať vplyv nedostatočná alebo zriedkavo vykonávaná údržba zariadenia. Vyššie uvedené príčiny môžu spôsobiť zvýšenie expozície vibráciám počas celej doby práce.

**Na presné ohodnotenie expozície vibráciám treba vziať do úvahy obdobie, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepracuje sa s ním. Po dôkladnom vyhodnotení všetkých činiteľov môže byť celková expozícia vibráciám omnoho nižšia.**

Na ochranu obsluhujúcej osoby pred následkami vibrácií je potrebné zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia ako: pravidelná údržba zariadenia a pracovných nástrojov, zabezpečenie primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

	Výrobky napájané elektrickým prúdom sa nesmú likvidovať spoločne s domovým odpadom, ale majú byť odovzdané na recykliáciu na určenom mieste. Informáciu o užitkovani poskytne predajca výrobu alebo miestne orgány. Opatrované elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky negatívne pôsobiace na životné prostredie. Zariadenie, ktoré nie je odovzdané na recykliáciu, predstavuje možnú hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.
--	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

\* Právo na zmenu je vyhradené.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej iba: „Grupa Topex“) informuje, že všetky autorské práva k obsahu tohto návodu (ďalej iba: „Návod“), v rámci toho okrem iného k jeho textu, uvedeným fotografiám, náčrtom, obrázkom a k jeho štruktúre, patria výhradne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo dňa 4. februára 1994, O autorských a obdobných právach (tj. Dz. U. (Zbierka zákonov Poľskej republiky) 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších zmien). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie, úprava tohto Návodu ako celku alebo jeho jednotlivých častí na komerčné účely, bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex, sú prísne zakázané a môžu mať za následok občianskoprávne a trestnoprávne dôsledky.

## ZGRADBA IN UPORABA

Udarni vrtniki so ročna električna orodja z izolacijo II. razreda. Orodja poganjajo enofazni motorji s komutatorjem, katerih vrtilna hitrost se reducira z zobato prestavo. Električna orodja te vrste so široko rabljena za vrtnje odprtin v les, lesu podobne materiale, kovino, keramiko in umetne snovi v delovnem načinu brez udarne funkcije in v beton, opeko in podobne materiale v delovnem načinu z udarno funkcijo. Uporablja se za obnovitveno-gradbena dela, mizarska dela in za vsa dela na področju individualnega amaterskega dela (naredi si sam).

**Uporaba električnega orodja, ki ni v skladu z njegovim namenom, ni dovoljena.**

### OPIS GRAFIČNIH STRANI

Spodnje oštevilčenje se nanaša na elemente orodja, ki so predstavljeni na grafičnih straneh pričujočih navodil.

1. Vrtalno vpenjalo
2. Preklopnik delovnega načina
3. Tipka za blokado vklopnega stikala
4. Preklopnik smeri vrtenja
5. Preklopnik za nastavitve vrtilne hitrosti
6. Vklpno stikalo
7. Dodatni ročaj
8. Letev omejevalnika globine vrtnja

\* Obstajajo lahko razlike med sliko in izdelkom.

### OPIS UPORABLJENIH GRAFIČNIH ZNAKOV



POZOR



OPOZORILO



NAMESTITEV/NASTAVITVE



INFORMACIJA

### OPREMA IN PRIPOMOČKI

- |                                      |         |
|--------------------------------------|---------|
| 1. Dodaten ročaj                     | - 1 kos |
| 2. Letev omejevalnika globine vrtnja | - 1 kos |
| 3. Ključ                             | - 1 kos |

## PRIPRAVA NA UPORABO

### NAMESTITEV DODATNEGA ROČAJA

**Zaradi osebne varnosti je vedno priporočljiva uporaba dodatnega ročaja (7). Možnost obračanja dodatnega ročaja pred njegovim fiksiranjem na ohišju vrtnika omogoča izbiro najbolj primerne položaja glede na izvajano delo.**



- Sprostite gumb, ki blokira objemko ročaja (7), tako da ga zavrtite v levo.
- Objemko dodatnega ročaja (7) namestite na valjasti del ohišja vrtnika.
- Obrnite v najprimernejši položaj.
- Preklopnik blokade dodatnega ročaja (7) privijte v desno, da bi ga dokončno pričvrstili.

### NAMESTITEV OMEJEVALNIKA GLOBINE VRTANJA



- Letev omejevalnika (8) služi za nastavitve globine poglobitve svedra v material.
- Sprostite gumb, ki blokira objemko dodatnega ročaja (7).
- Potisnite letev omejevalnika globine (8) v odprtino prirobnice dodatnega ročaja.
- Nastavite zeleno globino vrtnja.
- Zablockirajte, tako da privijete preklopnik, ki blokira objemko dodatnega ročaja (7).

## PRITRDITEV DELOVNIH ORODIJ



**Izklpite električno orodje iz napajanja.**

- Vložite ključek v eno izmed odprtin na obodu vrtnega vpenjala (1).
- Razprite čeljusti na zeleno mero.
- Valjasto steblo svedra vložite do naslona v odprtini vrtnega vpenjala (1).
- S pomočjo ključa (zaporedoma zategnite odprtine na obodu vrtnega vpenjala) privijte čeljusti vpenjala na steblo svedra.



**Zapomnite si, da je treba ključ po zaključku dejavnosti, povezanih z vpenjanjem ali odstranitvijo svedra, izvleči iz vpenjalne glave.**

## UPORABA / NASTAVITVE

### VKLOP / IZKLOP



**Vklop** – pritisnite tipko vklopnega stikala (6) in jo držite v tem položaju.

**Izklop** – sprostite pritisk na tipki vklopnega stikala (6).

### Blokada vklopnega stikala (stalno delo)

- Pritisnite vklopno stikalo (6) in ga držite v tem položaju.
- Pritisnite tipko za blokado vklopnega stikala (3) (slika A).
- Sprostite pritisk na vklopnem stikalu (6).

### Izklop:

- Pritisnite in sprostite pritisk na vklopnem stikalu (6).



**Območje vrtilne hitrosti vretena je regulirano s stopnjo pritiska na vklopno tipko.**

### PREKLOPNIK ZA NASTAVITVE VRTILNE HITROSTI VRETENA



Vrtnik omogoča delo z različnimi vrtilnimi hitrostmi vretena. Nastavitve se opravlja z gumbom (5) (slika A). V območju vseh nastavitve gumba za regulacijo vrtilne hitrosti je možno tekoče regulirati hitrost s povišanim ali zmanjšanim pritiskom na vklopno tipko (6).

- Z obratom preklopnika v desno (5) se poveča hitrost.
- Z obratom preklopnika v levo (5) se zniža hitrost.

\* Upoštevati je treba grafične oznake na preklopniku vrtilne hitrosti ali vklopnem stikalu.



Izbiri hitrosti se pravilno izbira takrat, ko vrtnik obratuje brez obremenitve, pri čemer je funkcija blokade vklopnega stikala pritisnjena. Na ta način nastavljen vrtilna hitrost je lahko med delom pod obremenitvijo nižja.

### SMER VRTENJA V DESNO – LEVO



S pomočjo preklopnika obratov (4) se izbere smer vrtenja vretena vrtnika (slika A).

**Vrtnje v desno** – nastavite preklopnik (4) v skrajni levi položaj.

**Vrtnje v levo** – nastavite preklopnik (4) v skrajni desni položaj.

\* Treba je upoštevati, da je v nekaterih primerih položaj preklopnika smeri vrtenja glede na obračanje lahko drugačen, kot je opisano. Upoštevati je treba grafične oznake na preklopniku smeri vrtenja ali ohišju orodja.




**Menjavo smeri vrtenja ni dovoljeno opravljati, medtem ko se vreteno vrtnika obrača. Pred uporabo je treba preveriti, ali je preklopnik smeri vrtenja v pravilnem položaju.**


### PREKLOPNIK NAČINA DELA




Preklopnik za način dela (2) omogoča izbiro ustreznega načina dela: vrtnje z udarno funkcijo ali brez nje (slika B). Za vrtnje v materialih, kot so: kovina, les, keramika, umetne ali podobne snovi, je treba preklopnik nastaviti v položaj za delo brez udarne funkcije (simbol svedra). Za vrtnje v materialih, kot so: kamen, beton, opeka ali podobnih, je treba preklopnik nastaviti v položaj za delo z udarno funkcijo (simbol kladiva). Odprtine v lesu, materialih na podlagi lesa in kovinah se vrta s svedri iz hitroreznega jekla ali iz ogljikovih jekel (samo v lesu in materialih na podlagi lesa). Za vrtnje z udarno

funkcijo služijo posebni svedrli s prevleko iz volframovega karbida (widia).


 **Uporaba leve smeri vrtenja ni dovoljena ob vklopljeni udarni funkciji.**

 **Dolgotrajno vrtenje pri nizki vrtilni hitrosti vretena lahko povzroči pregreteje motorja. Vrtenje je treba občasno prekiniti ali omogočiti, da naprava deluje na maksimalnih obratih brez obremenitve približno 1-2 minuti. Paziti je treba, da ne pride do zakritja odprtih v ohišju, ki služijo za zračenje motorja vrtnika.**


## VZDRŽEVANJE IN HRAMBA

 **Pred vsakršnimi opravili v zvezi z namestitvijo, regulacijo, popravilom ali oskrbo je treba odstraniti vtič napajalnega kabla iz omrežne vtičnice.**


### VZDRŽEVANJE IN HRAMBA

-  Priporoča se čiščenje orodja neposredno po vsaki uporabi.
- Za čiščenje ni dovoljeno uporabljati vode ali drugih tekočin.
- Napravo je treba čistiti s pomočjo suhega kosa tkanine ali preprihati s komprimiranim zrakom z nizkim pritiskom.
- Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali razredčil, saj ta lahko škodujejo delom, izdelanim iz umetnih mas.
- Redno je treba čistiti prezračevalne reže v ohišju motorja, da se prepreči pregrevanje orodja.
- V primeru poškodbe napajalnega kabla ga je treba zamenjati s kablom z enakimi parametri. To opravilo je treba zaupati kvalificiranemu strokovnjaku ali pa servisu.
- V primeru, da pride do prekomernega iskenja na komutatorju, je treba kvalificirani osebi zaupati preverjanje stanja oglehni četki motorja.
- Napravo je treba hraniti na suhem mestu in zunaj dosega otrok.

### MENJAVA VPENJALNE GLAVE

-  Razprite čeljusti vrtnega vpenjala (1).
- Z obračanjem v desno (levi navoj) križnega izvijača odvijte pritrdilni vijak vrtnega vpenjala.
- Pričvrstite imbus ključ v vpenjalo (slika. D).
- Rahlo udarite v konec imbus ključa.
- Odvijte vrtno vpenjalo.
- Montaža vrtnega vpenjala poteka v obratnem vrstnem redu od demontaže.

### MENJAVA OGLENHİ ŠČETK

 **Izrabljene (krajše od 5 mm), zažgane ali počene oglene četke motorja je treba takoj zamenjati. Vedno je treba hkrati opraviti menjavo obeh oglehni četk. Postopek menjave oglehni četk je treba zaupati izključno kvalificirani osebi, ki uporablja originalne dele.**

 Vse napake mora odpraviti pooblašteni servis proizvajalca.

## TEHNIČNI PARAMETRI

### NAZIVNI PODATKI

Udarni vrtnik 52G106W	
Parameter	Vrednost
Napetost napajanja	230 V AC
Frekvenca napajanja	50 Hz
Nazivna moč	500 W
Območje vrtilne hitrosti brez obremenitve	0-3000min <sup>-1</sup>
Udarna frekvenca brez obremenitve	0 – 48000/min
Območje vrtnega vpenjala	1,5 - 13 mm
Velikost navoja vrtnega vpenjala	½ " - 20 UNF

Največji premer vrtnja	jeklo	10 mm
	beton	13 mm
	les	20 mm
Razred zaščite		II
Teža		1,6 kg
Leto izdelave		2019
52G106W pomeni tako tip kot naziv naprave		

### PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Stopnja zvočnega pritiska	$L_{p_a} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Stopnja zvočne moči	$L_{w_a} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Stopnja vibracij (vrtenje v udarnem načinu v betonu):	$a_{h,ud} = 7,74 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Stopnja vibracij (vrtenje v kovini):	$a_{h,d} = 2,26 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

### Informacije o hrupu in vibracijah

Stopnja oddajane hrupa naprave je opredeljena s: stopnjo oddajane zvočne tlaka  $L_{p_a}$  in stopnjo zvočne moči  $L_{w_a}$  (kjer K pomeni negotovost meritve). Vibracije naprave so opredeljene z vrednostjo vibracij  $a_n$  (kjer K pomeni pogrešek meritve).


Navedene v teh navodilih: stopnja oddajane zvočne tlaka  $L_{p_a}$ , stopnja zvočne moči:  $L_{w_a}$  in vrednost vibracij  $a_n$  so izmerjene v skladu s standardom EN 60745. Navedena stopnja vibracij  $a_n$  se lahko uporablja za primerjavo naprav in uvodno oceno izpostavljenosti na vibracije.

Navedena raven vibracij je reprezentativna samo za osnovno uporabo naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se lahko stopnja vibracij spremeni. Na višjo stopnjo vibracij vpliva nezadostno ali preredko vzdrževanje naprave. Zgoraj navedeni vzroki so lahko razlog za povečanje izpostavljenosti na vibracije med celotnim delovnim obdobjem.

**Za natančno oceno izpostavljenosti na vibracije je treba upoštevati obdobja, ko je električno orodje izklopljeno oziroma je vključeno, vendar se ne uporablja. Po natančni oceni vseh dejavnikov je lahko skupna izpostavljenost na vibracije veliko nižja.**

Da bi zaščitili uporabnika pred učinki vibracij, je treba uvesti dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje naprave in delovnih orodij, zagotovitev ustrezne temperature rok in pravilna organizacija dela.

### VAROVANJE OKOLJA

	Električno napajani izdelki ni dovoljeno mešati z gospodinjstvi odpadki, ampak jih morajo odstraniti ustrezne službe. Podatki o službah za odstranitev odpadkov so na voljo pri prodajalcu ali lokalnih oblasteh. Izrabljeno električno in elektronsko orodje vsebuje okolju škodljive snovi. Orodje, ki ni oddano v reciklažo, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.
-------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

\* Pridržana pravica do izvajanja sprememb.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju „Grupa Topex“), sporča, da so vse avtorske pravice v zvezi z vsebino teh navodil (v nadaljevanju „Navodila“), med drugim v zvezi z besedili, shemami, risbami, kakor tudi sestavo, izključna last Grupa Topex in so predmet zakonske zaščite v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in intelektualni lastnini (Ur. l. 2006 št. 90/631 s kasnejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava in spreminjanje Navodil v komercialne namene kot tudi njihovih posameznih elementov, je brez pisne odobritve Grupa Topex strogo prepovedano in lahko privede do civilne in kazenske odgovornosti.

## ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

### ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ 52G106W

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΟΤΟΥ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΧΕΙΡΟΣ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΤΗΡΗΣΕΤΕ ΤΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

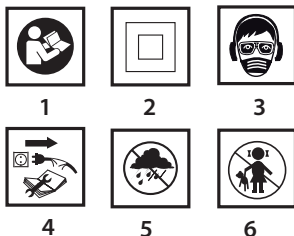
### ΕΙΔΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Κατά τη χρήση του κρουστικού δραπάνου να χρησιμοποιείτε προστατευτικές ωτοασπίδες.** Επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια της ακοής.
- Να χρησιμοποιείτε τις πρόσθετες χειρολαβές που περιέχονται στη συσκευασία του ηλεκτρικού μηχανήματος χειρός.** Απώλεια ελέγχου του ηλεκτρικού μηχανήματος χειρός εγκυμονεί τον κίνδυνο τραυματισμού.
- Κρατάτε το ηλεκτρικό μχάνημα χειρός μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες των χειρολαβών, διότι το εργαλείο εργασίας ενδέχεται κατά τη λειτουργία του να έρθει σε επαφή με μια μη ορατή καλωδίωση ή το καλώδιο τροφοδοσίας του ίδιου του ηλεκτρικού μηχανήματος χειρός.** Κατά την επαφή με το υπό τάση καλώδιο, τα ανοικτά μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού μηχανήματος χειρός ενδέχεται να τεθούν υπό τάση και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία του χειριστή.
- Μην ακουμπάτε τα περιστρεφόμενα μέρη με τα χέρια σας.** Σε περίπτωση επαφής με τα περιστρεφόμενα μέρη του ηλεκτρικού μηχανήματος χειρός και ειδικά με το εργαλείο εργασίας, υπάρχει η πιθανότητα σωματικών βλαβών.
- Μπορείτε να αφήσετε το ηλεκτρικό μχάνημα χειρός στην άκρη μόνο κατόπιν πλήρους ακινητοποίησής του.** Το εργαλείο εργασίας ενδέχεται να μπλοκάρει, γεγονός το οποίο θα προκαλέσει την απώλεια ελέγχου του ηλεκτρικού μηχανήματος χειρός.
- Εάν το εργαλείο εργασίας μπλοκάρει, αμέσως απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό μχάνημα χειρός.** Να είστε έτοιμοι για υψηλές ροπές αντίδρασης.
- Το προς επεξεργασία υλικό θα πρέπει να στερεωθεί επάνω σε μια σταθερή βάση ή να ασφαλιστεί με μέγερνη ή σφιγκτήρες προς αποφυγή της μετακίνησής του.** Αυτός ο τρόπος στερέωσης του υπό επεξεργασία υλικού είναι πιο ασφαλής από το απλό κράτημα με το χέρι.
- Περιγραφή λανθασμένης χρήσης:** Απαγορεύεται να πετάτε, να υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό μχάνημα χειρός, να το βυθίζετε σε νερό ή άλλο υγρό, να το χρησιμοποιείτε για ανάδευση διαλυμάτων κόλλας και τσιμεντοκονιαμάτων. Δεν πρέπει να κρεμάτε, να μεταφέρετε, να τραβάτε ή να αποσυνδέετε το ηλεκτρικό μχάνημα χειρός από την πρίζα, από το καλώδιο τροφοδοσίας.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Το ηλεκτρικό μχάνημα χειρός προορίζεται για λειτουργία σε εσωτερικούς χώρους.

Παρά την ασφαλή κατασκευή, τα ληφθέντα μέτρα ασφαλείας και τη χρήση μέσων προστασίας, πάντοτε υπάρχει ένας εναπομείνων κίνδυνος τραυματισμού κατά τη λειτουργία του.

Επεξήγηση των εικονογραμμάτων:



- Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης, ακολουθείτε τις συστάσεις και τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας που παρατίθενται σε αυτές.
- Ηλεκτρικό εργαλείο κλάσης II.
- Να χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας (προστατευτικά γυαλιά κλειστού τύπου, ωτοασπίδες, μάσκα προστασίας από τη σκόνη)
- Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας, προτού προβείτε στις εργασίες επισκευής και ρύθμισης.
- Προστατέψτε από τη βροχή.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να ακουμπούν το ηλεκτρικό εργαλείο.

### ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Κρουστικά δράπανα είναι ηλεκτρικά εργαλεία χειρός με ασφάλεια κλάσης II. Το ηλεκτρικό εργαλείο κινητοποιείται με τον ηλεκτρικό μονοφασικό κινητήρα με συλλέκτη. Ο αριθμός στροφών του κινητήρα ρυθμίζεται μέσω του οδοντωτού τροχού μετάδοσης κίνησης. Το κρουστικό δράπανο αυτού του τύπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί για διάνοιξη οπών σε ξύλο και υλικά με βάση το ξύλο, μέταλλο, κεραμικό και πλαστικό με τον εναλλακτικό τρόπο λειτουργίας "διάτρηση χωρίς κρούση" καθώς και σε μπετόν, λίθος και παρόμοια υλικά με τον εναλλακτικό τρόπο λειτουργίας "διάτρηση με κρούση". Τομέας εφαρμογής αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου: κατασκευαστικές εργασίες και εργασίες ανακαίνισης, ξυλουργικές εργασίες καθώς και όλες οι εργασίες που εκτελούνται από ερασιτέχνες.



**Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο πέραν του σκοπού κατασκευής του.**

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΤΙΣ ΕΙΚΟΝΕΣ

Η αρίθμηση στην παρακάτω λίστα αφορά τα εξαρτήματα του εργαλείου που παρουσιάζονται στις σελίδες με εικόνες.

- Υποδοχή διάτρησης
- Επιλογέας τρόπου λειτουργίας
- Κουμπί ασφάλισης του διακόπτη
- Επιλογέας κατεύθυνσης της περιστροφής
- Επιλογέας συχνότητας της περιστροφής
- Διακόπτης
- Βοηθητική χειρολαβή
- Οδηγός βάθους διάτρησης

\* Το ηλεκτρικό εργαλείο που αποκτήσατε μπορεί να έχει μικρές διαφορές από αυτό της εικόνας

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΕΝ ΧΡΗΣΗ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



ΠΡΟΣΟΧΗ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ/ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ



ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

### ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ


- |                            |         |
|----------------------------|---------|
| 1. Βοηθητική χειρολαβή     | - 1 τμχ |
| 2. Οδηγός βάθους διάτρησης | - 1 τμχ |
| 3. Μανέλα                  | - 1 τμχ |

### ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

#### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΒΟΗΘΗΤΙΚΗΣ ΧΕΙΡΟΛΑΒΗΣ



Για σκοπούς προσωπικής ασφάλειας πρέπει πάντα να χρησιμοποιείτε τη βοηθητική χειρολαβή (7). Χάρη στη δυνατότητα περιστροφής της βοηθητικής χειρολαβής πριν από τη στερέωσή της επί του σώματος του δραπάνου, μπορεί να επιλεγεί η πιο βολική θέση της χειρολαβής ανάλογα με τις συνθήκες της προς εκτέλεση εργασίας.


 Χαλαρώστε τη βίδα συγκράτησης της φλάντζας της βοηθητικής χειρολαβής (7) στρέφοντάς την προς τα αριστερά.

• Τοποθετήστε τη φλάντζα της βοηθητικής χειρολαβής (7) επί του κυλινδρικού μέρους του σώματος του κρουστικού δραπάνου.

• Στρέψτε τη χειρολαβή στην πιο βολική θέση.

• Σφίξτε τη βίδα συγκράτησης της βοηθητικής χειρολαβής (7) για την τελική στερέωση της χειρολαβής.

### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΟΔΗΓΟΥ ΤΟΥ ΒΑΘΟΥΣ ΤΗΣ ΔΙΑΤΡΗΣΗΣ

 Ο οδηγός του βάθους της διάτρησης (8) προορίζεται για ρύθμιση του βάθους διείσδυσης του τρυπανιού μέσα στο υλικό.


• Χαλαρώστε τη βίδα συγκράτησης της φλάντζας της βοηθητικής χειρολαβής (7).


• Εισάγετε τον οδηγό (8) στην οπή της φλάντζας της βοηθητικής λαβής.

• Ρυθμίστε το απαιτούμενο βάθος της διάτρησης.

• Ασφαλίστε τον στην επιλεχθείσα θέση σφίγγοντας τη βίδα συγκράτησης της φλάντζας της βοηθητικής χειρολαβής (7).

### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΕΡΓΑΣΙΑΣ


 Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο από το δίκτυο παροχής ρεύματος.

 • Εισάγετε το κλειδάκι σε μία από τις οπές που βρίσκονται στην περίμετρο της υποδοχής διάτρησης (1).

• Ανοίξτε τις σιαγόνες της υποδοχής στην απαιτούμενη απόσταση.


• Εισάγετε το κυλινδρικό μέρος του τρυπανιού στην οπή της υποδοχής διάτρησης έως το τέλος της διαδρομής (1).


• Με τη βοήθεια του κλειδιού (εισάγοντάς το διαδοχικά στην καθεμία από τις τρεις οπές στην περίμετρο της υποδοχής διάτρησης) σφίξτε τις σιαγόνες της υποδοχής πάνω στο κυλινδρικό μέρος του τρυπανιού.

 Μην ξεχάσετε να αφαιρέσετε το κλειδάκι από το δράπανο κατόπιν ολοκλήρωσης των ενεργειών που έχουν σχέση με την τοποθέτηση ή την αφαίρεση του τρυπανιού.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

### ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

 Η τάση του δικτύου παροχής ρεύματος πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα στοιχείων του κρουστικού δραπάνου.

 **Ενεργοποίηση** – πιάστε τον διακόπτη (6) και κρατήστε τον σ' αυτή τη θέση.

**Απενεργοποίηση** – αφήστε τον διακόπτη (6).

**Ασφάλιση του διακόπτη (αδιάκοπη λειτουργία)**

#### Ενεργοποίηση


• Πιάστε τον διακόπτη (6) και κρατήστε τον σ' αυτή τη θέση.

• Πιάστε το κουμπί ασφάλισης του διακόπτη (3) (εικ. Α).


• Αφήστε τον διακόπτη (6).

#### Απενεργοποίηση

• Πιάστε και αφήστε τον διακόπτη (6)

 Η συχνότητα περιστροφής της ατράκτου ρυθμίζεται με τη δύναμη της πίεσης ασκούμενης στον διακόπτη.


### ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΤΗΣ ΣΥΧΝΟΤΗΤΑΣ ΤΗΣ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ ΤΗΣ ΑΤΡΑΚΤΟΥ

 Το δράπανο είναι σχεδιασμένο για τη λειτουργία με διαφορετικές ταχύτητες της περιστροφής της ατράκτου. Η συχνότητα της περιστροφής ρυθμίζεται με τον επιλογέα (5) (εικ. Α). Με τον επιλογέα της ταχύτητας της περιστροφής μπορείτε να ρυθμίζετε ομαλά την ταχύτητα, αυξάνοντας ή μειώνοντας την πίεση στον διακόπτη (6).


• Στρέφοντας τον επιλογέα προς τα δεξιά (5) αυξάνουμε την ταχύτητα της περιστροφής.

• Στρέφοντας τον επιλογέα προς τα αριστερά (5) μειώνουμε την ταχύτητα της περιστροφής.

\* Προσέξτε στα γραφικά σύμβολα πάνω στον επιλογέα της ταχύτητας της περιστροφής ή στο σώμα του εξοπλισμού.

 Η κατάλληλη συχνότητα της περιστροφής θα πρέπει να επιλέγεται κατά τη λειτουργία του δραπάνου άνευ φορτίου, με ενεργοποιημένη τη λειτουργία του κλειδώματος της ατράκτου. Ρυθμιζόμενη με αυτό τον τρόπο, η ταχύτητα της περιστροφής κατά τη λειτουργία με φορτίο μπορεί να μειωθεί.


### ΔΕΞΙΟΣΤΡΟΦΗ – ΑΡΙΣΤΕΡΟΣΤΡΟΦΗ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗ

 Μπορείτε να επιλέξετε την κατεύθυνση της περιστροφής της ατράκτου του κρουστικού δραπάνου μέσω του επιλογέα (4) (εικ. Α).


**Δεξιόστροφη περιστροφή:** τοποθετήστε τον επιλογέα της κατεύθυνσης της περιστροφής (4) στην τελείως αριστερή θέση.


**Αριστερόστροφη περιστροφή:** τοποθετήστε τον διακόπτη της κατεύθυνσης της περιστροφής (4) στην τελείως δεξιά θέση.


\* Προσοχή. Ορισμένες φορές η θέση του επιλογέα σε σχέση με την κατεύθυνση της περιστροφής στο εργαλείο που αποκτήσατε μπορεί να μην αντιστοιχεί σε αυτή που περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης. Πρέπει να παρατηρήσετε τα γραφικά σύμβολα πάνω στον επιλογέα ή στο σώμα του εξοπλισμού.

 **Απαγορεύεται η αλλαγή της κατεύθυνσης της περιστροφής κατά την περιστροφή της ατράκτου του δραπάνου. Πριν από την ενεργοποίηση ελέγξτε εάν ο επιλογέας της κατεύθυνσης της περιστροφής είναι τοποθετημένος στην επιθυμητή θέση.**


### ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΤΟΥ ΤΡΟΠΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

 Ο επιλογέας του τρόπου λειτουργίας (2) επιτρέπει να επιλεχθεί ο επιθυμητός τρόπος λειτουργίας: διάτρηση χωρίς κρούση ή με κρούση (εικ. Β). Για τη διάνοιξη οπών σε τέτοια υλικά όπως μέταλλο, ξύλο, κεραμικό, πλαστικό κ.λπ. τοποθετήστε τον επιλογέα στη θέση λειτουργίας χωρίς κρούση ("τρυπάνι"). Για τη διάνοιξη οπών σε τέτοια υλικά όπως λίθος, μπετόν, τούβλο κ.λπ. τοποθετήστε τον επιλογέα στη θέση λειτουργίας με κρούση ("σφυρί"). Οπές σε ξύλο, υλικά με βάση το ξύλο και μέταλλα πρέπει να διανοίγονται με τρυπάνια από χάλυβα ταχείας κοπής ή ανθρακούχο χάλυβα (μόνο για ξύλο και υλικά με βάση το ξύλο). Για διάτρηση με κρούση χρησιμοποιούνται τρυπάνια με επένδυση από σκληρό κράμα.


 Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε την αριστερόστροφη περιστροφή για τον τρόπο λειτουργίας "διάτρηση με κρούση".

 Η διάτρηση με χαμηλή συχνότητα της περιστροφής της ατράκτου για μεγάλο χρονικό διάστημα μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του κινητήρα. Πρέπει να κάνετε διαλείμματα στην εργασία σας ή να αφήνετε τακτικά το εργαλείο να λειτουργήσει άνευ φορτίου με τη μέγιστη συχνότητα της περιστροφής για 1-2 λεπτά. Προσέξτε ώστε οι οπές στο σώμα του εργαλείου σχεδιασμένες για τον εξερισμό του κινητήρα του κρουστικού δραπάνου να μην είναι φραγμένες.

## ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

 Προτού προβείτε σε οιοδήποτε ενέργειες που αφορούν στη συνταρολόγηση, τη ρύθμιση, την τεχνική συντήρηση ή την επισκευή, πρέπει να αποσυνδέσετε το ρευματολήπτη του καλωδίου τροφοδοσίας από τον ρευματοδότη.

### ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΗ

 • Συνιστάται να καθαρίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο αμέσως μετά από την κάθε χρήση του.

• Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε νερό και λοιπά υγρά για τον καθαρισμό του εργαλείου.

• Καθαρίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο με ένα τεγμένο πανί ή με πεπιεσμένο αέρα υπό μικρή πίεση.

• Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε καθαριστικά και διαλυτικά για τον καθαρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου, διότι αυτό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στα πλαστικά εξαρτήματά του.

• Συστηματικά καθαρίζετε τις οπές εξερισμού, ώστε να αποτρέψετε την υπερθέρμανση του ηλεκτρικού εργαλείου.

• Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου τροφοδοσίας, θα πρέπει να αντικατασταθεί με ένα καλώδιο τροφοδοσίας με τις ίδιες παραμέτρους. Η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας θα πρέπει να ανατεθεί σε έναν αρμόδιο ειδικό, διαφορετικά το ηλεκτρικό εργαλείο θα πρέπει να παραδοθεί στο συνεργείο.

- Σε περίπτωση ύπαρξης δυνατών σπινθηρισμών στον συλλέκτη, αναθέστε σε έναν ειδικό να ελέγξει την κατάσταση των ψηκτρών άνθρακα του κινητήρα.
- Φυλάξτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε ένα ξηρό μέρος όπου δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.

## ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΥΠΟΔΟΧΗΣ ΔΙΑΤΡΗΣΗΣ

- Ανοίξτε τις σιαγόνες της υποδοχής διάτρησης (1).
  - Αφαιρέστε τη βίδα συγκράτησης της υποδοχής διάτρησης με ένα σταυροκατσάβιδο στρέφοντάς το προς τα δεξιά (αριστερό σπείρωμα).
  - Στερεώστε το εξάγωνο κλειδί μέσα στην υποδοχή διάτρησης (εικ. D).
  - Χτυπήστε ελαφρώς την αντίθετη άκρη του εξάγωνου κλειδιού.
  - Ξεβιδώστε την υποδοχή διάτρησης.
- i** Η τοποθέτηση της υποδοχής διάτρησης πραγματοποιείται με την αντίστροφη από την αφαίρεσή της σειρά.

## ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΨΗΚΤΡΩΝ ΑΝΘΡΑΚΑ

- Φθαρμένες (μήκους μικρότερου των 5 χιλιοστών) ψήκτρες άνθρακα, ψήκτρες με καμμένη επιφάνεια ή ραγίσματα πρέπει να αντικατασταθούν άμεσα. Θα πρέπει να αντικαταστήσετε και τις δύο ψήκτρες ταυτόχρονα.
- Η αντικατάσταση των ψηκτρών άνθρακα πρέπει να ανατίθεται μόνο σε έναν εξειδικευμένο ειδικό, με χρήση μόνο αυθεντικών ανταλλακτικών.

- Όλες οι βλάβες πρέπει να επισκευάζονται στο εξουσιοδοτημένο συνεργείο του κατασκευαστή.

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

### ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Κρουστικό δραπάνο 52G106W		
Παράμετροι	Αξίες	
Τάση λαμβανόμενου ρεύματος	230 V AC	
Συχνότητα λαμβανόμενου ρεύματος	50 Hz	
Ονομαστική ισχύς	500 W	
Εύρος της συχνότητας της περιστροφής άνευ φορτίου	0-3000 min <sup>-1</sup>	
Συχνότητα κρούσης άνευ φορτίου	0 – 4800/min	
Λειτουργική κλίμακα της υποδοχής διάτρησης	1,5 - 13 mm	
Σπείρωμα της υποδοχής διάτρησης:	½" - 20 UNF	
Μέγιστη διάμετρος διανοίγματος	ασάλι	10 mm
	μπετόν	13 mm
	ξύλο	20 mm
Κλάση προστασίας	2	
Βάρος	1,6 kg	
Έτος κατασκευής	2019	
52G106W σημαίνει τον τύπο αλλά και τον κωδικό προϊόντος του μηχανήματος		

### ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΕΠΙΠΕΔΟ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ

Επίπεδο ακουστικής πίεσης	$L_{p,r} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Επίπεδο ακουστικής ισχύος	$L_{w,r} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Επιτάχυνση της παλμικής κίνησης, διάτρηση με κρούση σε μπετόν	$a_{h,r,d} = 7,74 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Επιτάχυνση της παλμικής κίνησης, διάτρηση σε μέταλλο	$a_{h,r,d} = 2,26 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### **i** Πληροφορίες για επίπεδο θορύβου και κραδασμούς

Το επίπεδο θορύβου που εκπέμπεται από τον εξοπλισμό περιγράφεται με τη βοήθεια: της στάθμης ακουστικής πίεσης  $L_{p,r}$  και της στάθμης ακουστικής ισχύος  $L_{w,r}$  (όπου το  $K$  είναι η τιμή αβεβαιότητας στη μέτρηση). Το επίπεδο κραδασμών που εκπέμπονται από την ηλεκτρική μηχανή περιγράφεται με τη βοήθεια της επιτάχυνσης της παλμικής κίνησης  $a_h$  (όπου το  $K$  είναι η τιμή αβεβαιότητας στη μέτρηση).


Η στάθμη της παραγόμενης ακουστικής πίεσης  $L_{p,r}$  η στάθμη ακουστικής ισχύος  $L_{w,r}$  και η επιτάχυνση της παλμικής κίνησης  $a_h$  που παρατίθενται σε αυτές τις οδηγίες έχουν υπολογιστεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις του προτύπου EN 60745. Η αναφερόμενη στάθμη κραδασμών  $a_h$  μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διαφόρων μοντέλων ηλεκτρικών εργαλείων ίδιας τάξης.

Η δηλωμένη τιμή κραδασμών είναι αντιπροσωπευτική για βασικές εργασίες με το ηλεκτρικό εργαλείο. Η τιμή κραδασμών μπορεί να αλλάξει, εάν το ηλεκτρικό εργαλείο θα χρησιμοποιείται για άλλους σκοπούς. Η τιμή κραδασμών μπορεί να επηρεαστεί από έλλειψη ή πολύ σπάνια τεχνική συντήρηση. Οι ανωτέρω αιτίες ενδέχεται να προκαλέσουν αύξηση της έκθεσης στους κραδασμούς κατά την περίοδο λειτουργίας.

**Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης στους κραδασμούς θα πρέπει να λάβετε υπόψη σας τον χρόνο κατά τον οποίο το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή κατά τον οποίο είναι ενεργοποιημένο αλλά δεν λειτουργεί. Κατόπιν ακριβούς εκτίμησης όλων των παραγόντων, η συνολική τιμή κραδασμών μπορεί να είναι πολύ χαμηλότερη.**

Για την προστασία του χειριστή από τη βλαβερή επίδραση των κραδασμών πρέπει να εφαρμόζετε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας, ήτοι να εξασφαλίζετε την τεχνική φροντίδα του ηλεκτρικού εργαλείου και των παρελκομένων εργασιών, να διατηρείτε τη θερμοκρασία των χεριών σας σε αποδεκτό επίπεδο, να τηρείτε το πρόγραμμα εργασίας.

### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

	Ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά να παραδίδονται στο ειδικό τμήμα ανακύκλωσης. Τις πληροφορίες για το θέμα ανακύκλωσης μπορεί να σας τις παρέχει ο πωλητής του προϊόντος ή οι τοπικές αρχές. Ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός ο χρονικό περιθώριο λειτουργίας του οποίου έληξε, περιέχει επικίνδυνες για το περιβάλλον ουσίες. Εξοπλισμός, ο οποίος δεν έχει υποστεί ανακύκλωση, αποτελεί ενδεχόμενο κίνδυνο για το περιβάλλον και την υγεία του ανθρώπου.
-----------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

\* Διατηρούμε το δικαίωμα εισαγωγής αλλαγών.

Η εταιρεία «Grupa Torrex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, η οποία εδρεύει στη Βαρσοβία στη διεύθυνση: Pograniczna str. 2/4 (αποκαλούμενη εφεξής η «Grupa Torrex»), προειδοίζει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα δημιουργού για το περιεχόμενο των παρούσων οδηγιών (αποκαλούμενων εφεξής οι «Οδηγίες») συμπεριλαμβανομένων του κειμένου, των φωτογραφιών, διαγραμμάτων, εικόνων και σχεδίων, καθώς και της στοιχειοθεσίας, ανήκουν αποκλειστικά στην εταιρεία Grupa Torrex και προστατεύονται με το Νόμο περί δικαιώματος δημιουργού και συγγενών δικαιωμάτων από τις 4 Φεβρουαρίου του έτους 1994 (Ενήμερτικό δελτίο των νομοθετημάτων της Δημοκρατίας της Πολωνίας Αρ. 90 Αρθ. 631 με τις υπόμενες μετατροπές). Αντιγραφή, αναπαραγωγή, δημοσίευση, αλλαγή των στοιχείων των οδηγιών χωρίς την έγγραφη έγκριση της εταιρείας Grupa Torrex αυστηρά απαγορεύεται και μπορεί να οδηγήσει σε έγερση ποινικών και άλλων αξιώσεων.

## PREVOD ORIGINALNOG UPUTSTVA

### UDARNA BUŠILICA 52G106W

PAŽNJA: PRE PRISTUPANJA UPOTREBI ELEKTROUREĐAJA POTREBNO JE PAŽLJIVO PROČITATI DOLE DATO UPUTSTVO I PRIDRŽAVATI GA SE U DALJOJ UPOTREBI.

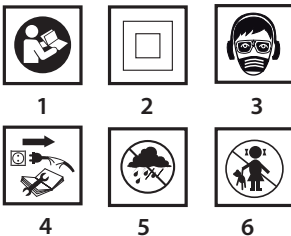
#### OPŠTE MERE BEZBEDNOSTI

- Koristiti zaštitne slušalice tokom rada sa udarnim odvijačem.** Izlaganje buci može dovesti do gubitka sluha.
- Uređaj koristiti sa dodatnim drškama, dobijenim s alatkama.** Gubitak kontrole može dovesti do povreda operatera.
- Prilikom obavljanja poslova prilikom koji bi radne alatke mogle da dođu u kontakt sa skrivenim električnim ili da dođu do sopstvenog strujnog kabla, potrebno je držati uređaj isključivo za izolovane površine drške.** Kontakt sa strujnim kablom može dovesti do prenosa napona na metalne delove uređaja, što može dovesti do strujnog udara.
- Treba izbegavati dodirivanje elemenata koji se obrću.** Dodirivanje delova elektrouređaja, posebno opreme, koji štrče može dovesti do povreda tela.
- Pre odlaganja elektrouređaja, potrebno je sačekati da se uređaj zaustavi.** Radne alatke mogu da se zablokiraju i dovedu do gubitka kontrole nad elektrouređajem.
- U slučaju da dođe do blokade radne alatke, odmah treba isključiti elektrouređaj,** i potrebno je biti pripremljen na visoke momente reakcije.
- Materijal namenjen za obradu potrebno je pričvrstiti na stabilnoj podlozi i obezbediti od pomeranja uz pomoć stega.** Takav način pričvršćivanja predmeta koji se obrađuje bezbednije je od držanja rukom.
- Opis nepravilne upotrebe:** Ne bacati elektrouređaj, ne preopterećivati, ne potapati u vodu niti u druge tečnosti, ne koristiti za mešanje maltera sa lepkom i cementom, zabranjeno je: vešati, prenositi, vući ili isključivati elektrouređaj iz utičnice povlačeći ga za strujni kabl.

**PAŽNJA! Uređaj služi za rad unutar prostorija.**

**Pored upotrebe bezbednosnih konstrukcija iz pribora, upotrebe sredstava za bezbednost i dodatnih sredstava za zaštitu, uvek postoji rizik od povreda tokom rada.**

Objašnjenje korišćenih piktograma:



- Pročitaj uputstvo za upotrebu, pridržavajući se upozorenja i saveta za bezbednost.
- Uređaj sa izolacijom druge klase.
- Koristiti sredstva za ličnu zaštitu (zaštitne naočari, zaštitu za sluh, maski protiv prašine).
- Isključiti strujni kabl pre početka operacija servisiranja i popravke.

- Čuvati od kiše.
- Deci je zabranjen pristup uređaju.

#### IZRADA I NAMENA

Udarne bušilice su rečni elektrouređaji sa izolacijom II klase. Uređaji se pune preko jednofaznog motora čija je brzina obrtaja redukovana preko zupčanika. Elektrouređaji ovog tipa u širokoj su upotrebi za pravljenje otvora u drvetu, materijalima sličnim drvetu, metalu, keramici i plastičnim masama, u načinu rada bez udara, i u betonu, cigli i sličnim materijalima u načinu rada sa udarom. Opseg njihove upotrebe je izvođenje popravki – građevinskih, stolarskih ili drugih vrsta poslova u oblasti samostalne amaterske delatnosti (majstorisanje).



**Zabranjeno je koristiti elektrouređaj suprotno od njegove namene.**

#### OPIS GRAFIČKIH STRANA

Dole data numeracija odnosi se na elemente uređaja koji su predstavljeni na grafičkim stranama datog uputstva.

- Drška bušilice
- Taster menjanja načina rada
- Taster blokade vretena
- Menjač pravca obrtaja
- Ručica za regulaciju brzine obrtaja
- Starter
- Dodatna drška
- Graničnik dubine bušenja

\* Mogu se pojaviti razlike između crteža i proizvoda.

#### OPIS KORIŠĆENIH GRAFIČKIH ZNAKOVA



PAŽNJA



UPOZORENJE



MONTIRANJE/SASTAVLJANJE



INFORMACIJA

#### OPREMA I DODACI

- Dodatna drška - 1 kom.
- Graničnik dubine bušenja - 1 kom.
- Ključ - obrtni - 1 kom.

#### PRIPREMA ZA RAD

##### MONTAŽA DODATNE DRŠKE



**Zarad lične bezbednosti preporučuje se da se uvek koristi dodatne drške (7). Mogućnost obrtanja dodatne drške pre njenog učvršćivanja na kućište bušilice, omogućava izbor položaja koji je najudobniji za uslove rada.**



- Otpustiti ručicu za blokadu prstena dodatne drške (7), okrećući je u levo.
- Postaviti prsten dodatne drške (7) na cilindrični deo kućišta bušilice.
- Okrenuti do najudobnijeg položaja,
- Pričvrstiti ručicu za blokadu dodatne drške (7), u desno u cilju učvršćivanja drške.

##### MONTIRANJE GRANIČNIKA DUBINE BUŠENJA



- Graničnik (8) služi za određivanje dubine uranjanja burgije u materijal.
- Otpustiti ručicu za blokadu prstena dodatne drške (7).
- Gurnuti graničnik (8) u otvor u prstenu dodatne drške.
- Postaviti željenu dubinu bušenja.

- Zablockirati okretanjem ručice za blokiranje prstena dodatne drške (7).

## PRIČVRŠĆIVANJE RADNIH ALATKI

### Isključiti elektrouređaj iz struje.

- Postaviti ključić u jedan od otvora na kućištu drške bušilice (1).
- Razdvojiti čeljusti na željene dimenzije.
- Postaviti cilindričnu osovinu burgije do otpora u otvor na dršci bušilice (1).
- Uz pomoć ključa (koji se postavlja redom u tri itvira na kućištu drške bušilice) stegnuti čeljusti drške oko osovine burgije.

### Treba zapamtiti da ključić treba izvaditi iz bušilice nakon završenih operacija vezanih za postavljanje ili promenu burgije.

## RAD / POSTAVKE

### UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

#### Napon mreže mora odgovarati visini napona koji je dat na nominalnoj tablici bušilice.

#### **Uključivanje** – pritisnuti taster startera (6) i zadržati ga u tom položaju.

**Isključivanje** – otpustiti pritisak sa tastera startera (6).

#### **Blokada startera (stalni rad)**

#### **Uključivanje :**


- Pritisnuti taster startera (6) i zadržati ga u tom položaju.
- Pritisnuti taster za blokadu startera (3) (slika A).
- Otpustiti pritisak sa tastera startera (6).

#### **Isključivanje :**

- Pritisnuti i otpustiti pritisak sa tastera startera (6).


#### **Opseg brzine rada reguliše se stepenom pritiska na taster startera.**

### RUČICA ZA REGULACIJU BRZINE OBRTAJA VRETENA

 Bušilica omogućava rad sa različitim brzinama obrtaja vretena. Regulacija se obavlja ručicom (5) (slika A). Prilikom svakog podešavanja ručice za regulaciju brzine obrtaja može se lako regulisati brzina povećavanjem ili smanjivanjem pritiska na taster startera (6).

- Okretanje u desno ručicom (5) obezbeđuje porast brzine,
- Okretanje u levo ručicom (5) obezbeđuje smanjenje brzine.

\* Potrebno je ponašati se prema grafičkim znacima postavljenim na ručicu za regulaciju brzine obrtaja ili na starteru.

 Odgovarajući odabir brzine obrtaja obavlja se kada je bušilica uključena bez opterećenja sa uključenom funkcijom blokade vretena. Tako postavljeni obrtaji prilikom rada pod opterećenjem mogu biti manji.


### PRAVAC OBRTAJA U DESNO - U LEVO

 Uz pomoć menjača obrtanja (4) vrši se odabir pravca obrtaja vretena bušilice (slika A).


**Obrtaji u desno** - postaviti menjač (4) u krajnje levi položaj.

**Obrtaji u levo** - postaviti menjač (4) u krajnje desni položaj.

\* Moguće je da je u nekim slučajevima položaj menjača pravca obrtaja u odnosu na obrtaje drugačiji nego što je opisano. Treba se ponašati prema grafičkim oznakama koje se nalaze na menjaču pravca obrtaja ili na kućištu uređaja.


 **Zabranjeno je vršiti izmene pravca obrtaja u vreme kada se vreteno bušilice obrće. Pre pokretanja treba proveriti da li je menjač pravca obrtaja u ispravnom položaju.**

### TASTER MENJANJA NAČINA RADA

 Menjač načina rada (2) omogućava odabir odgovarajućeg načina rada: bušenje bez udara ili sa udarom (slika B). Za bušenje u materijalima poput: metala, drveta, keramike, plastičnih masa ili sličnim, potrebno je postaviti menjač u poziciju za rad bez udara (simbol burgije). Za bušenje u materijalima poput: kamena, betona, cigle ili sličnim, potrebno je postaviti menjač u poziciju za rad

sa udarom (simbol čekića). Otvori u drvetu, materijalima sličnim drvetu i metalu, prave se uz pomoć burgija od brzozreznog čelika ili ugljenog čelika (samo za drvo i materijale slične drbetu). Za bušenje sa udarom služe posebne burgije sa naklaskama od karbida metala (vidija).


 **Ne sme se koristiti levi pravac obrtaja sa uključenim udarom.**

 **Dugotrajno bušenje pri niskoj brzini obrtaja vretena predstavlja opasnost od pregrevanja motora. Treba praviti povremene pauze u radu ili dozvoliti da uređaj radi na maksimalnoj brzini obrtaja bez opterećenja u vremenu od oko 1-2 minute. Paziti da se ne zaklone otvori na kućištu koji služe za ventilaciju motora bušilice.**

## KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

 **Pre pristupanja bilo kakvim operacijama vezanim za instalaciju, podešavanje, popravku ili upotrebu, potrebno je izvaditi utikač strujnog kablja iz strujne utičnice.**

### ODRŽAVANJE I ČUVANJE

 **i** Preporučuje se čišćenje uređaja neposredno nakon svake upotrebe.

- Za čišćenje ne treba koristiti vodu ili druge tečnosti.

• Uređaj treba čistiti uz pomoć suvog parčeta tkanine ili prodatih kompresovanim vazduhom niskog pritiska.

• Ne koristiti sredstva za čišćenje niti rastvarače jer oni mogu oštetiti delove napravljenje od plastičnih masa.

• Redovno treba čistiti ventilacione otvore na kućištu motora kako ne bi došlo do pregrevanja uređaja.

• U slučaju oštećenja strujnog kablja, potrebno je odmah ga zameniti novim sa istim parametrima. Tu operaciju treba poveriti kvalifikovanoj osobi ili odneti uređaj u servis.

• U slučaju pojave prekomernog varničenja na motoru savetuje se provera stanja ugljenih četki motora, koju treba da obavi kvalifikovana osoba.

• Uređaj uvek treba čuvati na svom mestu, nedostupnom za decu.

### PROMENA DRŠKE BUŠILICE


 • Razdvojiti čeljusti drške bušilice (1).

• Odviti pričvrtni navrtanj drške bušilice uz pomoć krstastog odvijača, obručić odvijačem u desno (levi navoj).


• Pričvrstiti inbus ključ u dršku bušilice (slika D).


• Lako udariti u kraj inbus ključa.

• Odviti dršku bušilice.

 **i** Montaža drške bušilice obavlja se suprotnim redosledom od njene demontaže.

### PROMENA UGLJENIH ČETKI

 **Iskorišćene (kraće od 5 mm), spaljene ili napukle ugljene četke motora treba odmah zameniti. Uvek se istovremeno menjaju obe četke. Operaciju promene ugljenih četki treba poveriti isključivo kvalifikovanoj osobi, koristeći originalne delove.**

 **i** Sve vrste popravki treba da obavlja ovlašćeni servis proizvođača.

## TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

### NOMINALNI PODACI

Udarna bušilica 52G106W	
Parametar	Vrednost
Napon struje	230 V AC
Frekvencija napona	50 Hz
Nominalna snaga	500 W
Opseg brzine obrtaja bez opterećenja	0-3000 min <sup>-1</sup>
Frekvencija udara bez opterećenja	0 - 48000/min

Opseg drške bušilice		1,5 - 13 mm
Dimenzije navoja drške bušilice		½" - 20 UNF
Maksimalni prečnik bušenja	čelik	10 mm
	beton	13 mm
	drvo	20 mm
Klasa bezbednosti		II
Masa		1,6 kg
Godina proizvodnje		2019
52G106W označava i tip i opis mašine		

## PODACI VEZANI ZA BUKU I PODRHTAVANJE

Nivo akustičnog pritiska	$L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nivo akustične snage	$L_{wA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Izmerena vrednost brzine podrhtavanja, bušenje sa udarom u betonu	$a_{n,UD} = 7,74 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Izmerena vrednost brzine podrhtavanja, bušenje u metalu:	$a_{n,D} = 2,26 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$



### Informacije na temu buke i vibracija

Nivo emitovane buke uređaja opisan kao: nivo emitovane akustične snage  $L_{pA}$ , i nivo akustične snage  $L_{wA}$  (gde K označava nepreciznost dimenzije). Podrhtavanje emitovano od strane uređaja opisano kao izmerena vrednost brzine podrhtavanja  $a_n$  (gde K označava nepreciznost dimenzije).

Dati u uputstvu: nivo emitovanog akustičnog pritiska  $L_{pA}$ , nivo akustične snage  $L_{wA}$ , kao i vrednost brzine podrhtavanja  $a_n$  izmereni su u skladu sa normom EN 60745. Dati nivo podrhtavanja  $a_n$  može da se koristi za poređenje uređaja ili za početno vrednovanje podrhtavanja.

Dati nivo podrhtavanja reprezentativan je na osnovnu upotrebe uređaja. Ukoliko se uređaj koristi za drugu upotrebu ili sa drugim radnim alatima, nivo podrhtavanja može podleći promeni. Na viši nivo podrhtavanja uticanje nedovoljna ili veoma retka konzervacija uređaja. Gore navedeni uzroci mogu dovesti do povećanja ekspozicije podrhtavanja tokom celog vremena rada.

**Za precizno procenjivanje ekspozicije podrhtavanja potrebno je obratiti pažnju na to kada je uređaj isključen ili kada je uključen ali se ne koristi za rad. Nakon detaljne procene svih faktora ukupna izloženost niti znatno niža.**

U cilju zaštite korisnika od vibracija potrebno je uvesti dodatna zaštitna sredstva kao npr.: ciklična konzervacija uređaja i radnih alatki, odgovarajuća zaštita temperature ruku i odgovarajuća organizacija posla.

## ZAŠTITA SREDINE

	Proizvode koji se napajaju strujom ne treba bacati s otpacima iz kuće, već ih treba predati u otpadne sirovine u odgovarajućim ustanovama. Informacije o otpadnim sirovinama daje prodavac proizvoda ili gradska vlast. Iskorišćeni uređaj električni ili elektronski sadrži supstance osetljive za životnu sredinu. Uređaji koji nisu za reciklažu predstavljaju potencijalno narušavanje životne sredine i zdravlja ljudi
--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

\*Zadržava se pravo izmene

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa sa sedištem u Varšavi, ulica Pograniczna 2/4 (u daljem tekstu: „Grupa Topex“) informiše da, sva autorska prava na sadržaj dole datog uputstva (u daljem tekstu: „Uputstvo“), u kome između ostalog, tekst uputstva, postavljene fotografije, sheme, crteži, a takođe i sastav, pripadaju isključivo Grupa Topex-u i podležu pravnoj zaštiti u skladu sa propisom od dana 4. februara 1994. godine, o autorskim pravima i sličnim pravima tj. Pravni glasnik 2006 broj 90, član 631, sa kasnijim izmenama). Kopiranje, menjanje, objavljivanje, menjanje u cilju komercijalizacije, celine Uputstva kao i njenih delova, bez saglasnosti Grupa Topex-a u pismenoj formi, strogo je zabranjeno i može dovesti do pozivanja na odgovornost kako građansku tako i sudsku.



## ORIGINALNE UPUTE ZA UPOTREBU

### UDARNA BUŠILICA 52G106W

POZOR: PRIJE POČETKA KORIŠTENJA ELEKTRIČNOG ALATA PAŽLJIVO PROČITAJTE OVE UPUTE I SPREMITE IH ZA DALJNJU UPORABU.

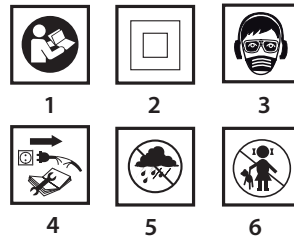
### POSEBNI PROPISI O SIGURNOSTI

- Tijekom rada s udarnom bušilicom stavljajte štitnike sluha.** Ako se izlažete buci, to može dovesti do gubitka sluha.
- Alat koristite zajedno s dodatnim drškama koje su isporučene s alatom.** Gubitak kontrole može uzrokovati nastanak tjelesnih ozljeda korisnika.
- Za vrijeme izvođenja radova kod kojih bi radni alat mogao zahvatiti skrivene električne vodove ili svoj priključni kabel, uređaj držite isključivo za izolirane površine rukohvata.** Kontakt s mrežnim kablom alata može staviti pod napon metalne elemente alata, što predstavlja opasnost od električnog udara.
- Izbjegavajte dodir s rotirajućim elementima uređaja.** Dodir s rotirajućim djelima električnog uređaja, pogotovo s radnim alatima, može uzrokovati nastanak tjelesnih ozljeda.
- Pričekajte dok se električni alat ne zaustavi i tek onda ga odložite.** Radni alat se može blokirati i uzrokovati gubitak kontrole nad električnim alatom.
- Ako se radni alat zaglavi, odmah isključite električni uređaj,** treba se pripremiti za visoki moment reakcije.
- Na stabilnoj podlozi fiksirajte izradak i pomoću stege ili škrpica osigurajte ga od premještanja.** Takav način fiksiranja obrađivanog materijala je sigurniji od držanja izratka u ruci.
- Opis nepravilne uporabe:** električni alat nemojte bacati, preopterećivati, topotati u vodu ili druge tekućine, ne koristite ga za miješanje građevinarskih ljepljiva; zabranjeno je vješati, prenositi, povlačiti ili isključivati električni alat s mreže povlačenjem za priključni kabel.

**POZOR! Uređaj služi za korištenje u zatvorenim prostorijama.**

**Bez obzira na sigurnu konstrukciju, upotrebu sigurnosnih sredstava i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji preostali rizik od ozljeda nastalih tijekom rada.**

Objašnjenje korištenih piktograma:



- Pročitajte upute za upotrebu, poštujujte upozorenja i sigurnosne uvjete koje su u njima navedene.
- Uređaj s izolacijom druge klase.
- Koristite sredstva individualne zaštite (zaštitne gogle, antifone, masku za zaštitu od prašine).
- Prije radova na održavanju ili podešavanju uređaja izvadite utikač iz mrežne utičnice.
- Uređaj štitite od kiše.
- Čuvajte van dohvata djece.

### KONSTRUKCIJA I NAMJENA

Udarne bušilice su ručni električni alati sa izolacijom II klase.

Uređaj pokreće jednofazni komutatorski motor, čija okretna brzina je reducirana pomoću zupčanog prijenosnika. Električni alati tog tipa se često koriste za bušenje rupa u drvu, materijalima sličnim drvu, metalu, keramici i sličnim materijalima, u režimu rada bez udara a također za bušenje otvora u betonu, cigli i sličnim materijalima u režimu rada s udarom Područja na kojima se alati primjenjuju su: izvođenje remonto građevinskih radova, stolarski radovi i svi poslovi iz područja samostalne amaterske djelatnosti (sam svoj majstor).

**⚠ Električni alat se smije koristiti samo sukladno s njegovom namjenom.**

## OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Dolje navedeni brojevi se odnose na elemente uređaja koji se nalaze na grafičkim stranicama tih uputa.

1. Brzostežuća glava
2. Preklopnik načina rada
3. Gumb za blokadu prekidača
4. Preklopnik za smjer rotacije
5. Gumb za regulaciju okretne brzine
6. Prekidač
7. Dodatna drška
8. Graničnik dubine bušenja

\* Moguće su razlike između crteža i proizvoda.

## OPIS KORIŠTENIH GRAFIČKIH ZNAKOVA



POZOR



UPOZORENJE



MONTAŽA/POSTAVKE



INFORMACIJA

## DIJELOVI I DODATNA OPREMA

- |                             |          |
|-----------------------------|----------|
| 1. Dodatna drška            | - 1 kom. |
| 2. Graničnik dubine bušenja | - 1 kom. |
| 3. Ključ – okretni          | - 1 kom. |

## PRIPREMA ZA RAD

### INSTALIRANJE DODATNE DRŠKE

**⚠ Iz sigurnosnih razloga preporučamo da uvijek koristite dodatnu dršku (7). Mogućnost okretanja dodatne drške, prije nego je stegnute na kućištu bušilice, omogućava odabir optimalnog položaja za vrstu planiranih radova.**

- Popustite kotačić za blokadu priрубnice dodatne drške (7), postupkom okretanja prema lijevo.
- Priрубnicu dodatne drške (7) namjestite na valjkasti dio kućišta bušilice.
- Okrenite do najpovoljnijeg položaja.
- Pritegnite kotačić za blokadu dodatne drške (7), prema desno kako biste pričvrstili dršku.

### INSTALIRANJE GRANIČNIKA DUBINE BUŠENJA

- Graničnik (8) služi za određivanje dubine uranjanja svrdla u materijal.
- Popustite kotačić za blokadu priрубnice dodatne drške (7).
- Graničnik (8) namjestite u otvor na priрубnicu dodatne drške.
- Postavite željenu dubinu bušenja.
- Blokrajte, tako da stegnute kotačić za blokadu priрубnice dodatne drške (7).

### PRIČVRŠĆIVANJE RADNIH ALATA

**⚠ Električni alat isključite iz napajanja.**

- Ključ stavite u jedan od otvora na rubu brzostežuće glave (1).
- Otvorite čeljust do željene veličine.
- Valjkasti nastavak svrdla stavite u otvor na brzostežućoj glavi (1) sve dok ne osjetite otpor.
- Pomoću ključa (koji se stavlja redom u tri otvora na rubu brzostežuće glave) stegnite čeljust drške na svrdlu.



**Uvijek imajte na pameti da je potrebno odspojiti ključ od bušilice nakon što namjestite ili izvadite svrdlo.**

## RAD /POSTAVKE

### UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE



**Napon mreže mora odgovarati veličini napona koji je napisana na tipskoj ploči bušilice.**



**Uključivanje** – pritisnite gumb prekidača (6) i pridržite ga u tom položaju.

**Isključivanje** – oslobodite pritisak na gumb prekidača (6).

#### Blokada prekidača (neprekidan rad)

##### Uključivanje:

- Pritisnite gumb prekidača (6) i pridržite ga u tom položaju.
- Pritisnite gumb blokade prekidača (3) (crtež A).
- Oslobodite pritisak na gumb prekidača (6).

##### Isključivanje:

- Pritisnite i oslobodite pritisak na gumb prekidača (6).



**Raspon brzine okretaja vretena se regulira stupnjem pritiska na gumb prekidača.**

### KOTAČIĆ ZA PODEŠAVANJE OKRETNE BRZINE VREtenA



Sa bušilicom možete raditi pri različitim brzinama okretaja vretena. Za podešavanje služi kotačić (5) (crtež A). U okviru svake postavke kotačića za regulaciju okretne brzine možete kontinuirano podešavati brzinu tako da povećavate ili smanjujete pritisak na gumb prekidača (6).

- Postupkom okretanja kotačića (5) prema desno povećavate brzinu,
- Postupkom okretanja kotačića o (5) prema lijevo smanjujete brzinu.

\* Obratite pozornost na grafičke znakove koji se nalaze na kotačiću za podešavanje okretne brzine ili na prekidaču



Pravilan odabir okretne brzine se izvodi kad je bušilica uključena kod pritisnute funkcije za blokadu prekidača. Postavljeni na taj način okretaji mogu biti manji kod rada pod opterećenjem.

### SMJER OKRETAJA U DESNO – U LIJEVO



Pomoću preklopnika za rotaciju (4) odabirete smjer okretaja vretena bušilice (crtež A).

**Rotacija u desno** – namjestite preklopnik (4) u krajnje lijevi položaj.

**Rotacija u lijevo** – namjestite preklopnik (4) u krajnje desni položaj.

\* Pridržavamo pravo da u nekim slučajevima položaj preklopnika u odnosu na rotaciju može biti drugačiji nego što je opisano. Obratite pozornost na grafičke znakove koji se nalaze na preklopniku ili na kućištu uređaja.



**Ne smijete izvoditi promjenu smjera rotacije u vrijeme kad se vreteno bušilice okreće. Prije nego što ju pokrenete, provjerite je li gumb za rotaciju u pravilnom položaju.**

### PREKLOPNIK NAČINA RADA



Preklopnik za odabir načina rada (2) omogućava biranje odgovarajućeg načina rada: bušenje bez udara ili sa udarom (crtež B). Za bušenje u materijalima kao što su: metal, drvo, keramika, plastika i slični, preklopnik postavite u položaj za rad bez udara (simbol svrdla). Za bušenje u materijalima kao što su: kamen, beton, cigla i slični materijali, preklopnik postavite u položaj za rad sa udarom (simbol čekića). Za bušenje otvora u drvu, materijalima sličnim drvu i metalima služe svrdla od brzorežućeg čelika ili od ugljenih čelika (samo u drvu i materijalima sličnim drvu). Za udarno bušenje služe posebna svrdla s nastavcima od legura (vlijeka).



**Ne koristite lijevi smjer rotacije kod uključivanja udara.**

**!** Dugotrajno bušenje pri maloj okretnoj brzini vretena može dovesti do pregrijavanja motora. Primjenjujte periodičke pauze u radu ili dozvolite da uređaj radi pri maksimalnom broju okretaja bez opterećenja u vremenu od oko 1-2 min. Pazite da ne dođe do zatvaranja otvora na kućištu koji služe za ventilaciju motora bušilice.

## RUKOVANJE I ODRŽAVANJE

**!** Prije svih radova instaliranja, održavanja, podešavanja ili izmjene alata i pribora treba izvući utikač iz mrežne utičnice.

### ODRŽAVANJE I ČUVANJE UREĐAJA

- i** Preporučamo čišćenje uređaja odmah nakon svake upotrebe.
- Za čišćenje ne koristite vodu niti druge tekućine.
- Uređaj čistite pomoću suhe krpice ili komprimiranim zrakom pod malim pritiskom.
- Ne upotrebljavajte nikakve sredstva za čišćenje niti otapala jer mogu oštetiti plastične elemente uređaja.
- Redovito čistite otvori za ventilaciju u kućištu uređaja kako ne bi došlo do pregrijavanja motora uređaja.
- Ako dođe do oštećenja mrežnog kabela, zamijenite ga sa kablom istih parametara. Za tu radnju se obratite kvalificiranom stručnjaku ili odnesite uređaj u servisnu radionicu.
- U slučaju prekomjernog iskrenja na komutatoru, obratite se kvalificiranom radniku za provjeru stanja ugljenih četkica
- Uređaj uvijek čuvajte na suhom mjestu, van dohvata djece.

### ZAMJENA BRZOSTEŽUĆE GLAVE

- ⚙** Otvorite čeljust brzostežuće glave (1).
- Odvinite vijak za pričvršćivanje brzostežuće glave, pomoću križnog izvijača, postupkom okretanja prema desno (lijeva matica).
- Šesterokutni ključ montirajte u brzostežuću glavu (**crtež D**).
- Lagano udarite u kraj šesterokutnog ključa.
- Zatvorite brzostežuću glavu.
- i** Montaža brzostežuće glave se provodi suprotnim redoslijedom od njegove demontaže.

### ZAMJENA UGLJENIH ČETKICA

- 💡** **Istrošene (kraće od 5 mm), spaljene ili puknute ugljene motorne četkice odmah zamijenite. Uvijek mijenjajte istovremeno obje četkice. Za promjenu ugljenih četkica obratite se isključivo kvalificiranom radniku i koristite originalne dijelove.**
- i** Sve smetnje trebaju uklanjati ovlašteni serviseri proizvođača.

## TEHNIČKI PARAMETRI

### NAZIVNI PODACI

Udarna bušilica 52G106W		
Parametar	Vrijednost	
Napon napajanja	230 V AC	
Frekvencija napajanja	50 Hz	
Nazivna snaga	500 W	
Opseg brzine okretaja bez opterećenja	0-3000 min <sup>-1</sup>	
Frekvencija udara bez opterećenja	0 – 48000/min	
Raspon brzostežuće glave	1,5 - 13 mm	
Dimenzije navoja brzostežuće glave	½ " - 20 UNF	
Najveći promjer bušenja	čelik	10 mm
	beton	13 mm
	drvo	20 mm
Klasa zaštite	II	
Težina	1,6 kg	

Godina proizvodnje	2019
52G106W označava istovremeno tip i naziv uređaja	

### PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina akustičkog pritiska	$L_{p,A} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Razina akustičke snage	$L_{w,A} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vrijednost ubrzanja vibracija, bušenje u beton sa udarom:	$a_{h,D} = 7,74 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Vrijednost ubrzanja vibracija, bušenje u metal:	$a_{h,D} = 2,26 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$


### **i** Informacije o buci i vibracijama

Razina buke koju emitira uređaj je opisana kao: razina emitiranog zvučnog tlaka  $L_{p,A}$  te razina zvučne snage  $L_{w,A}$  (gdje je K mjerna nesigurnost). Vibracije koje emitira uređaj su opisane kao emisijska vrijednost vibracija  $a_h$  (gdje je K mjerna nesigurnost). Navedene u ovim uputama: razina emitiranog zvučnog tlaka  $L_{p,A}$ , razina zvučne snage  $L_{w,A}$  te emisijska vrijednost vibracija  $a_h$  su izmjerene u skladu s normom EN 60745. Navedena razina vibracija može se koristiti za uspoređivanje alata te za prvu ocjenu ekspozicije na vibracije. Navedena razina vibracija je karakteristična samo za osnovnu primjenu električnog alata. Ako alat ćete koristiti u druge svrhe ili s drugim radnim alatima, razina podrhtavanja se može promijeniti. Na veću razinu vibracija može utjecati nedovoljno ili nedovoljno često održavanje uređaja. Gore navedeni razlozi mogu dovesti do povećanja ekspozicije na vibracije za vrijeme cijelog radnog razdoblja.

**Kako bismo precizno ocijenili ekspoziciju na vibracije, treba uzeti u obzir vrijeme kad je električni uređaj isključen, ili kad je uključen, ali se ne koristi za rad. Na taj način ukupna ekspozicija na vibracije može se pokazati znatno manja.**

Treba uvesti dodatne sigurnosne mjere s ciljem zaštite korisnika od posljedica vibracija, kao što su: redovno održavanje električnog alata i radnih alata, osiguranje odgovarajuće temperature ruku, pravilna organizacija rada.

## ZASTITA OKOLIŠA

	Električne proizvode ne bacajte zajedno s kućnim otpacima već ih zbrinite na odgovarajućim mjestima. Informacije o mjestima zbrinjavanja daju prodavači proizvoda ili odgovorne mjesne službe. Istrošeni električni i elektronički alati sadrže supstance koje mogu štetiti okolišu. Nezbrinuti proizvodi mogu biti opasni po zdravlje ljudi i za okoliš.
-----------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

\* Pridržavamo pravo na izvođenje promjena

„Društvo s ograničenom odgovornošću Grupa Topex“ d.o.o. sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: „Grupa Topex“) daje na znanje da sva autorska prava vezana uz sadržaj ovih uputa (dalje: „Upute“), uključujući test, slike, sheme, crteže te također njihove kompozicije pripadaju isključivo Grupa Topex- u i podliježu pravnoj zaštiti, sukladno sa Zakonom od dana 4. veljače 1994 godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (N.N. 2006 Br. 90 Stavak 631 uključujući i kasnije promjene). Kopiranje, preoblikovanje, publiciranje, modificiranje u komercijalne svrhe cijelih Uputa kao i pojedinačnih njihovih dijelova, bez suglasnosti Grupa Topex-a koje je dano u pismenom obliku, je najstrože zabranjeno i može dovesti do prekršajne i krivične odgovornosti

## TALADRO DE IMPACTO 52G106W

ATENCIÓN: ANTES DE USAR ESTA HERRAMIENTA ELÉCTRICA ES NECESARIO LEER LAS INSTRUCCIONES Y GUARDARLAS PARA LAS FUTURAS CONSULTAS.

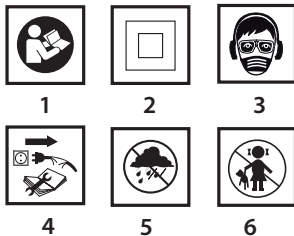
### NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

- Use protección auditiva durante el trabajo con el taladro de impacto.** La exposición al ruido puede provocar pérdida de audición.
- La herramienta se debe utilizar con las empuñaduras suministradas con ella.** La pérdida de control puede provocar lesiones corporales del usuario.
- Durante los trabajos en los que el útil podría entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable, debe sujetar la herramienta solo por las superficies aisladas de la empuñadura.** El contacto con el cable de alimentación puede provocar que la tensión pase a las partes metálicas de la herramienta, lo que podría causar una descarga eléctrica.
- Evite tocar las piezas giratorias.** La manipulación de las piezas giratorias de la herramienta eléctrica, en particular los útiles, puede causar lesiones.
- Antes de almacenar la herramienta eléctrica, espere hasta que se detenga.** La herramienta eléctrica puede bloquearse y provocar la pérdida de control sobre ella.
- En el caso del bloqueo del útil, apague inmediatamente la herramienta eléctrica.** Debe estar preparado para los pares de reacción elevados.
- El material a procesar se debe montar en una superficie estable y se debe proteger contra el desplazamiento por medio de abrazaderas o un tornillo de banco.** Este método de fijación de la pieza trabajada es más seguro que sostenerlo en la mano.
- Descripción de uso incorrecto:** No tire la herramienta eléctrica, no la sobrecargue, ni sumerja en agua u otros líquidos, no la use para mezclar el mortero adhesivo y cemento. No se debe colgar, transportar, tirar o apagar la herramienta eléctrica tirando del cable.

**ATENCIÓN: La herramienta sirve para trabajos en los interiores.**

**Aunque la estructura es segura de por sí, y aunque utilice medidas de seguridad y de protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de sufrir lesiones corporales durante el trabajo.**

Descripción de iconos y gráficos utilizados.



- Lea el manual de uso, siga las advertencias y las reglas de seguridad incluidas.
- Herramienta de aislamiento clase II.
- Use el equipo de protección personal (gafas de seguridad, protección auditiva, mascarilla antipolvo)
- Desconecte el cable de alimentación antes de realizar tareas de mantenimiento o reparación.
- Proteja la herramienta de la lluvia.

- No permita que los niños se acerquen a la herramienta.

### ESTRUCTURA Y APLICACIÓN

Este taladro de impacto es una herramienta eléctrica manual con aislamiento de II clase. La propulsión es de motor monofásico conmutador cuyas revoluciones se reducen mediante la transmisión por engranajes. Este tipo de herramientas eléctricas tiene amplia aplicación para realizar orificios en madera, materiales similares a madera, metal, cerámica y plástico en funcionamiento sin impacto y en hormigón, ladrillo y materiales similares en modo con impacto. La herramienta tiene aplicación en trabajos de remodelación y obras, carpintería y cualquier tipo de trabajos de aficionado (bricolaje).



**Se prohíbe el uso de esta herramienta eléctrica distinto a los aquí indicados.**

### DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La lista de componentes se refiere a las piezas del dispositivo mostradas en la imagen al inicio de la instrucción.

- Portabrocas
- Interruptor de modo de trabajo
- Bloqueo de interruptor
- Cambio de dirección de giro
- Rueda de ajuste de las revoluciones
- Interruptor
- Empuñadura adicional
- Tope de profundidad

\* Puede haber diferencias entre la imagen y el producto.

### DESCRIPCIÓN DE ICONOS UTILIZADOS



ATENCIÓN



ADVERTENCIA



MONTAJE / CONFIGURACIONES



INFORMACIÓN

### ÚTILES Y ACCESORIOS

- |                                     |         |
|-------------------------------------|---------|
| 1. Empuñadura adicional             | - 1 ud. |
| 2. Tope de profundidad de taladrado | - 1 ud. |
| 3. Llave - hebra                    | - 1 ud. |

### PREPARACIÓN PARA TRABAJAR

#### MONTAJE DE LA EMPUÑADURA ADICIONAL



**Para su seguridad personal se recomienda que utilice la empuñadura adicional (7). La herramienta tiene la posibilidad de girar la empuñadura adicional antes de ajustarla en la carcasa del taladro. Esta opción permite una elección óptima para diferentes condiciones de trabajo ejecutado.**



- Afloje la rueda de bloqueo del cuello de la empuñadura adicional (7) girándola a la izquierda.
- Encaje el cuello de la empuñadura adicional (7) sobre la pieza cilíndrica de la carcasa del taladro.
- Gire la empuñadura hasta obtener la posición deseada.
- Apriete la rueda de bloqueo de la empuñadura adicional (7) hacia la derecha para ajustar la empuñadura.

#### INSTALACIÓN DEL TOPE DE PROFUNDIDAD DE TALADRADO



- El tope (8) sirve para ajustar la profundidad de perforación de la broca en el material.
- Afloje la rueda de bloqueo del cuello de la empuñadura adicional (7).
- Coloque el tope de profundidad (8) en el orificio en el cuello de la

empuñadura adicional.

- Ajuste la profundidad de perforación deseada.
- Bloquee la posición girando la rueda de bloqueo del cuello de la empuñadura adicional (7).

## MONTAJE DE ÚTILES



**Desenchufe la herramienta eléctrica de la corriente.**

- Introduzca la llave en uno de los orificios de la circunferencia del portabrocas (1).
- Abra las mordazas hasta conseguir la apertura deseada.
- Introduzca el vástago de la broca hasta el fondo del orificio del portabrocas (1).
- Con una llave (insertada uno a uno a tres orificios en la circunferencia del portabrocas) apriete las mordazas del portabrocas sobre el vástago de la broca.



**Siempre recuerde que la llave debe desconectarse del taladro después de terminar las actividades asociadas con la inserción o extracción de la broca.**

## TRABAJO / AJUSTES

### PUESTA EN MARCHA / DESCONEXIÓN



**La tensión en red debe coincidir con las indicaciones en la placa de características técnicas del taladro.**



**Puesta en marcha:** pulse el interruptor (6) y sujételo en esta posición.

**Desconexión:** suelte el interruptor (6).

#### Bloqueo del interruptor (trabajo continuo)

#### Puesta en marcha:

- Pulse el interruptor (6) y sujételo en esta posición.
- Pulse el botón de bloqueo del interruptor (3) (**imagen A**).
- Suelte el interruptor (6)

#### Desconexión:

- Pulse y suelte el interruptor (6).



**El alcance de la velocidad de revoluciones del husillo se ajusta dependiendo de la presión ejercida sobre el interruptor.**

### RUEDA DE AJUSTE DE LAS REVOLUCIONES DEL HUSILLO



El taladro le permite trabajar con diferentes velocidades del husillo. El ajuste se hace con la rueda (5) (**imagen A**). Dentro de cada configuración de la rueda de ajuste de las revoluciones se puede ajustar la velocidad fácilmente aumentando o disminuyendo la presión sobre el interruptor (6).

- Al girar el mando hacia la derecha (5) se incrementa la velocidad.
- Al girar el mando hacia la izquierda (5) se disminuye la velocidad.

\* Debe hacer referencia a las señales gráficas colocadas en la rueda de ajuste de la velocidad o en el interruptor.



La selección adecuada de la velocidad de revoluciones se realiza con el taladro en marcha en vacío con el bloqueo del interruptor activado. Las revoluciones ajustadas de esta forma durante el trabajo con carga pueden reducirse.

### DIRECCIÓN DE GIRO DERECHA - IZQUIERDA



Utilizando el interruptor de cambio de revoluciones (4) se selecciona la dirección de giro del husillo del taladro (**imagen A**).

**Giro a la derecha:** coloque el interruptor (4) en la posición extrema izquierda.

**Giro a la izquierda:** coloque el interruptor (4) en la posición extrema derecha.

\* Note que en algunos casos la posición del interruptor en relación con los giros puede ser otra que la descrita. Debe fijarse en los iconos gráficos sobre el interruptor o sobre la carcasa de la herramienta.



**Se prohíbe cambiar la dirección de giro mientras la herramienta está en marcha. Antes de poner en marcha, debe comprobar**

**que el interruptor de la dirección de giro esté en la posición adecuada.**

### CAMBIO DE MODO DE TRABAJO



El interruptor de cambio de modo (2) permite seleccionar el modo de funcionamiento adecuado: perforación sin impacto o con impacto (**imagen B**). Para taladrar en materiales como: metal, madera, cerámica, plásticos o materiales parecidos debe ajustar el interruptor en la posición de modo sin impacto (símbolo de broca). Para taladrar en materiales como: piedra, hormigón, ladrillo o similar, ajuste el interruptor en la posición de trabajo con impacto (símbolo de martillo). Los agujeros en la madera, materiales parecidos a madera y metales se lleva a cabo con brocas de acero de alta velocidad o de acero al carbono (solo en madera o materiales parecidos a madera). Para perforar con impacto se usan brocas con puntas de carburo sinterizado (widia).



**No debe utilizar la dirección izquierda con el impacto activado.**



**El trabajo a bajas revoluciones durante un tiempo prolongado puede causar sobrecarga del motor. Debe hacer descansos periódicos en el trabajo o permitir que la herramienta trabaje con velocidad máxima durante unos 1-2 minutos. Tenga cuidado de no tapar las rejillas de ventilación del motor que se encuentran en la carcasa del taladro.**

## USO Y MANTENIMIENTO



**Antes de instalar, ajustar, reparar o usar la herramienta es necesario desenchufarla de la toma de corriente.**

### MANTENIMIENTO Y ALMACENAJE



Se recomienda limpiar la herramienta después de cada uso.

- Para limpiar nunca utilice agua, ni otros líquidos.
- La herramienta debe limpiarse con un trapo seco o con chorro de aire comprimido a baja presión.
- No utilice detergentes ni disolventes, ya que pueden dañar las piezas de plástico.
- Debe limpiar con regularidad los orificios de ventilación para evitar sobrecalentamiento del motor.
- En caso de daños en el cable de alimentación, sustitúyalo con otro con los mismos parámetros. Se debe encargar esta tarea a un especialista cualificado o dejar la herramienta en un punto de servicio técnico.
- Si hay demasiadas chispas en el conmutador, debe encargar la revisión del estado técnico de los cepillos de carbón del motor a una persona cualificada.
- La herramienta sin utilizar debe estar almacenada en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

### CAMBIO DEL PORTABROCAS



- Abra las mordazas de la sujeción portabrocas (1).
- Introduzca el tornillo de sujeción del portabrocas con destornillador de estrella girándolo hacia la derecha (rosca a la izquierda).

• Coloque la llave hexagonal en el portabrocas (**imagen D**).

• Golpee levemente en la punta de la llave hexagonal.

• Destornille el portabrocas.



El montaje de la sujeción portabrocas se realiza al revés que el desmontaje.

### CAMBIO DE CEPILLOS DE CARBÓN



**Los cepillos de carbón en el motor que estén desgastados (es decir cuando su longitud sea menor de 5mm), quemados o rotos deben estar reemplazados inmediatamente. Siempre hay que cambiar los dos cepillos a la vez. El cambio de cepillos de carbón debe realizarse únicamente por personas cualificadas que utilicen piezas originales.**



Cualquier tipo de avería debe subsanarse en un punto de servicio técnico autorizado por el fabricante.

### DATOS NOMINALES

Taladro de impacto 52G106W		
Parámetros técnicos		Valor
Voltaje		230 V AC
Frecuencia		50 Hz
Potencia nominal		500 W
Alcance de la velocidad de giro en vacío		0-3000 min <sup>-1</sup>
Frecuencia de impacto en vacío		0 – 48000/min
Alcance del portabrocas		1,5 - 13 mm
Tamaño de la rosca del portabrocas		½" - 20 UNF
Diámetro de perforación máximo	acero	10 mm
	hormigón	13 mm
	madera	20 mm
Clase de protección		II
Peso		1,6 kg
Año de fabricación		2019
52G106W significa tanto el tipo como la definición de la máquina		

### INFORMACIÓN SOBRE RUIDOS Y VIBRACIONES

Nivel de presión sonora	$L_{p_1} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia acústica	$L_{w_A} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valor de aceleración de las vibraciones (perforación con impacto en hormigón)	$a_{h,0.5} = 7,74 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Valor de vibraciones para taladrado en metal	$a_{h,0.5} = 2,26 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### **i** Información sobre ruidos y vibraciones

El nivel de ruido emitido por el dispositivo se describe por: el nivel de presión acústica  $L_{p_1}$  y el nivel de potencia acústica  $L_{w_A}$  (donde K es la incertidumbre de la medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen por el valor de la aceleración de la vibración  $a_n$  (donde K es la incertidumbre de la medición).

Los niveles de presión sonora  $L_{p_1}$ , nivel de potencia acústica  $L_{w_A}$ , y el valor de aceleraciones de las vibraciones  $a_n$  indicados en este manual se han medido de acuerdo con EN 60745. El nivel de vibración  $a_n$  especificado puede usarse para comparar dispositivos y para evaluar previamente la exposición a la vibración.

El nivel especificado de la vibración es representativo de las aplicaciones básicas de la herramienta. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otros útiles, el nivel de vibraciones puede cambiar. Los niveles de vibraciones podrán ser más altos por un mantenimiento insuficiente o demasiado poco frecuente. Las razones anteriores pueden dar lugar a una mayor exposición a las vibraciones durante todo el periodo de trabajo.

**Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, se deben tener en cuenta los periodos en los que la herramienta está desconectada o cuando está encendida pero no se utiliza para trabajar. Después de estimar con detalle todos los factores, la exposición total a la vibración puede ser mucho menor.**

Para proteger al usuario de las vibraciones, se deben introducir medidas de seguridad adicionales, como el mantenimiento cíclico del dispositivo y los útiles, la protección adecuada de la temperatura de las manos y la organización adecuada del trabajo.

## PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL



Los dispositivos eléctricos no se deben echar a la basura junto con los residuos tradicionales, sino ser llevados para su reutilización a las plantas de reciclaje específicas. Podrá recibir información necesaria del vendedor del producto o de la administración local. El equipo eléctrico y electrónico desgastado contiene sustancias no neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se sometan al reciclaje suponen un posible riesgo para el medioambiente y para las personas.

\* Se reserva el derecho de introducir cambios.

Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa con sede en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (a continuación: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor para el contenido de las presentes instrucciones (a continuación: "Instrucciones"), entre otros, para su texto, fotografías incluidas, esquemas, imágenes, así como su estructura son propiedad exclusiva de Grupa Topex y está sujeto a la protección legal de acuerdo con la ley del 4 de febrero de 1994 sobre el derecho de autor y leyes similares (B.O. 2006 N°90 Posición 631 con enmiendas posteriores). Se prohíbe copiar, tratar, publicar o modificar con fines comerciales de la totalidad o de partes de las Instrucciones sin el permiso expreso de Grupa Topex por escrito. El no cumplimiento de esta prohibición puede acarrear la responsabilidad civil y penal.

## TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

### TRAPANO A PERCUSSIONE 52G106W

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE L'ELETTROUTENSILE, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE, CHE DEVE ESSERE CONSERVATO CON CURA PER UTILIZZI FUTURI.

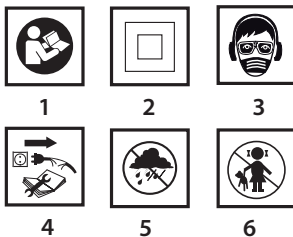
#### NORME PARTICOLARI DI SICUREZZA

- Indossare protezioni dell'udito durante l'utilizzo dell'avvitatore a percussione.** L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.
- L'elettrotrusile deve essere utilizzato con le impugnature supplementari fornite a corredo.** La perdita del controllo può provocare lesioni personali dell'operatore.
- Durante l'esecuzione di lavori in cui l'utensile di lavoro potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti o con il proprio cavo di alimentazione, l'elettrotrusile deve essere tenuto solo tramite le superfici isolate dell'impugnatura.** In caso di contatto con il cavo di alimentazione, la corrente può causare il trasferimento della tensione alle parti metalliche del dispositivo con il conseguente pericolo di scosse elettriche.
- Evitare di toccare gli elementi in rotazione.** Il contatto con componenti dell'elettrotrusile in rotazione, in particolare del suo equipaggiamento, può provocare lesioni.
- Prima di riporre l'elettrotrusile, attendere fino all'arresto completo di quest'ultimo.** L'utensile di lavoro può bloccarsi e causare un'inaspettata perdita di controllo dell'elettrotrusile.
- In caso di bloccaggio dell'utensile di lavoro, spegnere immediatamente l'elettrotrusile,** bisogna essere pronti all'azione di elevate coppie di reazione.
- Il materiale destinato alla lavorazione deve essere fissato su un fondo stabile e bloccato mediante dei morsetti per prevenirne lo spostamento.** Il montaggio dell'oggetto lavorato nella modalità sopra descritta costituisce un modo di lavoro più sicuro rispetto al tenere quest'ultimo in mano.
- Descrizione degli usi impropri:** Non gettare l'elettrotrusile, non sovraccaricare, non immergere in acqua o altri liquidi, non utilizzare per la miscelazione di cemento e colla; non è consentito: appendere, trasportare, tirare o estrarre l'elettrotrusile **dalla presa tirandolo tramite il cavo di alimentazione.**

**ATTENZIONE!** Il dispositivo non deve essere utilizzato per condurre lavori all'aperto.

Nonostante la progettazione sicura dell'elettrotrusile, l'utilizzo di sistemi di protezione e di misure di protezione supplementari, sussiste sempre il rischio residuo di lesioni durante il lavoro.

Legenda dei pittogrammi utilizzati:



- Leggere il manuale d'istruzioni, osservare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza ivi contenute.
- Dispositivo di seconda classe di isolamento.

- Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, dispositivi di protezione dell'udito, maschera antipolvere).
- Scollegare il cavo di alimentazione prima di eseguire operazioni di manutenzione o riparazioni.
- Proteggere contro la pioggia.
- Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini.

#### CARATTERISTICHE E APPLICAZIONI

I trapani a percussione sono elettrotrusili manuali con classe di isolamento II. L'utensile è azionato da un motore a spazzole monofase, la cui velocità è ridotta per mezzo di un riduttore a ingranaggi. Questo tipo di elettrotrusili sono ampiamente usati per la foratura in legno, materiali a base di legno, metalli, ceramica e plastica in modalità di funzionamento senza percussione; e calcestruzzo, mattoni e materiali simili in modalità di funzionamento con percussione. I settori di utilizzo sono i lavori di ristrutturazione ed edili, di falegnameria, nonché tutti i lavori nell'ambito dell'attività amatoriale (bricolage).



**È vietato utilizzare l'elettrotrusile in modo non conforme alla sua destinazione d'uso.**

#### DESCRIZIONE DELLE PAGINE CON DISEGNI

La numerazione che segue si riferisce ai componenti dell'elettrotrusile presentati nelle pagine con disegni del presente manuale.

- Mandrino
- Selettore di modalità di funzionamento
- Pulsante di blocco dell'interruttore
- Selettore del senso di rotazione
- Manopola di regolazione della velocità
- Interruttore
- Impugnatura supplementare
- Asta di profondità

\* Possono presentarsi differenze tra il disegno e il prodotto.

#### DESCRIZIONE DEI SIMBOLI GRAFICI UTILIZZATI



ATTENZIONE



AVVERTENZA



MONTAGGIO/REGOLAZIONE



INFORMAZIONE

#### EQUIPAGGIAMENTO E ACCESSORI

- Impugnatura supplementare - 1 pz.
- Asta di profondità - 1 pz.
- Chiave per mandrino - 1 pz.

### PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO



#### MONTAGGIO DELL'IMPUGNATURA SUPPLEMENTARE

Per motivi di sicurezza si raccomanda sempre l'utilizzo dell'impugnatura supplementare (7). La possibilità di rotazione dell'impugnatura supplementare prima del serraggio sul corpo del trapano, consente di scegliere la posizione più comoda per le condizioni specifiche di lavoro.



- Allentare la manopola che blocca la flangia dell'impugnatura supplementare (7), ruotandola a sinistra.
- Inserire la flangia dell'impugnatura supplementare (7) sulla parte cilindrica anteriore del corpo del trapano.
- Ruotarla nella posizione più comoda.
- Serrare la manopola di fissaggio dell'impugnatura supplementare, ruotandola a destra per fissare l'impugnatura (7).

## MONTAGGIO DELL'ASTA DI PROFONDITÀ DI FORATURA



L'asta di profondità (8) serve a regolare la profondità di penetrazione della punta del materiale perforato.

- Allentare la manopola che blocca la flangia dell'impugnatura supplementare (7).
- Inserire l'asta di profondità (8) nel foro nella flangia dell'impugnatura supplementare.
- Regolarla alla profondità di foratura desiderata.
- Fissarla, serrando la manopola di fissaggio della flangia dell'impugnatura supplementare (7).

## FISSAGGIO DELL'UTENSILE DI LAVORO



**Scollare l'elettrotensile dall'alimentazione.**

- Inserire la chiave in uno dei fori sul perimetro del mandrino (1).
- Aprire le ganasce fino al diametro desiderato.
- Inserire fino in fondo la parte cilindrica della punta nel mandrino (1).
- Utilizzando la chiave (inseribile in uno dei tre fori presenti sul mandrino), serrare le ganasce del mandrino intorno all'attacco della punta da trapano.



**Tenete sempre a mente che la chiave deve essere rimossa dal trapano dopo il completamento delle attività legate all'inserimento o alla rimozione delle punte da trapano.**

## FUNZIONAMENTO / REGOLAZIONI

### ACCENSIONE / SPEGNIMENTO



**La tensione di rete deve corrispondere alla tensione indicata sulla targhetta nominale del trapano.**



**Accensione** - premere il pulsante dell'interruttore (6) e tenerlo premuto in questa posizione.

**Spegnimento** - rilasciare il pulsante dell'interruttore (6).

**Blocco dell'interruttore (funzionamento continuo)**

**Accensione:**

- Premere e mantenere premuto il pulsante dell'interruttore (6).
- Premere il pulsante di blocco dell'interruttore (3) (fig. A).
- Rilasciare il pulsante dell'interruttore (6).

**Spegnimento:**

- Premere e rilasciare il pulsante dell'interruttore (6).



**La gamma di velocità del mandrino viene regolata tramite il grado di pressione esercitata sul pulsante dell'interruttore.**

### MANOPOLA DI REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ DEL MANDRINO



Il trapano consente l'impiego con varie velocità del mandrino. La regolazione viene eseguita mediante la manopola (5) (fig. A). Per ogni intervallo di regolazione della manopola di regolazione della velocità è possibile regolare in modo continuo la velocità aumentando o diminuendo la pressione sul pulsante dell'interruttore (6).

- Ruotare la manopola verso destra (5) per aumentare la velocità,
- Ruotare la manopola verso sinistra (5) per diminuire la velocità.

\* Fare riferimento ai simboli presenti sulla manopola di regolazione della velocità o sull'interruttore.



La velocità appropriata può essere scelta mentre il trapano è in funzione senza carico applicato, senza la funzione di blocco dell'interruttore. La velocità così regolata durante il lavoro sotto carico potrebbero essere inferiore.

### SENSO DI ROTAZIONE DESTRA - SINISTRA



Mediante il selettore del senso di rotazione (4) viene selezionato il senso di rotazione dell'alberino del trapano (fig. A).

**Rotazione verso destra** - posizionare il selettore (4) a sinistra.

**Rotazione verso sinistra** - posizionare il selettore (4) a destra.

\* In alcuni casi la posizione del selettore rispetto al selettore del senso

di rotazione può essere diversa da quanto descritto. Fare riferimento ai simboli grafici presenti sul selettore del senso di rotazione o sul corpo dell'elettrotensile.



**È vietato effettuare cambiamenti del senso di rotazione mentre l'alberino del trapano è in rotazione. Prima di avviare l'elettrotensile, controllare che il selettore del senso di rotazione sia nella posizione appropriata.**

### SELETORE DELLA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO



Il selettore di modalità operativa (2) consente di scegliere la modalità di funzionamento desiderata: foratura senza percussione o con percussione (fig. B). Per la foratura di materiali quali: metallo, legno, ceramica, plastica o simili, è necessario impostare il selettore sulla modalità di funzionamento senza percussione (simbolo del trapano). Per la foratura di materiali quali: pietra, calcestruzzo, mattoni o simili, è necessario impostare il selettore in posizione di funzionamento con percussione (simbolo del martello). Fori in materiali quali legno, materiali a base di legno e metalli vengono effettuati utilizzando punto in acciaio rapido o acciaio al carbonio (solo per il legno ed i materiali a base di legno). Per la foratura con percussione utilizzare punte speciali con inserti al carburo di tungsteno (widia).



**Non utilizzare il senso di rotazione sinistrorso con la percussione attiva.**



**Un'operazione di foratura di lunga durata a bassa velocità espone al rischio di surriscaldamento del motore. Bisogna fare pause periodiche o permettere che l'utensile funzioni a velocità massima senza carico per circa 1-2 minuti. Fare attenzione a non coprire le feritoie di ventilazione del motore del trapano.**

## UTILIZZO E MANUTENZIONE



**Prima di intraprendere qualsiasi attività legata all'installazione, la regolazione, la riparazione o la manutenzione, estrarre la spina del cavo di alimentazione dalla presa di rete.**

### MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE



• Si consiglia di pulire l'elettrotensile immediatamente dopo ogni utilizzo.

- Per la pulizia è vietato utilizzare acqua o altri liquidi.
- L'elettrotensile deve essere pulito con un panno asciutto o mediante aria compressa a bassa pressione.
- Non utilizzare nessun detergente o solvente, in quanto questi possono danneggiare le parti in plastica.
- Pulire regolarmente le feritoie di ventilazione del corpo motore, per evitare il surriscaldamento dell'elettrotensile.
- In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione, effettuare la sostituzione con un cavo dagli stessi parametri. La sostituzione deve essere affidata a uno specialista qualificato oppure consegnare l'elettrotensile all'assistenza tecnica.

• In caso di eccessive scintille dal commutatore, far controllare le condizioni delle spazzole in grafite del motore da una persona qualificata.

• L'elettrotensile deve essere conservato in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

### SOSTITUZIONE DEL MANDRINO



- Aprire le ganasce del mandrino (1).
- Rimuovere le viti che fissa il mandrino, utilizzando un cacciavite a croce, ruotando in senso orario (filettatura sinistrorsa).

- Inserire una chiave a brugola nel mandrino (fig. D).
- Colpire leggermente l'estremità della chiave a brugola.

• Svitare il mandrino



Il montaggio del mandrino avviene in successione inversa al suo smontaggio.

### SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE IN GRAFITE



**Le spazzole in grafite del motore consumate (di lunghezza inferiore a 5 mm), bruciate o incrinata devono essere**

**immediatamente sostituite. Entrambe le spazzole devono essere sostituite contemporaneamente. La sostituzione delle spazzole in grafite deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato, utilizzando ricambi originali.**



Ogni tipo di difetto deve essere eliminato da un punto autorizzato di assistenza tecnica del produttore.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

### DATI NOMINALI

Trapano a percussione 52G106W		
Parametro	Valore	
Tensione di alimentazione	230 V AC	
Frequenza di alimentazione	50 Hz	
Potenza nominale	500 W	
Gamma di velocità senza carico	0 – 3000 min <sup>-1</sup>	
Frequenza della percussione senza carico	0 – 48000/min	
Gamma del mandrino	1,5 - 13 mm	
Filettatura del mandrino	½" - 20 UNF	
Diametro massimo di foratura	acciaio	10 mm
	cemento	13 mm
	legno	20 mm
Classe di protezione	II	
Peso	1,6 kg	
Anno di produzione	2019	
52G106W indica sia il tipo e che la denominazione del dispositivo		

### DATI RIGUARDANTI RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione acustica	$L_{p_A} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza acustica	$L_{w_A} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Accelerazione ponderata in frequenza delle vibrazioni, foratura con percussione in calcestruzzo:	$a_{v,UD} = 7,74 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Accelerazione ponderata in frequenza delle vibrazioni, foratura con percussione in metalli:	$a_{v,D} = 2,26 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$



### Informazioni su rumore e vibrazioni.

Il livello del rumore emesso dal dispositivo è stato descritto mediante: il livello di pressione acustica  $L_{p_A}$  ed il livello di potenza acustica  $L_{w_A}$  (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono state descritte mediante il valore dell'accelerazione ponderata in frequenza delle vibrazioni  $a_v$  (dove K indica l'incertezza di misura).

I dati riportati in questo manuale: livello di pressione sonora emessa  $L_{p_A}$ , livello di potenza sonora  $L_{w_A}$  e valore dell'accelerazione ponderata in frequenza delle vibrazioni  $a_{v,U}$  sono stati misurati conformemente alla norma EN 60745. Il livello delle vibrazioni  $a_v$  riportato può essere utilizzato per confrontare i dispositivi e per la valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazioni specificato è rappresentativo solo per gli impieghi base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri utensili di lavoro, il livello delle vibrazioni può essere soggetto a cambiamenti. Un livello di vibrazioni più alto può essere dovuto ad una manutenzione del dispositivo insufficiente o effettuata troppo raramente. Le cause sopra descritte possono aumentare l'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di utilizzo.

**Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, tenere in considerazione i periodi in cui il dispositivo è spento o in cui questo è acceso ma non viene utilizzato. Dopo un'attenta valutazione di tutti i fattori l'esposizione totale alle vibrazioni può risultare essere molto inferiore.**

Per proteggere l'utente contro gli effetti delle vibrazioni, è necessario introdurre ulteriori misure di sicurezza, come ad es.: manutenzione ciclica del dispositivo e degli utensili di lavoro, mantenimento di una temperatura adeguata delle mani e un'organizzazione appropriata del lavoro.

## PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici, ma consegnate a centri autorizzati per il loro smaltimento. Informazioni circa lo smaltimento sono fornite dal venditore dell'apparecchiatura o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate costituiscono un rischio potenziale per l'ambiente e per la salute umana.

\* Ci si riserva il diritto di effettuare modifiche.

La „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa con sede a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (detta di seguito: „Grupa Topex”) informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (detto di seguito: „Manuale”), che riguardano, tra l'altro, il testo, le fotografie, gli schemi e i disegni contenuti e anche la sua composizione, appartengono esclusivamente alla Grupa Topex e sono protetti giuridicamente secondo la legge del 4 febbraio 1994, sul diritto d'autore e diritti connessi (Gazz. Uff. polacca del 2006 n. 90 posizione 631 con successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a scopo commerciale, sia dell'intero Manuale che di singoli suoi elementi, senza il consenso scritto della Grupa Topex, sono severamente vietate e comportano responsabilità civile e penale.





